

B-TPS 19500/E

107101



DE Tauchpumpe
IT Pompa ad immersione
FR Pompe submersible
GB Submersible pump
CZ Ponorné čerpadlo
SK Ponorné čerpadlo
PL Pompa zanurzeniowa
SI Potopna črpalčka

HU Búvárszivattyú
BA/HR Potopna pumpa
RU Погружной насос
GR Βυθιζόμενη αντλία
NL Dompelpomp
SE Dränkbar pump
FI Uppropumpu
KAZ Батпалы сорғы



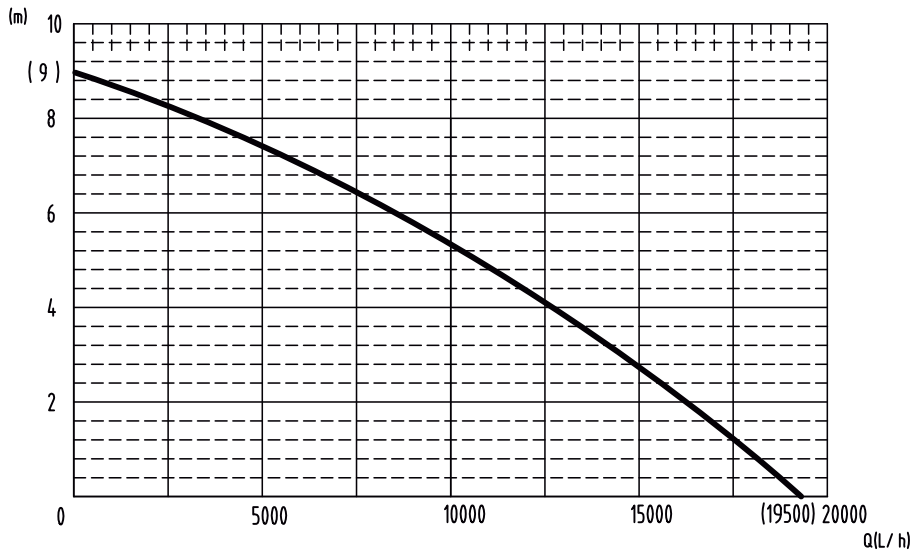
DE	Originalbetriebsanleitung	5
IT	Istruzioni originali	10
FR	Notice originale	15
GB	Original instructions	21
CZ	Původní návod k používání	26
SK	Pôvodný návod na použitie	31
PL	Instrukcja oryginalna	36
SI	Izvirna navodila	41
HU	Eredeti használati utasítás	46
BA/HR	Originalno uputstvo za upotrebu	51
RU	Оригинальное руководство по эксплуатации	56
GR	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	62
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	68
SE	Bruksanvisning i original	73
FI	Alkuperäiset ohjeet	78
KAZ	Пайдалану бойынша түпнұсқа нұсқаулық	83

1



3

2



107101

$H_{\max}$: 9 m

$Q_{\max}$: 19500 l/h

Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	5
Zu Ihrer Sicherheit	5
Ihr Gerät im Überblick	6
Bedienung	6
Reinigung und Wartung	7
Aufbewahrung	8
Störungen und Hilfe	8
Entsorgung	9
Technische Daten	9
Mängelansprüche	91

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Pumpen von Regenwasser, Süßwasser, Leitungswasser und leicht chlorhaltigem Schwimmbadwasser.

Es darf nicht zur Trinkwasserversorgung oder zum Fördern von Lebensmitteln verwendet werden.

Explosive, brennbare, aggressive oder gesundheitsgefährdende Stoffe sowie Fäkalien dürfen nicht gefördert werden.

Das Gerät darf nur innerhalb der zulässigen Leistungsgrenzen benutzt werden (► *Technische Daten* – S. 9).

Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet (z. B. dauerhafter Umwälzbetrieb in Filteranlagen). Außerdem ist es nicht geeignet für Flüssigkeiten mit schmirgelnden Stoffen (z. B. Sand) oder mit Schmutz-, Sand-, Schlamm- oder Lehmbeimengungen.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.

DE

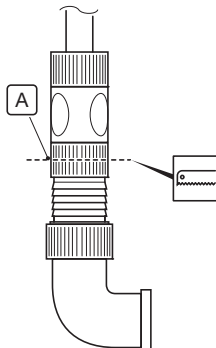
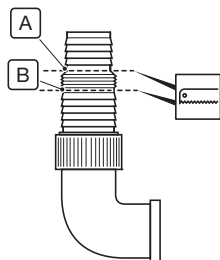
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Das Abschneiden oder modifizieren der Netzleitung ist nicht zulässig und führt zum Erlöschen der Gewährleistung!
- Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden.
- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nicht installieren und einschalten, wenn sich Personen oder Tiere im Fördermedium (z. B. Schwimmbad) befinden, oder mit diesem Kontakt haben.
- Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen dieses Gerät nicht benutzen und müssen bei Inbetriebnahme vom Gerät ferngehalten werden.

Schlauchdurchmesser	13 mm ($\frac{1}{2}$ ")
	15 mm ($\frac{5}{8}$ ")
	19 mm ($\frac{3}{4}$ ")

Schlauchverbindungen des Universalanschlusses



- Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei längerer Abwesenheit Netzstecker ziehen.
- Reparaturen grundsätzlich nur vom Elektrofachmann durchführen lassen. Bei unsachgemäß durchgeführten Reparaturen besteht die Gefahr, dass Flüssigkeit in die Elektrik des Gerätes eintritt.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

Ihr Gerät im Überblick

► S. 3, Punkt 1

1. Tragegriff
2. Netzkabel mit Netzstecker
3. Schlauchstutzen für Druckanschluss
4. Winkelstück
5. Ansaugöffnungen
6. Schwimmschalter
7. Höhenverstellung Schwimmschalter

Lieferumfang

- Tauchpumpe
- Gebrauchsanweisung

Bedienung

Aufstellen und Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme ein ausreichend langes und kräftiges Seil am Handgriff befestigen. An diesem Halteseil wird die Pumpe in die Flüssigkeit abgesenkt und kann, außer am Handgriff, auch daran getragen werden.



Hinweis: Bei dauerhaftem Einsatz der Pumpe mit Seil muss der Zustand des Seils regelmäßig geprüft werden, da es mit der Zeit verrotten und reißen kann.

Druckleitung anschließen

25 mm (1")

38 mm (1½")

Schlauchanschluss

Oberste Schlauchverbin- Keine Schlauchverbin-
dung bei **[A]** abtrennen. dung abtrennen.

Beide oberen Schlauch-
verbindungen bei **[B]** ab-
trennen.



Hinweis: Die maximale Fördermenge pro Stunde wird bei Verwendung eines **50 mm (2")** Schlauches erreicht.

Die tatsächliche Fördermenge ist von der Förderhöhe und dem verwendeten Schlauch abhängig. Die Menge kann sich bei kleineren Schläuchen um mehr als 50% reduzieren.

Bei Einsatz an einem festen Ort empfiehlt sich der Einsatz von starren Rohren unter Verwendung eines Rückschlagventils. Dieses verhindert einen Rücklauf der Flüssigkeit beim Ausschalten.

**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!**

Schlauchstutzen bei der Montage nur handfest anziehen! Ein Überdrehen des Stutzens beschädigt das Gewinde.

- Druckleitung an den Druckanschluss schrauben.
- Bei Einsatz eines Schlauchs den Schlauchstutzen an den Druckanschluss schrauben.
- Den Schlauch fest auf den Schlauchstutzen stecken und mit einer Schlauchschelle sichern.

Aufstellung**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!**

Pumpe nicht am Kabel oder am Druckschlauch anheben, da Kabel und Druckschlauch nicht für die Zugbelastung durch das Gewicht der Pumpe ausgelegt sind.

Das Gerät benötigt eine Fläche von min. 50 × 50 cm (damit der Schwimmschalter einwandfrei funktioniert, muss er sich frei bewegen können).

Das Gerät darf höchstens bis zu der in den Technischen Daten genannten Betriebstauchtiefe unter Wasser getaucht werden.

Das Gerät so aufstellen, dass die Ansaugöffnungen nicht durch Fremdkörper blockiert werden können (Gerät gegebenenfalls auf eine feste ebene Unterlage stellen).

Achten Sie auf einen sicheren Stand des Gerätes.

- Pumpe schräg in die zu fördernde Flüssigkeit tauchen, damit sich an der Unterseite kein Luftpolster bildet. Hierdurch würde das Ansaugen verhindert. Sobald die Pumpe eingetaucht ist, kann sie wieder aufgerichtet werden.
- Pumpe auf den Grund des Flüssigkeitsbehälters ablassen. Verwenden Sie zum Abseilen ein stabiles Seil, das am Tragegriff der Pumpe befestigt wird.
- Nach dem Abseilen das Seilende sicher befestigen.

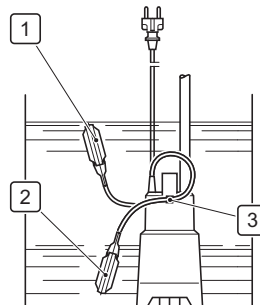
Die Pumpe kann auch an einem Seil schwebend betrieben werden.



Hinweis: Bei Betrieb mit Seil: Pumpe nicht ohne Druckschlauch betreiben. Vermeiden, dass sich die Pumpe um ihre Längsachse dreht.

Betrieb**Automatikbetrieb****ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!**

Der Schwimmschalter muss sich so bewegen können, dass die Tauchpumpe nicht trocken laufen kann.



Nachdem das Gerät ans Stromnetz angeschlossen ist, wird es durch den Schwimmschalter automatisch ein- und ausgeschaltet:

- Das Gerät beginnt zu fördern, wenn der Schwimmschalter durch die Flüssigkeit nach oben gehoben ist (1).
- Das Gerät schaltet sich ab, wenn der Schwimmschalter nach unten abgesunken ist (2).

Das Kabel für den Schwimmschalter kann im Kabelhalter (3) verschoben werden. Hierdurch wird der Abstand zwischen Einschalt- und Ausschalt- punkt verstellt:

- Kurzes Kabel: Ein- und Ausschalt- punkt liegen dicht zusammen.
- Langes Kabel: Ein- und Ausschalt- punkt liegen weit auseinander.

Manueller Betrieb**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!**

Im manuellen Betrieb kann die Pumpe trocken laufen!



Hinweis: Nur im manuellen Betrieb wird die minimale Restwasserhöhe erreicht, da die Pumpe sich im Automatikbetrieb vorzeitig abschaltet.

- Schwimmschalter so befestigen, dass er Senkrecht nach oben zeigt.
- Die Pumpe bleibt unabhängig vom Wasserstand eingeschaltet.

Reinigung und Wartung**Reinigungs- und Wartungsübersicht
Vor jeder Benutzung****Was?**

Gehäuse und Kabel auf Beschädigungen überprüfen.

Wie?

Sichtprüfung.

DE**Was?**

Schwimmschalter auf Beschädigungen überprüfen.

Wie?

Schalter anheben und schütteln, um Beweglichkeit der enthaltenen Metallkugel zu prüfen.

Nach jeder Benutzung**Was?**

Gerät reinigen.

Wie?**Gerät äußerlich reinigen**

Mit klarem Wasser abspülen. Hartnäckige Verschmutzungen mit einer Bürste und Spülmittel entfernen.

Um die Pumpe von innen zu spülen, Pumpe in einen Behälter mit klarem Wasser tauchen und kurz einschalten.

Ansaugbereich reinigen

- Alle erreichbaren Innenseiten des Gehäuses reinigen. Fasern, die sich um die Laufradwelle gewickelt haben durch die Öffnung des Druckanschlusses entfernen. Hartnäckige Verschmutzungen mit einer Bürste und Spülmittel entfernen.



Hinweis: Vor dem Einsatz die Pumpe zunächst „einweichen“ damit evtl. vorhandene Schmutzrückstände das Gerät nicht blockieren.

Aufbewahrung

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Frost zerstört Gerät und Zubehör, da diese stets Wasser enthalten!

Bei Frostgefahr Gerät und Zubehör abbauen, reinigen und frostgeschützt aufbewahren.

Störungen und Hilfe**Wenn etwas nicht funktioniert...**

GEFAHR! Gefahr für Leib und Leben! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht.	Keine Netzspannung?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
	Schwimmschalter schaltet nicht?	Sicherstellen, dass ausreichend Flüssigkeit vorhanden ist.
		Sicherstellen, dass der Schwimmschalter sich ausreichend bewegen kann.
	Schwimmschalter defekt?	Händler kontaktieren.
	Motor überhitzt durch:	Ursache der Überhitzung beseitigen (max. Flüssigkeitstemperatur ► <i>Technische Daten</i> – S. 9).
	• zu hohe Flüssigkeitstemperatur? • Blockierung durch Fremdkörper?	
Pumpe läuft aber fördert nicht.	Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) ausgelöst?	FI-Schalter einschalten. Bei erneutem Auslösen Elektro-Fachkraft kontaktieren.
	Motor defekt?	Händler kontaktieren.
	Ansaugöffnungen verstopft?	Verstopfung beseitigen.
	Pumpe saugt Luft an?	Pumpe beim Eintauchen schräg halten.
		Pumpe mehrmals aus- und einschalten, um Luft auszustoßen.
	Pumpe durch Fremdkörper blockiert?	Pumpe reinigen (► <i>Ansaugbereich reinigen</i> – S. 8).
Förderleistung zu gering.	Förderhöhe zu groß?	Maximale Förderhöhe beachten (► <i>Technische Daten</i> – S. 9).
	Druckleitungs-Durchmesser zu gering?	Druckleitung mit größerem Durchmesser verwenden.
	Druckleitung verstopft?	Verstopfung beseitigen.
	Ansaugöffnungen verstopft?	Ansaugöffnung reinigen.
	Druckleitung geknickt?	Druckleitung gerade verlegen.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
	Druckleitung undicht?	Druckleitung abdichten, Verschraubungen festziehen.
Pumpe läuft sehr laut.	Pumpe saugt Luft an?	Sicherstellen, dass ausreichend Flüssigkeit vorhanden ist. Schwimmschalter richtig einstellen (► <i>Betrieb</i> – S. 7). Pumpe beim Eintauchen schräg halten.
Pumpe schaltet nicht ab.	Schwimmschalter erreicht nicht die untere Position?	Netzstecker ziehen. Sicherstellen, dass der Schwimmschalter sich ausreichend bewegen kann.
	Schwimmschalter defekt?	Händler kontaktieren.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten bzw. deren Verpackung oder Begleitdokumenten angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Gerät nicht mit anderem Abfall zusammen entsorgt werden darf.



Die Nutzer tragen die Verantwortung, Altgeräte über ausgewiesene Sammelstellen zu entsorgen, um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten.

Informationen über verfügbare Sammelsysteme für Elektro- und Elektronik-Altgeräte erhalten sie an den Informationsschaltern in den Märkten und in den kommunalen Verwaltungsstellen.

Eine angemessene Handhabung der Altgeräte stellt sicher, dass möglicherweise vorhandene gefährliche Substanzen, Gemische oder Komponenten nicht in die Umwelt gelangen oder die menschliche Gesundheit beeinträchtigen und ermöglicht darüber hinaus die Rückgewinnung wertvoller sekundärer Rohstoffe.

Jeder Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sollte sich an den Bemühungen zum Schutz der Umwelt vor schädlichen Abfällen beteiligen.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.



Technische Daten

Artikelnummer	107101
Modell	B-TPS 19500/E
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	1100 W
Schutzart	IPX8
Kennlinie	► S. 4, Punkt 2
Max. Förderhöhe	9 m
Max. Fördermenge	19500 l/h
Max. Eintauchtiefe	7 m

Artikelnummer	107101
Max. Absaughöhe	5 cm
Restwasserstand bei Schwimmschalterdeaktivierung	30 cm
Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme	35 cm
Mindestwasserstand bei Schwimmschalteraktivierung	35 cm
Max. Flüssigkeitstemperatur	35 °C
Durchmesser Druckleitung	
Rohranschluss	40 mm (1½")
Schlauchanschluss	25–38 mm (1–1½")
Kabellänge	10 m
Korngröße	35 mm
Gewicht	4,9 kg



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!

Die angegebene Korngröße bezieht sich nicht auf Sand oder Steine, sondern auf weiche, flexible Teile wie Flusen und Ähnliches, die im Inneren der Pumpe das Laufrad nicht verkeilen können.

IT

Indice

Prima di cominciare...	10
Per la vostra sicurezza	10
Panoramica del Suo apparecchio	11
Uso	11
Pulizia e manutenzione	12
Conservazione	13
Guasti e rimedi	13
Smaltimento	14
Dati tecnici	14
Reclami per difetti	91

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il dispositivo è progettato per il pompaggio di acqua piovana, acqua dolce, acqua corrente e acqua di piscina leggermente clorata.

Non può essere utilizzato per l'alimentazione di acqua potabile o per trasportare alimenti.

Materiali esplosivi, combustibili, aggressivi o dannosi per la salute come materie fecali non possono essere trasportati.

L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente entro i limiti delle prestazioni consentiti (► *Dati tecnici* – p. 14).

L'apparecchio non è per funzionamento prolungato (ad es. funzionamento pompa di circolazione durevole in impianti di filtraggio). Inoltre non è adatto per fluidi con materiali smeriglianti (ad es. sabbia) o con aggiunte di sporco, sabbia, fango o argilla.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.

- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.
- Se la linea di collegamento alla rete dell'apparecchio viene danneggiata, è necessario farla sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza clienti, oppure da una persona qualificata, per evitare eventuali pericoli.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Non è consentito tagliare o modificare il cavo di alimentazione; si invaliderebbe la garanzia!
- Le prolunghie non possono essere utilizzate.
- Prima di tutti i lavori sull'apparecchio staccare la spina.
- Non installare né accendere l'apparecchio, se persone o animali si trovano nel liquido (ad es. piscina), o hanno contatto con esso.
- I bambini ed i giovani al di sotto dei 16 anni non possono utilizzare questo apparecchio e devono essere tenuti lontani alla messa in funzione dell'apparecchio.

- Non lasciare l'apparecchio incustodito. Togliere la spina d'alimentazione se si prevede una lunga assenza.
- Fare svolgere le riparazioni solo da un elettricista. In caso di riparazioni inadeguate sussiste il pericolo che il fluido penetri nella parte elettrica dell'apparecchio.
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.



Prima della messa in esercizio leggere e osservare le istruzioni per l'uso.

Panoramica del Suo apparecchio

► P. 3, punto 1

1. Impugnatura
2. Cavo di rete con spina
3. Supporti tubo per collegamento pressione
4. Raccordo a gomito
5. Aperture di aspirazione
6. Interruttore galleggiante
7. Regolazione dell'altezza interruttore galleggiante

Dotazione

- Pompa ad immersione
- Istruzioni per l'uso

Uso

Disposizione e messa in funzione

Prima della prima messa in funzione fissare una fune sufficientemente lunga e forte sull'impugnatura. Con questa fune la pompa viene abbassata nel fluido e, oltre che con l'impugnatura, può essere tenuta tramite essa.



Nota: In caso di utilizzo durevole della pompa con fune lo stato della fune deve essere controllato regolarmente, perché con il tempo può deteriorarsi e lacerarsi.

Collegare tubo di mandata

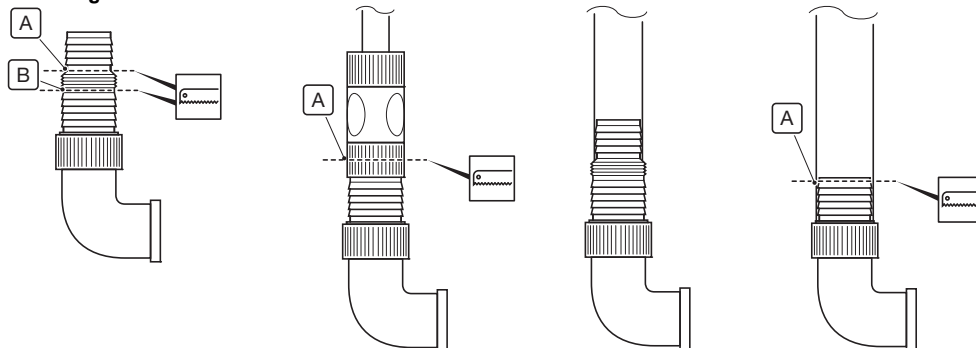
Diametro del tubo flessibile

13 mm ($\frac{1}{2}$ "
15 mm ($\frac{5}{8}$ "
19 mm ($\frac{3}{4}$ "

25 mm (1")

38 mm (1½")

Raccordo dei tubi flessibili del collegamento universale



IT

Raccordo tubo flessibile

Separare il raccordo dei tubi flessibili superiore in [A].

Non separare i raccordi dei tubi flessibili.

Separare entrambi i raccordi dei tubi flessibili superiori in [B].



Nota: La portata massima oraria viene raggiunta con l'impiego di un tubo flessibile da 50 mm (2").

La portata effettiva dipende dall'altezza di mandata e dal tubo utilizzato. Con tubi più piccoli si riduce eventualmente la quantità di oltre il 50%.

In caso di utilizzo in un luogo fisso si consiglia l'utilizzo di tubi rigidi impiegando una valvola anti-ritorno. Questo impedisce un ritorno del fluido allo spegnimento.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Serrare i supporti per tubi al montaggio solo manualmente! Una rotazione esagerata del supporto danneggia il filetto.

- Avvitare il tubo di mandata al collegamento pressione.
- In caso di utilizzo di un tubo flessibile avvitare i supporti per i tubi al collegamento pressione.
- Mettere il tubo stabilmente sui poggiatubi ed assicurarlo con una fascetta stringitubo.

Posizionamento



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Non sollevare la pompa dal cavo o dal tubo pressione, poiché cavo e tubo pressione non sono per il carico di trazione da parte del peso della pompa.

L'apparecchio necessita di una superficie di min. 50 x 50 cm (perché l'interruttore galleggiante funzioni senza problemi, deve potersi muovere liberamente).

L'apparecchio può essere immerso in acqua al massimo fino alla profondità di immersione di esercizio citata nei Dati tecnici.

Disporre l'apparecchio in maniera tale che le aperture di aspirazione non siano bloccate da corpi estranei (mettere eventualmente l'apparecchio su una base stabile).

Si assicuri che l'apparecchio si trovi in una posizione sicura.

- Mettere la pompa obliquamente nel fluido da trasportare, così sul lato inferiore non costruisce cuscini d'aria. Così l'aspirazione verrebbe impedita. Appena la pompa è immersa, può essere nuovamente raddrizzata.
- Scaricare la pompa sul fondo del recipiente per fluidi. Utilizzi una fune stabile, che viene fissata all'impugnatura della pompa.
- Dopo aver applicato la fune fissare in maniera sicura l'estremità della fune.

La pompa può essere azionata anche pendente su una fune.



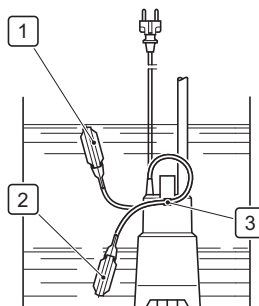
Nota: In caso di funzionamento con fune: Non azionare la pompa senza flessibile di pressione. Eviti che la pompa si giri sul suo asse longitudinale.

Funzionamento

Funzionamento automatico



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! L'interruttore galleggiante deve potersi muovere in maniera tale che la pompa ad immersione non possa funzionare a secco.



Dopo che l'apparecchio è stato collegato alla rete, viene acceso e spento automaticamente attraverso l'interruttore galleggiante:

- L'apparecchio comincia a trasportare, se l'interruttore galleggiante viene sollevato dal fluido (1).
- L'apparecchio si spegne se l'interruttore galleggiante è sceso verso il basso (2).

Il cavo per l'interruttore galleggiante può essere spostato nel supporto cavo (3). Così la distanza tra il punto d'accensione e il punto di spegnimento è regolata:

- Cavo corto: Il punto di accensione e quello di spegnimento si trovano vicini.
- Cavo lungo: Il punto di accensione e quello di spegnimento si trovano lontani.

Funzionamento manuale



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Nel funzionamento manuale la pompa può girare a secco!



Nota: Solo con il funzionamento manuale si raggiunge il livello minimo di acqua residua, in quanto la pompa si spegne anticipatamente in modalità automatica.

- Fissare l'interruttore a galleggiante in modo che sia rivolto verticalmente in alto.
- La pompa resta attivata indipendentemente dal livello dell'acqua.

Pulizia e manutenzione

Panoramica di pulizia e manutenzione

Prima di ogni utilizzo

Cosa occorre fare? Come?

Controllare custodia e cavo per verificare che non vi siano danni. Esame visivo.

Cosa occorre fare?**Come?**

Controllare che l'interruttore galleggiante non sia danneggiato.

Sollevare e scuotere il tasto, per controllare la mobilità della sfera di metallo contenuta.

Dopo ogni utilizzo**Cosa occorre fare?****Come?**

Pulire l'apparecchio.

Pulire esternamente l'apparecchio

Sciacquare con acqua pulita. Rimuovere lo sporco ostinato con una spazzola ed un detergente.

Per sciacquare la pompa dall'interno, immergere la pompa in un recipiente con acqua pulita ed accendere per poco.

Pulire il settore di aspirazione

- Pulire tutte le parti interne raggiungibili della custodia. Rimuovere le fibre, che si sono attorcigliate attorno all'albero della girante attraverso l'apertura del collegamento pressione. Rimuovere lo sporco ostinato con una spazzola ed un detergente.



Nota: Prima dell'utilizzo "ammorbidire" la pompa così residui di sporco eventualmente presenti non bloccano l'apparecchio.

Conservazione

AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Il ghiaccio distrugge apparecchio ed accessori, perché questi contengono sempre acqua!

In caso di pericolo di congelamento smontare apparecchio ed accessori, pulire e conservare lontano dal ghiaccio.

Guasti e rimedi**Se qualcosa non funziona...**

PERICOLO! Pericolo di vita! Riparazioni inadeguate possono causare un funzionamento non più sicuro del Suo apparecchio. Così Lei si mette in pericolo e mette in pericolo anche il Suo ambiente.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Problema/Guasto	Causa	Rimedio
La pompa non funziona.	Nessuna tensione di rete?	Controllare cavo, spina, presa e fusibile.
	L'interruttore galleggiante non scatta?	Assicurarsi che sia presente fluido sufficiente. Assicurarsi che l'interruttore galleggiante si possa muovere a sufficienza.
	Interruttore galleggiante difettoso?	Contattare il rivenditore.
	Il motore si surriscalda: • temperatura fluido troppo alta? • Bloccaggio per corpo estraneo?	Risolvere la causa del surriscaldamento (max. temperatura fluido ► <i>Dati tecnici</i> – p. 14).
	Interruttore differenziale (salvavita) scattato?	Accendere il salvavita. In caso di nuovo scatto contattare un elettricista.
La pompa funziona ma non trasporta.	Motore difettoso?	Contattare il rivenditore.
	Aperture di aspirazione ostruite?	Risolvere l'ostruzione.
	La pompa aspira aria?	Tenere la pompa obliqua all'immersione. Spegnere e accendere più volte la pompa per espellere l'aria.
	Pompa bloccata da corpo estraneo?	Pulire la pompa (► <i>Pulire il settore di aspirazione</i> – p. 13).
Potenza di trasporto troppo bassa.	Altezza di trasporto troppo alta?	Osservare la massima altezza di trasporto (► <i>Dati tecnici</i> – p. 14).
	Diametro tubo di mandata troppo piccolo?	Utilizzare tubo di mandata con diametro più grande.
	Tubo di mandata ostruito?	Risolvere l'ostruzione.
	Aperture di aspirazione ostruite?	Pulire apertura d'aspirazione.
	Tubo di mandata piegato?	Mettere il tubo di mandata dritto.
	Tubo di mandata non stagno?	Sigillare il tubo di mandata, stringere le viti.

IT

Problema/Guasto	Causa	Rimedio
La pompa è molto rumorosa.	La pompa aspira aria?	Assicurarsi che sia presente fluido sufficiente. Impostare correttamente l'interruttore galleggiante (► <i>Funzionamento</i> – p. 12). Tenere la pompa obliqua all'immersione.
La pompa non si spegne.	L'interruttore galleggiante non raggiunge la posizione inferiore?	Staccare la spina dalla rete! Assicurarsi che l'interruttore galleggiante si possa muovere a sufficienza.
	Interruttore galleggiante difettoso?	Contattare il rivenditore.

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone barrato che si trova sugli apparecchi elettrici o elettronici oppure sull'imballaggio o sui documenti di accompagnamento indica che l'apparecchio non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti.



Gli utenti sono responsabili dello smaltimento degli apparecchi vecchi mediante i punti di raccolta indicati, al fine di garantire una rielaborazione conforme.

Per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili di apparecchi elettrici ed elettronici usati possono essere reperite presso gli sportelli informativi dei grandi magazzini oppure dei comuni.

Una gestione adeguata degli apparecchi usati garantisce che le sostanze pericolose, le miscele o altri componenti non giungano nell'ambiente, né che mettano in pericolo la salute umana, e consente inoltre il riciclo di materie prime preziose.

Ogni utente di apparecchi elettrici ed elettronici è responsabile dell'applicazione delle misure per la protezione dell'ambiente dai rifiuti dannosi.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.



Codice articolo	107101
Livello minimo dell'acqua per la messa in funzione	35 cm
Livello minimo dell'acqua con interruttore a galleggiante attivato	35 cm
Max. temperatura del fluido	35 °C
Diametro tubo di mandata	
Attacco tubo	40 mm (1½")
Collegamento flessibile	25–38 mm (1–1½")
Lunghezza cavo	10 m
Granulometria	35 mm
Peso	4,9 kg



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! La granulometria indicata non si riferisce a sabbia o pietre, ma a parti morbide, flessibili come pelucchi e simili, che all'interno della pompa non possono bloccare la girante.

Dati tecnici

Codice articolo	107101
Modello	B-TPS 19500/E
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	1100 W
Grado di protezione	IPX8
Curva caratteristica	► P. 4, punto 2
Max. altezza di trasporto	9 m
Max. quantità di trasporto	19500 l/h
Max. profondità di immersione	7 m
Altezza di aspirazione max.	5 cm
Livello acqua residua con interruttore a galleggiante disattivato	30 cm

Table des matières

Avant de commencer...	15
Pour votre sécurité	15
Aperçu de l'appareil	16
Utilisation	16
Nettoyage et entretien	18
Entreposage	18
Dépannage et assistance	18
Mise au rebut	19
Spécifications techniques	19
Réclamations	91

Avant de commencer...

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour pomper l'eau de pluie, l'eau douce, l'eau du robinet et l'eau de piscine légèrement chlorée.

Il ne doit pas être employé pour l'alimentation en eau potable ainsi que pour le transport de produits alimentaires.

Il est également interdit de l'utiliser pour transporter des substances explosives, combustibles, agressives ou nocives ainsi que des matières fécales.

Cet appareil ne peut être utilisé qu'en respectant la limite admissible de sa puissance (► *Spécifications techniques* – p. 19).

Cette pompe n'est pas conçue pour une utilisation continue (p. ex. comme pompe de circulation à fonctionnement continu dans une station de filtration). De plus, elle ne convient pas non plus pour aspirer les liquides contenant des particules abrasives (p. ex. sable) ou des eaux chargées de salissures, sable, boues et argile.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels !

Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévue pour des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

FR

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.
- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.
- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.
- Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé chez un fabricant, un service après-vente ou par une personne avec des qualifications similaires afin d'éviter tout danger.

Consignes propres à l'appareil

- Le fait de couper ou de modifier le câble secteur n'est pas autorisé et annule la garantie !
- Ne pas utiliser de rallonges électriques.
- Avant d'entreprendre tout travail sur l'appareil, débranchez la fiche secteur.
- Ne jamais installer la pompe ou la mettre en route lorsque des personnes se trouvent dans le liquide que vous désirez pomper (par ex. : piscine) ou sont en contact avec ce dernier.

	13 mm (1/2")
Diamètre de tuyau flexible	15 mm (5/8")
	19 mm (3/4")

Raccordements de tuyaux flexibles du raccord universel

- Cet appareil ne doit pas être mis entre les mains d'enfants, ou d'adolescents de moins de 16 ans. Ceux-ci ne doivent pas se trouver à proximité de l'appareil pendant sa mise en route.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sans surveillance. Préalablement à toute période prolongée d'inutilisation, tirer la fiche secteur !
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un professionnel. Toute réparation incorrecte vous expose au risque de voir du liquide pénétrer dans la partie électrique de l'appareil.
- Les symboles apposés sur votre appareil ne doivent être ni retirés ni recouverts. Si certaines informations apposées sur l'appareil deviennent illisibles, elles doivent être immédiatement remplacées.



Lisez et respectez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.

Aperçu de l'appareil

► P. 3, point 1

1. Poignée de transport
2. Câble électrique avec fiche secteur
3. Embout pour le branchement du tuyau de refoulement
4. Coude
5. Orifices d'aspiration
6. Interrupteur flottant
7. Réglage de la hauteur de l'interrupteur flottant

Etendue de la livraison

- Pompe submersible
- Manuel d'utilisation

Utilisation

Mise en place et mise en service

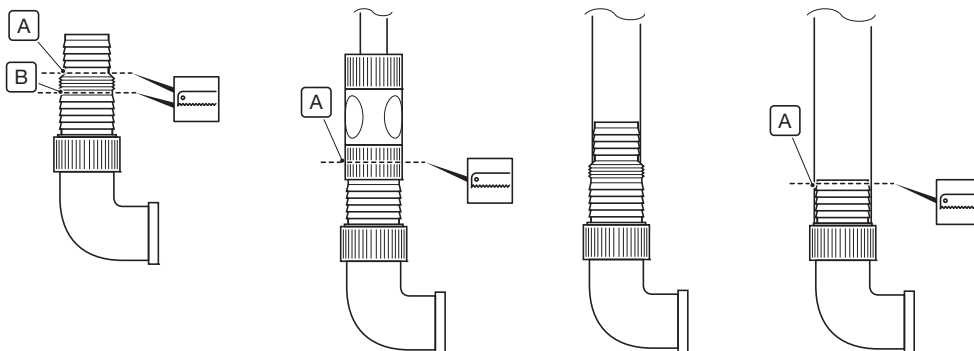
Avant la toute première mise en service, fixez un long câble solide à la poignée de la pompe. La pompe sera immergée dans le liquide à l'aide de son câble de retenue qui servira également, en dehors de la poignée, à la transporter.



Remarque : En cas d'utilisation continue de la pompe immergée avec câble, veuillez contrôler régulièrement le bon état du câble, car celui-ci peut rouiller et se casser.

Raccordement du tuyau de refoulement

25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
------------	----------------



Raccordement de tuyau flexible

Débrancher le raccordement de tuyau flexible supérieur sur [A].

Ne pas débrancher de raccordement de tuyau flexible.

Débrancher les deux raccordements de tuyaux flexibles supérieurs sur [B].



Remarque : Le volume de débit maximum par heure est atteint lors de l'utilisation d'un tuyau flexible de **50 mm (2")**.

Le débit réel dépend de la hauteur de refoulement et du tuyau utilisé. La quantité peut être réduite de plus de 50% pour les petits tuyaux.

Si l'utilisation se fait toujours au même endroit, il est conseillé d'employer des tuyaux fixes équipés d'une soupape anti-retour. Ceci empêche le refoulement du liquide au moment de la mise en marche.



AVIS ! Risque de détériorations ! Lors du montage, serrer l'embout à la main ! Tout serrage excessif endommage le filetage.

- Visser le tuyau de refoulement à l'embout correspondant.
- Lors de l'emploi d'un tuyau, visser l'embout sur le branchement du refoulement.
- Enfoncer le tuyau sur l'embout et le fixer à l'aide d'un collier.

Installation



AVIS ! Risque de détériorations ! Ne pas soulever l'appareil en le tirant par le câble ou par le tuyau de refoulement, le câble et le tuyau n'étant pas conçus pour une traction incluant le poids propre de l'appareil.

L'appareil a besoin d'une surface d'au moins 50 x 50 cm pour que l'interrupteur flottant puisse fonctionner sans problème et se déplacer librement.

L'appareil doit être immergé à la profondeur maximale de service indiquée dans les spécifications techniques.

Disposer l'appareil de manière à ce que les orifices d'aspiration ne soient pas obstrués par des corps étrangers (le cas échéant placer l'appareil sur un support solide et plat).

Veillez au bon positionnement de l'appareil.

- Plonger la pompe obliquement dans le liquide à pomper afin d'éviter la formation d'un coussin d'air. Cela empêcherait l'aspiration. Dès que la pompe est immergée, elle peut être redressée.

- Laisser descendre la pompe jusqu'au fond du liquide à pomper. Pour descendre la pompe utilisez un câble robuste qui sera fixé à la poignée de transport de la pompe.
- Fixez solidement l'autre extrémité du câble retenant la pompe.

La pompe peut également fonctionner entre deux eaux lorsqu'elle est attachée à son câble.



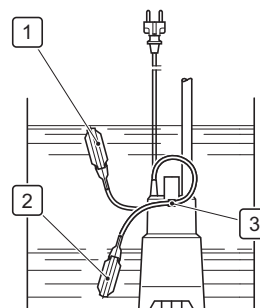
Remarque : Lors d'un fonctionnement avec le câble : Ne pas utiliser la pompe sans son tuyau de refoulement. Éviter que la pompe effectue des rotations autour de son axe longitudinal.

Fonctionnement

Fonctionnement automatique



AVIS ! Risque de détériorations ! L'interrupteur flottant doit pouvoir se déplacer librement de façon à ce que la pompe ne puisse fonctionner à vide.



Une fois branché sur le secteur, la pompe est enclenchée et déclenchée automatiquement par son interrupteur flottant.

- L'appareil commence à transporter du liquide lorsque l'interrupteur flottant est soulevé par le liquide (1).
- L'appareil est déclenché lorsque l'interrupteur flottant retombe vers le bas (2).

FR

Le câble de l'interrupteur flottant peut être glissé dans le logement porte-câble (3). On peut ainsi régler la distance entre le point d'enclenchement et de déclenchement :

- Câble court : Les points d'enclenchement et de déclenchement sont proches l'un de l'autre.
- Câble long : Les points d'enclenchement et de déclenchement sont éloignés l'un de l'autre.

Fonctionnement manuel



AVIS ! Risque de dommages matériels sur l'appareil ! En mode de fonctionnement manuel, la pompe peut tourner à sec !



Remarque : C'est uniquement en mode de fonctionnement manuel que la hauteur d'eau résiduelle minimale est atteinte étant donné qu'une mode de fonctionnement automatique la pompe coupe automatiquement prématurément.

- Fixer l'interrupteur du flotteur de telle manière qu'il pointe à la verticale vers le haut.
- Indépendamment du niveau d'eau, la pompe reste allumée.

Nettoyage et entretien

Généralités sur le nettoyage et l'entretien

Avant chaque utilisation

Quoi ?	Comment ?
Vérifier l'absence de détériorations sur le boîtier et le câble de la pompe.	Contrôle visuel.
Vérifier l'absence de détériorations sur l'interrupteur flottant.	Soulever l'interrupteur et le secouer pour vérifier la mobilité de la bille métallique qu'il contient.

Après chaque utilisation

Quoi ?	Comment ?
Nettoyer l'appareil.	

Nettoyage extérieur de l'appareil

Rincer à l'eau claire. Éliminer les salissures tenaces avec une brosse et un détergent.

Pour nettoyer l'intérieur de la pompe, la plonger dans un récipient contenant de l'eau claire et la mettre en marche un court instant.

Nettoyage de la zone d'aspiration

- Nettoyer toutes les parties intérieures accessibles. Enlever par l'orifice de refoulement les fibres qui se sont enroulées autour de l'arbre de la roue à aubes. Éliminer les salissures tenaces avec une brosse et un détergent.



Remarque : Avant toute utilisation, "faire tremper la pompe" pour éviter que des résidus ou salissures ne bloquent l'appareil.

Entreposage



AVIS ! Risque de détériorations ! Le gel détruit l'appareil et ses accessoires, car ces deux éléments contiennent toujours de l'eau !

En cas de gel, démonter l'appareil et ses accessoires, le nettoyer et l'entreposer à l'abri du gel.

Dépannage et assistance

En cas de problèmes...



DANGER ! Risque de blessure, danger de mort ! Toutes les réparations incorrectes peuvent provoquer anomalies et dysfonctionnements. Vous faites ainsi courir un risque inutile à vous-même, à autrui et à votre environnement.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Défaut/Panne	Origine	Remède
La pompe ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas sous tension ?	Vérifier les câbles, la fiche secteur, la prise de courant et le fusible.
	L'interrupteur flottant ne fonctionne pas ?	Vérifier qu'il y ait assez de liquide pour provoquer son enclenchement. Vérifier que l'interrupteur flottant puisse se déplacer librement.
	Interrupteur flottant défectueux ?	Contactez votre revendeur.
	Le moteur est en surchauffe : • à la suite d'une trop haute température du liquide ? • à la suite d'un blocage par un corps étranger ?	Éliminer la cause de la surchauffe (température maximale du liquide ► <i>Spécifications techniques</i> – p. 19).
	Le disjoncteur différentiel se déclenche ?	Réenclenchez le disjoncteur différentiel. En cas de nouveau déclenchement, faites vérifier l'installation par un électricien.
	Moteur défectueux ?	Contactez votre revendeur.

Défaut/Panne	Origine	Remède
La pompe fonctionne mais ne transporte pas d'eau.	Orifices d'aspiration bouchés ?	Éliminer l'obstruction.
	La pompe aspire de l'air ?	Introduire obliquement la pompe dans l'eau. Mettre la pompe en marche et l'arrêter plusieurs fois pour éliminer l'air.
	Pompe bloquée par un corps étranger ?	Nettoyer la pompe (► <i>Nettoyage de la zone d'aspiration</i> – p. 18).
Débit trop faible.	Hauteur d'aspiration trop élevée ?	Respecter la hauteur maximale d'aspiration (► <i>Spécifications techniques</i> – p. 19).
	Diamètre du tuyau de refoulement trop faible ?	Utiliser un tuyau de refoulement de plus grand diamètre.
	Tuyau de refoulement bouché ?	Éliminer l'obstruction.
	Orifices d'aspiration bouchés ?	Nettoyer les orifices d'aspiration.
	Tuyau de refoulement plié ?	Veille à ce que le tuyau d'aspiration soit droit.
	Manque d'étanchéité du tuyau de refoulement ?	Assurer l'étanchéité du tuyau d'aspiration. Resserrer les raccords.
La pompe fait beaucoup de bruit.	La pompe aspire de l'air ?	Vérifier qu'il y ait assez de liquide pour provoquer son enclenchement.
		Ajuster la position de l'interrupteur flottant (► <i>Fonctionnement</i> – p. 17).
		Introduire obliquement la pompe dans l'eau.
La pompe ne se déclenche pas.	L'interrupteur flottant n'atteint pas sa position basse.	Retirer la fiche du réseau. Vérifier que l'interrupteur flottant puisse se déplacer librement.
	Interrupteur flottant défectueux ?	Contactez votre revendeur.

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée sur les appareils électriques et électroniques, sur leurs emballages ou documents d'accompagnement indique que ces appareils ne doivent pas être éliminés avec d'autres déchets.

Les utilisateurs sont tenus d'apporter les appareils usagés aux centres de collecte désignés pour les éliminer et ainsi garantir un traitement ultérieur approprié.

Vous trouverez des informations sur les systèmes de collecte disponibles pour les appareils électriques et électroniques usagés auprès des bureaux d'information des marchés et des autorités communales.

Une gestion appropriée des appareils usagés garantit que les substances, mélanges ou composants potentiellement nocifs ne sont pas rejetés dans l'environnement ou nuisent à la santé humaine et permet également de récupérer des matières premières secondaires précieuses.



Chaque utilisateur d'appareils électriques et électroniques devrait participer aux efforts visant à protéger l'environnement contre les déchets nocifs.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.



Spécifications techniques

Article no :	107101
Modèle	B-TPS 19500/E
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	1100 W
Type de protection	IPX8
Courbe caractéristique	► P. 4, point 2
Hauteur maximale de refoulement	9 m
Débit maximum	19500 l/h
Profondeur d'immersion maximum	7 m
Hauteur d'aspiration max.	5 cm
Niveau d'eau résiduelle lors de la désactivation de l'interrupteur à flotteur	30 cm



FR

Article no : 107101

Niveau d'eau minimum lors de la mise en service 35 cm

Niveau d'eau minimum lors de l'activation de l'interrupteur à flotteur 35 cm

Température max. du liquide 35 °C

Diamètre du tuyau de refoulement **40 mm (1½")**

Branchement du tuyau **25–38 mm (1–1½")**

Raccord de tuyau

Longueur du câble 10 m

Granulométrie 35 mm

Poids 4,9 kg



AVIS ! Risque de détériorations ! La granulométrie indiquée ne concerne pas le sable ou les graviers mais les éléments souples et flexibles tels que peluches et autres qui ne peuvent pas bloquer la roue à aubes se trouvant à l'intérieur de la pompe.



Table of contents

Before you begin...	21
For your safety	21
Your appliance at a glance	22
Operation	22
Cleaning and maintenance	23
Storing	24
Malfunctions and troubleshooting	24
Disposal	25
Technical data	25
Claims for defects	91

Before you begin...

Intended use

The device is designed for pumping rain water, fresh water, tap water and lightly chlorinated pool water.

It must not be used for the drinking water supply or for the delivery of foodstuffs.

Explosive, flammable, aggressive or health-hazardous substances and faecal matter must not be pumped.

The unit may not be used in excess of the permitted performance limits (► *Technical data* – p. 25).

The appliance is not suitable for continuous running (e. g. permanent circulation in filter systems). It is also not suitable for use with liquids containing abrasive materials (e. g. sand) or containing mixtures of dirt, sand, mud or clay.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The tool may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.

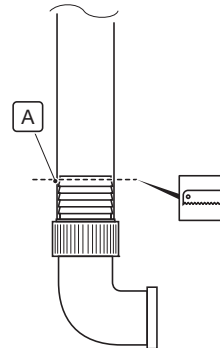
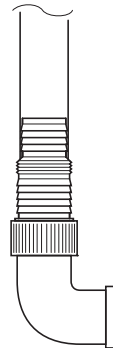
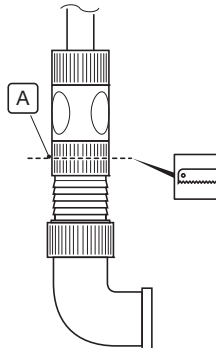
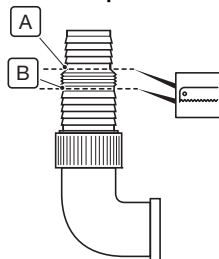
GB

- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.
- If the power connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person in order to prevent risks.

Device-specific safety instructions

- The cutting or modification of the power cable is not permitted and will void the guarantee!
- Extension cables must not be used.
- Disconnect the mains plug before all work on the appliance.
- Do not install and switch on the appliance if there are people or animals in the medium being pumped (e. g. a swimming pool), or they are in contact with it.
- Children and young people under the age of 16 years must not use this appliance, and must be kept away from it when it is in operation.
- Do not leave the unit unattended. If leaving it for any period of time, unplug.
- Repairs must be carried out only by a qualified electrician. If repairs are carried out incorrectly, there is a danger of liquid penetrating into the electrical components of the appliance.

Hose diameter	13 mm ($\frac{1}{2}$")
	15 mm ($\frac{5}{8}$")
	19 mm ($\frac{3}{4}$")

Hose connections of the universal adapter**Hose connection**

Disconnect topmost hose connection at **[A]**.

No not disconnect any hose connection.

Disconnect both upper hose connections at **[B]**.

- Symbols affixed to your tools may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.



Read and observe the operating instructions before commissioning.

Your appliance at a glance**► P. 3, item 1**

1. Carrying handle
2. Mains cable and plug
3. Hose adapter for pressure connection
4. Elbow
5. Suction openings
6. Float switch
7. Float switch height adjustment

What is included

- Submersible pump
- Instructions for use

Operation**Installation and commissioning**

Attach a sufficiently long and strong rope to the handle before first use. The pump is submerged into the liquid on this holding rope and can also be carried with it as well as with the handle.



Note: In the case of continuous use of the pump with the rope, the condition of the rope must be checked regularly as it can decay and break over time.

Connect pressure pipe



Note: The maximum delivery quantity per hour is achieved using a **50 mm (2")** hose. The actual conveyance volume depends on the delivery height and the hose used. The volume may be reduced by more than 50% if a smaller hose is used.

The use of rigid pipes with a non-return valve is recommended for use at a fixed location. This prevents return flow of the liquid when switching off.



NOTICE! Risk of damage to the appliance! Only tighten the hose adapter by hand during mounting! Overtightening the adapter damages the thread.

- Screw pressure line onto the pressure connection.
- When using a hose, screw the hose adapter onto the pressure connection.
- Push the hose firmly onto the hose adapter and secure with a hose clamp.

Installation



NOTICE! Risk of damage to the appliance! Do not lift the pump with the cable or pressure hose as these are not designed for the tensile stress from the weight of the pump.

The appliance needs an area of at least 50 × 50 cm (the float switch must be able to move freely so that it functions properly).

The appliance can be submerged under water up to the submerged operating depth mentioned in the technical data.

Install the appliance so that the suction openings cannot be blocked by foreign bodies (place the appliance on a firm, even base if necessary).

Ensure that the appliance is stable.

- Submerge the pump at an angle into the liquid to be delivered so that no air pocket forms on the underside of the appliance. Suction would be prevented by this. Once the pump is submerged, it can be righted again.
- Leave the pump on the bottom of the liquid container. Use a strong rope attached to the carrying handle of the pump for lowering.
- Tighten the end of the rope firmly after lowering.

The pump can also be operated while suspended on a rope.



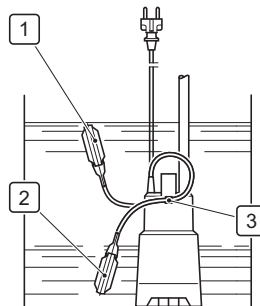
Note: For operation with rope: Do not operate the pump without pressure hose. Avoid the pump twisting around its longitudinal axis.

Operation

Automatic operation



NOTICE! Risk of damage to the appliance! The float switch must be able to move so that the submersible pump cannot run dry.



After the appliance has been connected to the mains power supply, it is switched on and off automatically by the float switch:

- The pump begins to deliver when the float switch is lifted up by the liquid (1).
- The pump switches off when the float switch has sunk to the bottom (2).

The cable for the float switch can be adjusted in the cable holder (3). The distance between cut-in and cut-off point is adjusted in this way:

- Short cable: Cut-in and cut-off points are very close together.
- Long cable: Cut-in and cut-off points are very far apart.

Manual operation



NOTICE! Risk of product damage! The pump may run dry during manual operation!



Note: The minimum residual water level is only reached during manual operation, as the pump switches off prematurely in automatic operating mode.

- Attach the float switch in such a way that it points vertically upwards.
- The pump remains switched on irrespective of the water level.

Cleaning and maintenance

Cleaning and maintenance overview

Before every use

What?	How?
Check casing and cables for damage.	Visual inspection.
Check float switch for damage.	Lift and shake the switch to check the free movement of the contained metal balls.

After every use

What?	How?
Clean the appliance.	

Cleaning the appliance externally

Rinse with clean water. Remove stubborn contamination with a brush and detergent.

GB

Submerge the pump in a container with clean water and switch on for a short time to rinse the inside of the pump.

Cleaning the suction area

- Clean all accessible insides of the casing. Remove fibres which have wound around the rotor shaft by opening the pressure connection. Remove stubborn contamination with a brush and detergent.



Note: Before using the pump again, first “soak” it so that any possible dirt residues do not block the appliance.

Storing



NOTICE! Risk of damage to the appliance! Frost destroys the appliance and accessories, as these always contain water!

If there is a risk of frost, dismantle the appliance and accessories, clean them and store in a place protected from frost.

Malfunctions and troubleshooting

In the event of a malfunction...



DANGER! Danger of physical injury and death! Improperly conducted repairs may prevent your appliance from working safely. Such repairs will endanger you and your surroundings.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Fault/malfunction	Cause	Remedy
Pump does not run.	No mains voltage?	Check cables, plug, socket and fuse.
	Float switch does not operate?	Ensure there is sufficient liquid present. Ensure that the float switch can move sufficiently.
	Float switch defective?	Contact your local vendor.
	Motor overheats due to: • liquid temperature too high? • blocking by foreign bodies?	Eliminate the cause of the overheating (max. temperature of liquid ► <i>Technical data</i> – p. 25).
	Residual current circuit breaker (RCCB) triggered?	Activate RCCB. Contact qualified electrician if RCCB triggers again.
	Motor defective?	Contact your local vendor.
Pump runs but does not pump.	Suction openings blocked?	Rectify blockage.
	Pump draws in air?	Keep the pump at an angle while submerging. Switch the pump on and off several times in order to expel air.
	Pump blocked by foreign bodies?	Clean the pump (► <i>Cleaning the suction area</i> – p. 24).
Delivery rate too low.	Delivery height too great?	Comply with maximum delivery height (► <i>Technical data</i> – p. 25).
	Pressure line diameter too small?	Use pressure line with larger diameter.
	Pressure line blocked?	Rectify blockage.
	Suction openings blocked?	Clean suction opening.
	Pressure line kinked?	Straighten pressure line.
	Pressure line leaks?	Seal pressure line, tighten threaded connections.
Pump runs very loudly.	Pump draws in air?	Ensure there is sufficient liquid present. Adjust float switch correctly (► <i>Operation</i> – p. 23). Keep the pump at an angle while submerging.
	Float switch does not reach the bottom position?	Pull out the plug. Ensure that the float switch can move sufficiently.
	Float switch defective?	Contact your local vendor.

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposal

Disposal of the appliance

The symbol of the cross-out wheelee bin that is used on electrical or electronic equipment and packaging or accompanying documentation indicates that the device must not be disposed of with other waste.



The user is responsible for disposing of waste equipment at the collection points indicated so that materials can be correctly recycled.

Information on the collection points available for waste electrical and electronic equipment is available from the information desks in stores and municipal authorities.

Proper handling of waste equipment ensures that any hazardous substances, mixtures or components that may be present do not enter into the environment or impair human health and also ensures that valuable secondary raw materials are recycled.

All users of electrical and electronic devices should contribute to efforts to protect the environment from harmful waste.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



- Make these materials available for recycling.

Technical data

Item number	107101
Model	B-TPS 19500/E
Rated voltage	230 V~, 50 Hz
Rated power	1100 W
Protection type	IPX8
Characteristic curve	► P. 4, item 2
Max. supply height	9 m
Max. flow rate	19500 l/h
Max. submersion depth	7 m
Max. suction lift	5 cm
Residual water level with deactivated float switch	30 cm
Minimum water level when using for the first time	35 cm
Minimum water level with activated float switch	35 cm
Max. temperature of liquid	35 °C
Pressure pipe diameter	
Pipe connection	40 mm (1½")
Hose connection	25–38 mm (1–1½")
Cable length	10 m
Grain size	35 mm
Weight	4,9 kg



NOTICE! Risk of damage to the appliance! The grain size mentioned does not refer to sand or stones but rather to soft, flexible particles such as fluff and similar which the rotor cannot wedge inside the pump.

CZ

Obsah

Dříve než začnete...	26
Pro Vaši bezpečnost	26
Přehled přístroje	27
Obsluha	27
Čištění a údržba	28
Uložení	29
Poruchy a náprava	29
Likvidace	30
Technické údaje	30
Reklama	91

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Přístroj je určený k čerpání dešťové vody, neslané vody, vody z vodovodu a vody z plováren s mírným obsahem chloru.

Nesmí být použit pro dodávky pitné vody nebo pro čerpání potravin.

Čerpány nesmí být výbušné, hořlavé, agresivní nebo zdraví škodlivé látky ani fekálie.

Přístroj se smí používat pouze v rámci povolených výkonových mezí (► *Technické údaje* – s. 30).

Tento přístroj není vhodný pro trvalý provoz (např. trvalý cirkulační provoz ve filtračních zařízeních). Kromě toho není vhodný pro čerpání kapalin obsahujících abrazivní látky (např. písek) nebo kapalin s příměsí nečistot, písku, kalu nebo jílu.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a příložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předějte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyřazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřima rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- Přístroj nezdvihejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.

- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažená.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.
- Pokud je síťový přívod tohoto přístroje poškozený, musí ho výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo ohrožení.

Upozornění specifická pro přístroj

- Odřezání nebo upravování síťového vedení je nepřípustné a vede k zániku záruky!
- Prodlužovací kabely se nesmí používat.
- Před veškerými pracemi na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku.
- Neinstalujte ani nezapínejte přístroj, pokud se v čerpaném médiu (např. v bazénu) nacházejí osoby nebo zvířata, nebo jsou s čerpaným médiem v kontaktu.
- Děti a mladiství do 16 let nesmí tento přístroj používat a musí být zajištěn jejich odstup při uvádění přístroje do provozu.
- Přístroj nenechávejte bez dozoru. V případě delší nepřítomnosti vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Opravy zásadně nechte provádět pouze odborným elektrikářem. Při neodborně provedených opravách hrozí nebezpečí, že kapalina se dostane do elektrické části přístroje.

- Symboly, které se nacházejí na vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Nečitelné pokyny na přístroji se musí okamžitě vyměnit.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití, a řiďte se jím.

Přehled přístroje

► S. 3, bod 1

1. Držadlo
2. Síťový kabel se zástrčkou
3. Hadicový nátrubek pro tlakový připoj
4. Koleno
5. Sací otvory
6. Plovákový spínač
7. Výškové nastavení plovákového spínače

Rozsah dodávky

- Ponorné čerpadlo
- Návod k použití

Obsluha

Postavení a uvedení do provozu

Před prvním uvedením do provozu upevněte na držadlo dostatečně dlouhé a silné lanko. Pomocí tohoto přídržného lanka se bude čerpadlo spouštět do kapaliny a může být za něj, kromě držadla, také přenášeno.

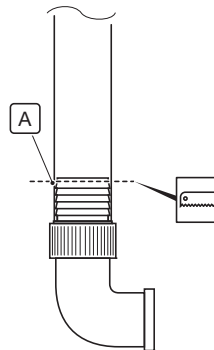
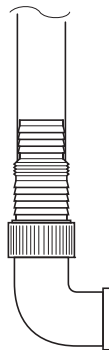
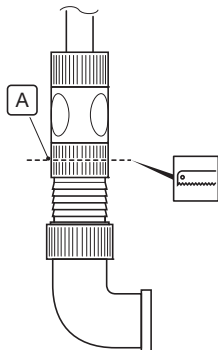
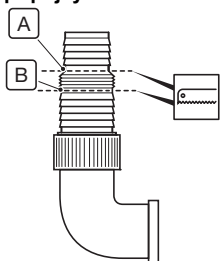


Poznámka: Při trvalém použití čerpadla s lankem musí být pravidelně kontrolován stav lanka, protože může časem degradovat a přetrhnout se.

Připojení tlakového vedení

	13 mm (1/2")		
Průměr hadice	15 mm (5/8")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
	19 mm (3/4")		

Hadicová spojení univerzální přípojky



Hadicová přípojka

Oddělte nejhořejší hadicové spojení v místě [A].

Neoddělujte žádné hadicové spojení.

Oddělte obě horní hadicová spojení v místě [B].

CZ



Poznámka: Maximálního dopravovaného množství za hodinu se dosáhne při použití hadice 50 mm (2").

Skutečné dopravované množství je závislé na dopravní výšce a použité hadici. Množství lze snížit u menších hadic o více než 50%.

Při použití na pevném stanovišti doporučujeme použití pevných trubek se současným použitím zpětného ventilu. Ten zabrání zpětnému tečení kapaliny po vypnutí čerpadla.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Hadicový nátrubek dotahujte při montáži jen rukou! Příliš velká síla by poškodila jeho závit.

- Na tlakový přípoj přišroubujte tlakové vedení.
- Při použití hadice našroubujte na tlakový přípoj hadicový nátrubek.
- Hadici pevně nasadte na hadicový nátrubek a zajistěte ji stahovací objímkou.

Postavení



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Nezvedejte čerpadlo za kabel nebo hadici, protože kabel ani hadice nejsou dimenzovány na tahové zatížení hmotnosti čerpadla.

Přístroj potřebuje plochu min. 50 × 50 cm (aby mohl bezchybně fungovat plovákový spínač, musí mít možnost se volně pohybovat).

Přístroj smí být ponořen maximálně do provozní hloubky uvedené v technických údajích.

Postavte přístroj tak, aby sací otvory nemohly být zablokovány cizími tělesy (případně přístroj postavte na pevnou podložku).

Dbejte na stabilní polohu přístroje.

- Do čerpané kapaliny ponořte čerpadlo šikmo, aby se na jeho spodní straně netvořil vzduchový polštář. To by bránilo nasávání. Jakmile je čerpadlo ponořeno, může být opět narovnáno.
- Spusťte čerpadlo na dno zásobníku kapaliny. Ke spuštění použijte stabilní lanko, které je upevněno na držadle čerpadla.
- Po spuštění čerpadla konec lanka bezpečně upevněte.

Čerpadlo může pracovat i plovoucí, zavěšené na lanku.



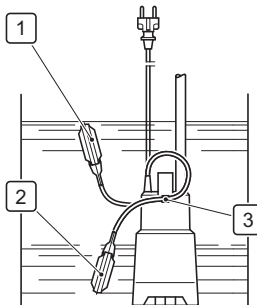
Poznámka: Při provozu s lankem: Nepoužívejte čerpadlo bez tlakové hadice. Vyvarujte se toho, aby se čerpadlo otáčelo kolem podélné osy.

Provoz

Automatický režim



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Plovákový spínač musí mít možnost se volně pohybovat, aby nedošlo k chodu čerpadla nasucho.



Po připojení na proud se přístroj automaticky zapíná a vypíná plovákovým spínačem.

- Přístroj začíná čerpat, když je plovákový spínač zvednut kapalinou nahoru (1).
- Přístroj se vypne, když plovákový spínač klesne dolů (2).

Kabel plovákového spínače může být v kabelovém držáku (3) posouván. Tím se nastavuje rozdíl mezi bodem sepnutí a vypnutí:

- Krátký kabel: Body zapnutí a vypnutí jsou blízko u sebe.
- Dlouhý kabel: Body zapnutí a vypnutí jsou daleko od sebe.

Ruční režim



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! V ručním režimu může čerpadlo běžet nasucho!



Poznámka: Jen v ručním režimu je dosaženo minimální zbytkové výšky vody, neboť v automatickém režimu se čerpadlo předčasně vypne.

- Plovákový spínač upevněte tak, aby směřoval svisle nahoru.
- Čerpadlo zůstává zapnuté bez ohledu na hladinu vody.

Čištění a údržba

Přehled čištění a údržby

Před každým použitím

Co?	Jak?
Zkontrolujte kryt a kabel, zda nejsou poškozeny.	Vizuální kontrola.
Zkontrolujte plovákový spínač, zda není poškozen.	Spínač zvedněte a zatřeste s ním, aby se zkontrolovala pohyblivost kovové kuličky uvnitř.

Po každém použití

Co?	Jak?
Vyčištění přístroje.	

Vyčištění přístroje zvnějšku

Opláchněte jej čistou vodou. Úporné nečistoty odstraňte kartáčem a saponátem.

Pro propláchnutí čerpadla uvnitř jej ponořte do nádoby s čistou vodou a krátce zapněte.

Vyčištění oblasti sání

- Vyčistěte přístupné vnitřní části krytu. Vlákna, která se namotala kolem hřídele oběžného kola, odstraňte skrz otvor tlakového přípoje. Úporné nečistoty odstraňte kartáčem a saponátem.



Poznámka: Před použitím čerpadla jej nechte chvíli namočené, aby případné zbytky nečistot mohly změkknout a přístroj neblokovaly.

Uložení

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Mráz přístroj a příslušenství zničí, protože tyto vždy obsahují vodu!

Při nebezpečí mrazu přístroj a příslušenství demontujte, vyčistěte a uložte na místo, které není vystaveno mrazu.

Poruchy a náprava**Když něco nefunguje...**

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí pro zdraví a život! Neodborné opravy mohou vést k tomu, že přístroj již nebude bezpečně fungovat. Tím ohrozíte sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Chyba/porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo se nerozsbíhá.	Chybí síťové napětí?	Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistky.
	Plovákový spínač nespíná?	Zajistěte, aby byl k dispozici dostatek kapaliny. Zajistěte, aby se plovákový spínač mohl volně pohybovat.
	Plovákový spínač je vadný?	Kontaktujte prodejnu.
	Přehřívá se motor: • kvůli příliš vysoké teplotě kapaliny? • kvůli zablokování cizími tělesy?	Odstraňte příčinu přehřívání (max. teplota kapaliny ► <i>Technické údaje</i> – s. 30).
	Vybalil chránič s detekcí chybového proudu (FI spínač)?	Zapněte FI spínač. Při novém vypnutí se obraťte na elektrikáře.
Čerpadlo běží, ale nečerpá.	Vadný motor?	Kontaktujte prodejnu.
	Nejsou ucpané sací otvory?	Ucpání odstraňte.
	Čerpadlo nasává vzduch?	Držte čerpadlo při ponořování v šikmé poloze. Několikrát čerpadlo zapněte a vypněte, aby se vzduch vytlačil.
Příliš malý výkon čerpání.	Je čerpadlo zablokováno cizími tělesy?	Vyčistěte čerpadlo (► <i>Vyčištění oblasti sání</i> – s. 29).
	Příliš velká výška čerpání?	Dbejte na maximální výšku čerpání (► <i>Technické údaje</i> – s. 30).
	Příliš malý průměr tlakového vedení?	Použijte tlakové vedení s větším průměrem.
	Tlakové vedení je ucpané?	Ucpání odstraňte.
	Nejsou ucpané sací otvory?	Vyčistěte sací otvor.
	Zlomené tlakové vedení?	Položte tlakové vedení rovně.
Čerpadlo běží příliš hlasitě.	Netěsné tlakové vedení?	Utěsněte tlakové vedení, dotáhněte šroubení.
	Čerpadlo nasává vzduch?	Zajistěte, aby byl k dispozici dostatek kapaliny. Správně nastavte plovákový spínač (► <i>Provoz</i> – s. 28). Držte čerpadlo při ponořování v šikmé poloze.
	Čerpadlo se nevypíná.	Plovákový spínač se nedostává do spodní pozice? Vytáhněte síťovou zástrčku. Zajistěte, aby se plovákový spínač mohl volně pohybovat.
	Plovákový spínač je vadný?	Kontaktujte prodejnu.

CZ

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace**Likvidace přístroje**

Symbol přeškrtnuté nádoby na odpad na elektrických a elektronických zařízeních, příp. na jejich obalech nebo v průvodních dokumentech znamená, že se dané zařízení nesmí likvidovat spolu s dalším odpadem.



Uživatel nese zodpovědnost za likvidaci použitých zařízení prostřednictvím stanovených sběrných míst, aby se zajistilo správné další zpracování.

Informace týkající se dostupných sběrných systémů elektrických a elektronických zařízení získáte v prodejních nebo od správních orgánů zodpovědných za komunální odpad.

Vhodným zacházením s použitými zařízeními se zajistí, že se případné nebezpečné látky, směsi nebo komponenty nedostanou do životního prostředí ani nebudou mít vliv na zdraví osob. Kromě toho se tím docílí získání cenných druhotných surovin.

Každý uživatel elektrických a elektronických zařízení by měl podpořit úsilí na ochranu životního prostředí před škodlivým odpadem.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



– Předejte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Číslo položky	107101
Model	B-TPS 19500/E
Jmenovitý výkon	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	1100 W
Stupeň krytí	IPX8
Charakteristika	► S. 4, bod 2
Max. výška čerpání	9 m
Max. čerpané množství	19500 l/h
Max. hloubka ponoření	7 m
Max. výška odsávání	5 cm
Zbývající hladina vody v případě deaktivace plovákového spínače	30 cm
Minimální hladina vody při uvedení do provozu	35 cm
Minimální hladina vody v případě deaktivace plovákového spínače	35 cm
Max. teplota kapaliny	35 °C
Průměr tlakového vedení	
Trubkový přípoj	40 mm (1½")
Hadicový přípoj	25–38 mm (1–1½")
Délka kabelu	10 m
Velikost částic	35 mm
Hmotnost	4,9 kg



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Uvedená velikost částic se nevztahuje na písek nebo kaménky, nýbrž na měkké, pružné části jako vlákna apod., které uvnitř čerpadla nemohou zablokovat oběžné kolo.

Obsah

Než začnete...	31
Pre vašu bezpečnosť	31
Váš prístroj v prehľade	32
Obsluha	32
Čistenie a údržba	33
Skladovanie	34
Poruchy a pomoc	34
Likvidácia	35
Technické údaje	35
Reklamácie	91

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Prístroj je určený na čerpanie dažďovej vody, sladkej vody, vody z vodovodu a vody z plavárni s miernym obsahom chlórů.

Nesmie sa používať na zásobovanie pitnou vodou ani na prepravu potravín.

Prečerpávať sa nesmú výbušné, horľavé, agresívne alebo zdraviu škodlivé látky ani fekálie.

Zariadenie sa smie používať iba v rámci prípustných hraníc výkonu (► *Technické údaje* – s. 35).

Zariadenie nie je vhodné na trvalú prevádzku (napr. trvalá cirkulačná prevádzka vo filtračných zariadeniach). Okrem toho nie je vhodné pre kvapaliny s obsahom drsných tuhých látok (napr. piesok) alebo s prímiesami nečistôt, piesku, bahna alebo kalu.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezpečnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chybná, musí sa vyradiť z prevádzky a odborné zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynů.
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržujte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane deťi) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitů napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítok typu).
- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.

SK

- Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemýkajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vytriahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vytiahnutá.
- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.
- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.
- Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniu.

Špecifické pokyny k prístroju

- Odrezanie alebo upravovanie sieťového vedenia je neprípustné a vedie k zániku záruky!
- Predlžovacie káble sa nesmú používať.
- Pred všetkými prácami na zariadení vytriahnite sieťovú zástrčku.
- Zariadenie neinštalujte a nezapínajte, ak sa v čerpanom médiu nachádzajú osoby alebo zvieratá (napr. bazén), alebo sa ho dotýkajú.
- Deti alebo osoby mladšie ako 16 rokov nesmú tento prístroj obsluhovať a musia sa pri uvedení prístroja do prevádzky zdržiavať ďalej.
- Zapnuté zariadenie nenechávajte bez dozoru. Pri dlhšej neprítomnosti vytriahnite sieťovú zástrčku.

- Opravy nechajte vykonať zásadne elektrotechnikovi. Pri neodborne vykonaných opravách vzniká nebezpečenstvo, že kvapalina prenikne do elektrickej časti prístroja.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom zariadení sa nesmú odstraňovať ani prekryvať. Nečitateľné upozornenia na zariadení sa musia ihneď nahradiť.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte ho.

Váš prístroj v prehľade

► S. 3, bod 1

1. Držiak
2. Sieťový kábel so zástrčkou
3. Hadicový nadstavec pre tlakovú prípojku
4. Uholový diel
5. Nasávacie otvory
6. Plavákový spínač
7. Výškové prestavenie plavákového spínača

Rozsah dodávky

- Ponomné čerpadlo
- Návod na použitie

Obsluha

Umiestnenie a uvedenie do prevádzky

Pred prvým uvedením do prevádzky na ručný držiak upevnite dostatočne dlhé a silné lano. Na tomto lane sa spúšťa čerpadlo do kvapaliny a môže sa, okrem ručného držiaka, aj na ňom nosiť.



Poznámka: Pri trvalom používaní čerpadla s lanom sa musí lano pravidelne kontrolovať, lebo časom sa môže opotrebovať a roztrhnúť.

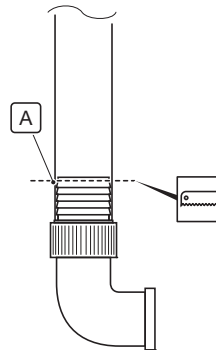
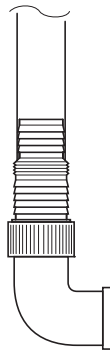
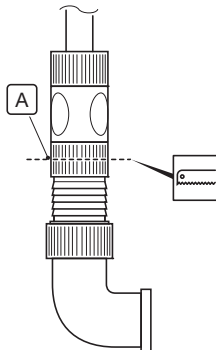
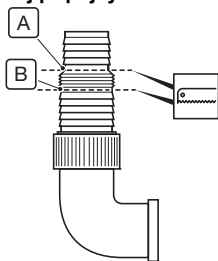
Pripojenie výtlačného potrubia

Priemer hadice
13 mm ($\frac{1}{2}$ "
15 mm ($\frac{5}{8}$ "
19 mm ($\frac{3}{4}$ "

25 mm (1")

38 mm ($1\frac{1}{2}$ "

Hadicové spojenia univerzálnej prípojky



Prípojka hadice

Odpojte najvrchnejšie hadicové spojenie v bode [A].

Neodpájajte hadicové spojenie.

Odpojte horné hadicové spojenie v bode [B].



Poznámka: Maximálna dopravná výška za hodinu sa dosahuje pri **50 mm (2")** hadici. Skutočné dopravované množstvo je závislé od dopravnej výšky a použitej hadice. Množstvo sa môže pri menších hadiciach znížiť o viac ako 50%.

Pri použití na pevnom mieste sa odporúča použitie použitia pevných potrubí za použitia spätného ventilu. Tento zabráňuje spätnému toku kvapaliny pri vypnutí.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Hadicový nadstavec uťahujte pri montáži iba rukou! Pretočenie nadstavca poškodí závit.

- Výtlačné potrubie naskrutkujte na tlakovú prípojku.
- Pri použití hadice naskrutkujte hadicový nadstavec na tlakovú prípojku.
- Hadicu pevne nasuňte na hadicový nadstavec a zaistíte ju pomocou hadicovej spony.

Instalácia



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Čerpadlo nezdvíhajte za kábel alebo tlakovú hadicu, pretože kábel a tlaková hadica nie sú skonštruované na zataženie ťahom kvôli hmotnosti čerpadla.

Zariadenie vyžaduje plochu min. 50 × 50 cm (aby plavákový spínač bezchybne fungoval, musí sa s ním dať voľne pohybovať).

Zariadenie sa smie ponoriť do vody najviac do prevádzkovej hĺbky ponoru uvedenej v technických údajoch.

Zariadenie nainštalujte tak, aby sa nasávacie otvory nemohli blokovat' cudzími telesami (zariadenie prípadne postavte na pevný, rovný podklad).

Dávajte pozor na to, aby prístroj pevne stál na svojom mieste.

- Čerpadlo ponorte šikmo do dopravovanej kvapaliny, aby sa na spodnej strane nemohol vytvoriť vzduchový vankúš. Tým by sa zabránilo nasávanie. Hneď ako je čerpadlo ponorené, môže sa opäť vyrovnať.
- Čerpadlo spustíte na dno nádrže na kvapalinu. Na spúšťanie pomocou lana použite stabilné lano, ktoré upevníte na držiak čerpadla.
- Po spustení pomocou lana koniec lana upevníte.

Čerpadlo je možné prevádzkovať aj, keď visí na lane.



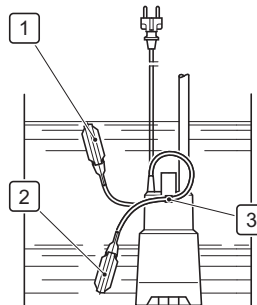
Poznámka: Pri prevádzke s lanom: Čerpadlo nikdy neprevádzkujte bez tlakovej hadice. Zabráňte tomu, aby sa čerpadlo otáčalo okolo svojej pozdĺžnej osi.

Prevádzka

Automatická prevádzka



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Plavákový spínač sa musí môcť pohybovať tak, aby ponorné čerpadlo nemohlo bežať na sucho.



Potom čo je zariadenie pripojené k elektrickej sieti, realizuje sa zapínanie a vypínanie prostredníctvom plavákového spínača automaticky:

- Zariadenie začne čerpať, keď sa plavákový spínač nadvihne pôsobením kvapaliny smerom hore (1).
- Zariadenie sa vypne, keď plavákový spínač klesne smerom dole (2).

Kábel pre plavákový spínač je možné presúvať v držiaku kábla (3). Tým sa prestavuje vzdialenosť medzi bodmi zapnutia a vypnutia:

- Krátky kábel: Body zapnutia a vypnutia ležia tesne pri sebe.
- Dlhý kábel: Body zapnutia a vypnutia ležia ďaleko od seba.

Manuálna prevádzka



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! V manuálnej prevádzke môže dôjsť k chodu čerpadla na sucho!



Poznámka: Iba v manuálnej prevádzke sa dosahuje minimálna výška zostatkovej vody, pretože sa čerpadlo predčasne vypne v automatickej prevádzke.

- Plavákový spínač upevnite tak, aby ukazoval zvislo hore.
- Čerpadlo ostáva zapnuté nezávisle od výšky hladiny vody.

Čistenie a údržba

Prehľad čistenia a údržby

Pred každým použitím

Čo?	Ako?
Skontrolujte skriňu a kábel na prítomnosť poškodenia.	Vizuálna kontrola.
Plavákový spínač skontrolujte na prítomnosť poškodenia.	Spínač nadvihnite a zaťaste s ním, aby ste prekontrolovali pohyblivosť obsiahnutej kovovej guľky.

Po každom použití

Čo?	Ako?
Zariadenie očistite.	

SK

Vonkajšie čistenie zariadenia

Zariadenie opláchnite čistou vodou. Silne usadené nečistoty odstráňte pomocou kefy a umývacieho prostriedku.

Aby bolo možné čerpadlo vypláchnuť zvnútra, čerpadlo ponorte do nádrže s čistou vodou a krátko zapnite.

Čistenie nasávacej hadice

- Vyčistíte všetky dostupné vnútorné strany telesa. Cez otvor tlakovej prípojky odstráňte vlákna, ktoré sa obtočili okolo hriadeľa obežného kolesa. Silne usadené nečistoty odstráňte pomocou kefy a umývacieho prostriedku.



Poznámka: Pred použitím čerpadlo najprv „namočte“, aby prípadné zvyšky nečistoty nezablokovali zariadenie.

Skladovanie



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Mráz ničí zariadenie a príslušenstvo, pretože toto neustále obsahuje vodu!

Pri nebezpečenstve mrazu zariadenie a príslušenstvo demontujte, vyčistite a uskladnite na mieste chránenom pred mrazom.

Poruchy a pomoc

Ak niečo nefunguje...



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že vaše zariadenie nebude viac bezpečne fungovať. Ohrozujete tým seba a vaše okolie.

Často sú to len drobné chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich môžete odstrániť sami. Skôr, než sa obrátite na predajcu, pozrite sa, prosím, na nasledujúcu tabuľku. Ušetríte si tak veľa námahy a prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Čerpadlo nebeží.	Chýba sieťové napätie?	Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.
	Plavákový spínač nespína?	Zabezpečte, aby bol k dispozícii dostatok kvapaliny. Presvedčte sa, či sa môže plavákový spínač dostatočne pohybovať.
	Plavákový spínač chybný?	Kontaktujte predajcu.
	Motor sa prehrieva: • príliš vysoká teplota kvapaliny? • blokovanie cudzími predmetmi?	Odstráňte príčinu prehriatia (max. teplota kvapaliny ► <i>Technické údaje</i> – s. 35).
	Prúdový chránič (FI spínač) zareagoval?	Prúdový chránič zapnite. Pri opätovnom zareagovaní kontaktujte elektrotechnika.
Čerpadlo beží, ale nečerpá.	Motor chybný?	Kontaktujte predajcu.
	Nasávacie otvory sú upchaté?	Odstráňte upchatie.
	Čerpadlo nasáva vzduch?	Čerpadlo držte pri ponáraní šikmo. Čerpadlo viackrát zapnite a vypnite, aby sa odstránil vzduch.
Výkon čerpadla je príliš nízky.	Je čerpadlo upchaté cudzími predmetmi?	Vyčistite čerpadlo (► <i>Čistenie nasávacej hadice</i> – s. 34).
	Dopravná výška je príliš veľká?	Zohľadnite maximálnu dopravnú výšku (► <i>Technické údaje</i> – s. 35).
	Priemer výtlačného potrubia príliš malý?	Použite výtlačné potrubie s väčším priemerom.
	Je výtlačné potrubie upchaté?	Odstráňte upchatie.
	Nasávacie otvory sú upchaté?	Vyčistite nasávací otvor.
	Výtlačné potrubie zahnuté?	Výtlačné potrubie uložte rovno.
	Výtlačné potrubie netesné?	Utesnite výtlačné potrubie, utiahnite skrutkové spoje.
	Čerpadlo beží veľmi nahlas.	Zabezpečte, aby bol k dispozícii dostatok kvapaliny.

SK

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Čerpadlo nevypína.		Plavákový spínač nastavte správne (► <i>Prevádzka</i> – s. 33).
		Čerpadlo držte pri ponáraní šikmo.
	Plavákový spínač nedosahuje dolnú polohu?	Vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Presvedčte sa, či sa môže plavákový spínač dostatočne pohybovať.
	Plavákový spínač chybný?	Kontaktujte predajcu.

Pokiaľ nemôžete chybu odstrániť sami, obráťte sa prosím priamo na predajcu. Nezabudnite prosím, že vplyvom neodborných opráv zaniká aj nárok na záručné plnenie a vám vzniknú príp. dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutej nádoby na odpad na elektrických a elektronických zariadeniach, resp. na ich obaloch alebo sprievodných dokumentoch znamená, že nie je povolené likvidovať zariadenie spolu s ďalším odpadom.



Používateľ nesie zodpovednosť likvidovania starých zariadení prostredníctvom definovaných zberných miest, aby zabezpečil správne ďalšie spracovanie.

Informácie týkajúce sa dostupných zberných systémov elektrických a elektronických zariadení získate v predajniach alebo správnych orgánoch zodpovedných za komunálny odpad.

Vhodná manipulácia so starými zariadeniami zabezpečuje, že sa prípadné nebezpečné látky, zmesi alebo komponenty nedostanú do životného prostredia ani nebudú mať vplyv na zdravie osôb. Okrem toho umožňuje získanie cenných druhotných surovín.

Každý používateľ elektrických a elektronických zariadení by mal podporiť úsilie na ochranu životného prostredia pred škodlivým odpadom.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.

– Odvezte tieto materiály na recykláciu.



Technické údaje

Číslo výrobku	107101
Model	B-TPS 19500/E
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	1100 W
Druh krytia	IPX8
Charakteristika	► S. 4, bod 2
Max. dopravná výška	9 m
Max. dodávané množstvo	19500 l/h
Max. hĺbka ponorenia	7 m
Max. výška odsávania	5 cm
Zvyšková hladina vody v prípade deaktivácie plavákového spínača	30 cm
Minimálna výška vody pri uvedení do prevádzky	35 cm

Číslo výrobku	107101
Minimálna hladina vody v prípade deaktivácie plavákového spínača	35 cm
Max. teplota kvapaliny	35 °C
Priemer výtlačného potrubia	
Prípojka rúry	40 mm (1½")
Prípojka hadice	25–38 mm (1–1½")
Dĺžka kábla	10 m
Veľkosť častíc	35 mm
Hmotnosť	4,9 kg



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Uvedená veľkosť častíc sa nevzťahuje na piesok alebo kamienky, ale na mäkké, pružné časti ako napríklad slučky tkanín a podobné, ktoré nemôžu vo vnútri čerpadla zakliniť obežné koleso.

PL**Spis treści**

Przed rozpoczęciem użytkowania...	36
Dla Państwa bezpieczeństwa	36
Urządzenie w zarysie	37
Obsługa	37
Czyszczenie i konserwacja	38
Magazynowanie	39
Uszkodzenia i sposób ich usunięcia	39
Utylizacja	40
Dane techniczne	40
Roszczenia gwarancyjne	91

Przed rozpoczęciem użytkowania...**Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie jest przeznaczone do pompowania wody deszczowej, wody słodkiej, wodociągowej i lekko chlorowanej wody z basenów kąpielowych.

Urządzenia nie należy używać do zasilania wody pitnej lub do pompowania środków spożywczych.

Nie należy pompować materiałów wybuchowych, palnych, agresywnych i szkodliwych dla zdrowia, jak również fekalii.

Urządzenie wolno stosować tylko w dopuszczalnych granicach mocy (► *Dane techniczne* – str. 40).

Urządzenie nie jest przystosowane do pracy w trybie ciągłym (n p. ciągła praca obiegowa w urządzeniach filtracyjnych). Poza tym pompa nie nadaje się do tłoczenia cieczy zawierających substancje ścieme (n p. piasek) lub zanieczyszczenia, piasek, osad lub glinę.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazań bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Dla Państwa bezpieczeństwa**Ogólne wskazówki bezpieczeństwa**

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazań bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyty ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcje na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda wtykowego z prawidłowo zainstalowanym stykiem ochronnym.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłączy sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.

- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączać pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- Nie wolno zaginać, zginać lub przejeżdżać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi krawędziami, olejem i gorącem.
- Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.
- W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazdka.
- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłączać urządzenie.
- Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.
- Uszkodzony kabel sieciowy należy przekazać do wymiany producentowi lub jego serwisowi bądź osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Pozwoli to wyeliminować zagrożenie.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Obcinanie lub modyfikowanie przewodu zasilającego jest zabronione i powoduje utratę rękojmi!
- Nie należy używać przewodów przedłużających.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka przed wszystkimi pracami przy urządzeniu.
- Urządzenia nie wolno instalować ani włączać, jeśli w wodzie (n p. w basenie pływakim) znajdują się osoby lub zwierzęta lub mają z nią kontakt.
- Dzieci i młodzież poniżej 16 roku życia nie mogą używać przyrządu i podczas uruchamiania nie mogą przebywać w jego pobliżu.

- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru. W przypadku dłuższej nieobecności należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Naprawy z reguły zlecać specjalistom elektrykom. W razie niewłaściwie wykonanych napraw istnieje niebezpieczeństwo przedostania się cieczy do instalacji elektrycznej urządzenia.
- Zabrania się zdejmowania lub przykrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczerwne informacje na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.

Urządzenie w zarysie

► Str. 3, ustęp 1

1. Uchwyt
2. Kabel sieciowy z wtyczką
3. Króciec węzowy połączenia ciśnieniowego
4. Kątnik
5. Otwory ssania
6. Włącznik pływakowy
7. Regulacja wysokości przy włączniku pływakowym

Zakres dostawy

- Pompa zanurzeniowa
- Instrukcja obsługi

Obsługa

Ustawienie i uruchomienie

Przed pierwszym uruchomieniem na rękojeści pompy zamocować odpowiednio długą i mocną linę. Na tej linie pompa jest zanurzana w cieczy i może być trzymana nie tylko za uchwyt, lecz również za linę.



Wskazówka: W przypadku ciągłego zastosowania pompy z liną zaleca się regularne sprawdzanie stanu liny, ponieważ z czasem może skruszeć i pęknąć.

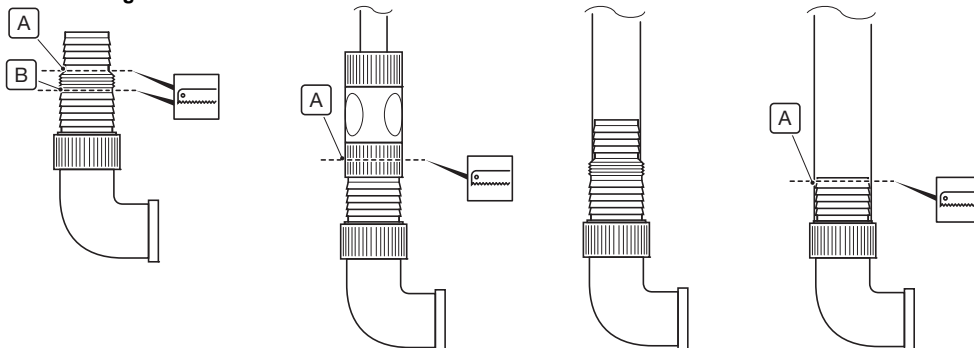
Podłączenie przewodu ciśnieniowego

Średnica węza
13 mm (½")
15 mm (⅝")
19 mm (¾")

25 mm (1")

38 mm (1½")

Połączenia węza przyłącza uniwersalnego



PL

Przyłącze węża

Odciąć najwyższe połączenie węża w [A].

Nie odcinać połączenia węża.

Odciąć obydwa górne połączenia węża w [B].



Wskazówka: Osiągnięta maksymalna ilość przepływu na godzinę węża 50 mm (2").

Rzeczywista wydajność jest uzależniona od wysokości podnoszenia i od użytego węża. Mniejsze węże mogą spowodować redukcję wydajności o ponad 50%.

W przypadku zastosowania w stałym miejscu zaleca się użycie sztywnych rurek oraz zaworu zwrotnego. Zapobiega to cofaniu się cieczy po wyłączeniu.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzenia! Podczas montażu króćce wężowe dokręcać tylko ręcznie! Przekręcenie króćca powoduje uszkodzenie gwintu.

- Przewód ciśnieniowy przykręcić do króćca ciśnieniowego.
- Jeśli używa się węża, króciec przykręcić do podłączenia ciśnienia.
- Wąż założyć mocno na króciec i zamocować opaską.

Ustawienie



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzenia! Pompy nie podnosić za przewód lub wąż ciśnieniowy, gdyż nie są one przeznaczone na obciążenie ciężarem pompy.

Urządzenie wymaga powierzchni min. 50 × 50 cm (aby wyłącznik pływakowy mógł poprawnie funkcjonować, musi swobodnie poruszać się).

Urządzenie można zanurzyć maksymalnie na głębokość podaną w danych technicznych.

Urządzenie ustawić tak, aby otwory ssania nie były zablokowane przez obce ciała (ewentualnie urządzenie ustawić na równym, mocnym podłożu).

Zwrócić uwagę, czy urządzenie pewnie stoi.

- Pompę zanurzyć ukośnie do pompowanej cieczy, aby na spodzie nie wytworzyła się poduszka powietrza. W ten sposób zapobiegnie się zassaniu. Po zanurzeniu pompy można ją ponownie wyrównać.
- Pompę spuścić na spód zbiornika cieczy. Do spuszczenia użyć stabilnej liny, którą mocuje się do ucha pompy.
- Po spuszczeniu na linie zamocować bezpiecznie koniec liny.

Pompa może również pracować unosząc się na linie.



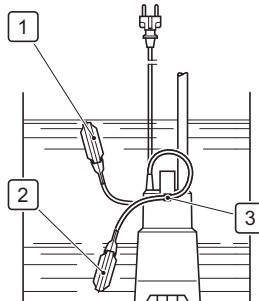
Wskazówka: W przypadku pracy z liną: Pompy nie uruchamiać bez węża ciśnieniowego. Unikać obracania się pompy wokół osi wzdłużnej.

Praca

Tryb automatyczny



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzenia! Wyłącznik pływakowy musi tak poruszać się, aby pompa zanurzeniowa nie pracowała na sucho.



Po podłączeniu urządzenia do sieci elektrycznej będzie ono automatycznie włączane i wyłączane przez wyłącznik pływakowy.

- Urządzenie zaczyna pompować, gdy wyłącznik pływakowy zostanie podniesiony przez ciecz do góry (1).
- Urządzenie wyłącza się, gdy wyłącznik pływakowy opuści się w dół (2).

Przewód wyłącznika pływakowego może przesuwając się w uchwycie kabla (3). Odległość pomiędzy punktem włączenia i wyłączenia nastawia się następująco:

- krótki przewód: punkty włączenia i wyłączenia znajdują się blisko siebie;
- długi przewód: punkty włączenia i wyłączenia znajdują się daleko od siebie;

Tryb ręczny



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! W trybie ręcznym pompa może pracować na sucho!



Wskazówka: Tylko w trybie ręcznym używa się minimalną wysokość pozostałej wody, ponieważ w trybie automatycznym pompa wyłącza się przedwcześnie.

- Przełącznik pływakowy zamocować tak, aby był skierowany pionowo do góry.
- Pompa pozostaje włączona niezależnie od poziomu wody.

Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie i konserwacja urządzenia

Przed każdym użyciem

Co?	Jak?
Sprawdzić obudowę i przewód, czy nie są uszkodzone	Kontrola wzrokowa.
Sprawdzić wyłącznik pływakowy, czy nie jest uszkodzony	Podnieść wyłącznik i potrząsnąć nim, aby sprawdzić, czy kulka metalowa porusza się.

Po każdym użyciu

Co?	Jak?
Czyszczenie urządzenia	

Czyszczenie urządzenia z zewnątrz

Splukać czystą wodą. Stwardniałe zabrudzenia usunąć szczotką i środkiem do mycia.

Aby przepłukać pompę od wewnątrz, należy zanurzyć pompę w pojemniku z czystą wodą i włączyć na chwilę.

Oczyszczyć obszar zasysania

- Oczyszczyć wszystkie dostępne wewnętrzne strony obudowy. Włókna, które zawinęły się na wale wirnika usunąć przez otwarcie połączenia ciśnieniowego. Stwardniałe zabrudzenia usunąć szczotką i środkiem do mycia.



Wskazówka: Przed użyciem pompy najpierw „namoczyć”, aby ewentualne pozostałości zanieczyszczeń nie blokowały urządzenia.

Magazynowanie

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzenia! Mróz niszczy urządzenie i wyposażenie dodatkowe, gdyż znajduje się w nich zawsze woda!

Przed zbliżającymi się mrozami zdemontować urządzenie i wyposażenie dodatkowe, oczyścić i przechowywać zabezpieczone przed mrozem.

Uszkodzenia i sposób ich usunięcia**Gdy coś nie działa...**

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie dla ciała i życia! Nieprawidłowe naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie bezpiecznie funkcjonowało. Stworzy się zagrożenie dla siebie i środowiska.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo trudu oraz ewentualnych kosztów.

Błąd/uszkodzenie	Przyczyna	Pomoc
Pompa nie pracuje	Czy jest napięcie sieciowe?	Sprawdzić przewód, wtyczkę i zabezpieczenie.
	Czy wyłącznik pływakowy nie przelączył się?	Sprawdzić, czy ciecz jest dostępna w dostatecznej ilości. Sprawdzić, czy wyłącznik pływakowy może dostatecznie poruszać się.
	Czy wyłącznik pływakowy nie jest uszkodzony?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
	Przegrzanie silnika spowodowane: • zbyt wysoką temperaturą cieczy? • zablokowaniem przez obce ciała?	Usunąć przyczynę przegrzania (max. temperatura cieczy ► <i>Dane techniczne</i> – str. 40).
	Czy zadziałał wyłącznik ochronny różnicowy (FI)?	Wyłącznik FI ponownie włączyć. W razie ponownego zadziałania skontaktować się z fachowcem elektrykiem.
Pompa pracuje, ale nie pompuje.	Czy silnik nie jest uszkodzony?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
	Czy otwory zasysania nie są zasypane?	Usunąć zapchanie.
	Czy pompa zasysa powietrze?	Pompę podczas zanurzania trzymać ukośnie. Pompę wielokrotnie włączyć i wyłączyć, aby usunąć powietrze.
Wydajność pompowania za niska.	Czy pompa nie jest zablokowana przez obce ciała?	Oczyszczyć pompę. (► <i>Oczyszczyć obszar zasysania</i> – str. 39).
	Czy wysokość pompowania nie jest za duża?	Przestrzegać maksymalnej wysokości pompowania (► <i>Dane techniczne</i> – str. 40).
	Czy średnica przewodu ciśnieniowego nie jest za mała?	Użyć przewodu ciśnieniowego o większej średnicy.
	Czy przewód ciśnieniowy nie jest zasypany?	Usunąć zapchanie.
	Czy otwory zasysania nie są zasypane?	Oczyszczyć otwór zasysania.
	Przewód ciśnieniowy zgięty?	Przewód ciśnieniowy ułożyć prosto.

PL

Błąd/uszkodzenie	Przyczyna	Pomoc
	Przewód ciśnieniowy nieszczelny?	Uszczelnić przewód ciśnieniowy, dokręcić połączenia gwintowe.
Pompa pracuje bardzo głośno.	Czy pompa zasysa powietrze?	Sprawdzić, czy ciecz jest dostępna w dostatecznej ilości. Prawidłowo nastawić wyłącznik pływakowy (► <i>Praca – str. 38</i>). Pompę podczas zanurzania trzymać ukośnie.
Pompa nie wyłącza się.	Czy wyłącznik pływakowy nie osiąga dolnego położenia?	Wyjąć wtyczkę. Sprawdzić, czy wyłącznik pływakowy może dostatecznie poruszać się.
	Czy wyłącznik pływakowy nie jest uszkodzony?	Skontaktować się ze sprzedawcą.

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Symbol umieszczony na urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz na ich opakowaniach i w dokumentach towarzyszących, przedstawiający przekreślony na krzyż pojemnik na odpady oznacza, że urządzenia nie wolno wyrzucać z innymi odpadami.



Użytkownicy ponoszą odpowiedzialność za usuwanie zużytych urządzeń za pośrednictwem wyznaczonych punktów zbiórki odpadów, żeby zapewnić w ten sposób ich właściwą obróbkę i utylizację.

Informacje o dostępnych systemach zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych można otrzymać w punktach informacyjnych marketów oraz w komunalnych placówkach administracyjnych.

Odpowiednie obchodzenie się ze zużytymi urządzeniami zapewnia, że w nich ewentualnie zawarte niebezpieczne substancje, mieszaniny lub komponenty nie trafią do środowiska naturalnego i nie będą mogły szkodzić ludzkiemu zdrowiu, a ponadto pozwolą na recykling i odzysk cennych surowców wtórnych.

Każdy użytkownik urządzeń elektrycznych i elektronicznych powinien brać udział w działaniach chroniących środowisko naturalne przed szkodliwymi odpadami.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer artykułu	107101
Model	B-TPS 19500/E
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	1100 W
Stopień ochrony	IPX8

Numer artykułu	107101
Charakterystyka	► <i>Str. 4, ustęp 2</i>
Maks. wysokość pompowania	9 m
Maks. wydajność pompy	19500 l/h
Max. głębokość zanurzenia	7 m
Maks. wysokość zasysania	5 cm
Poziom wody w momencie włączenia łącznika pływakowego	30 cm
Minimalna odległość wody przy uruchomieniu	35 cm
Minimalny poziom wody w momencie włączenia łącznika pływakowego	35 cm
Max. temperatura cieczy	35 °C
Średnica przewodu ciśnieniowego	40 mm (1½")
Przyłącze rurowe	25–38 mm (1–1½")
Przyłącze węża	
Długość kabla	10 m
Uziarnienie	35 mm
Ciężar	4,9 kg



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzenia! Podana wielkość ziaren nie dotyczy piasku lub kamieni, lecz miękkich elastycznych części, jak niteczki i podobne, które nie mogą zaklinować wirnika wewnątrz pompy.

Vsebina

Pred začetkom...	41
Za vašo varnost	41
Pregled naprave	42
Uporaba	42
Čiščenje in vzdrževanje	43
Shranjevanje	43
Okvare in pomoč	44
Odlaganje med odpadke	44
Tehnični podatki	45
Garancijski list	92

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je predvidena za črpanje deževnice, sladke vode, vodovodne vode in rahlo klorirane bazenske vode.

Ni je dovoljeno uporabljati za oskrbo s pitno vodo ali za črpanje živil.

Ni dovoljeno črpati eksplozivnih, vnetljivih, agresivnih ali zdravju škodljivih snovi ter fekalij.

Naprava se lahko uporablja samo do dovoljene zmogljivosti (► *Tehnični podatki – str. 45*).

Ni primerna za nepretrgano obratovanje (n pr. trajno prečrpavanje v filtrirnih napravah). Poleg tega ni primerna za tekočine, ki vsebujejo brusne delce (n pr. pesek) ali umazane, peščene, blatne ali ilovnate primese.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte previdno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepegibajte, ukleščite, vlečite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.

SI

- Pri poškodbi omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.
- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlečete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.
- Naprava naj bo med prevozom brez toka.
- Če se poškoduje omrežni priključek te naprave, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se prepreči nevarnosti.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Električnega kabla ni dovoljeno odrezati ali spreminjati, sicer garancija preneha veljati!
- Uporaba podaljškov ni dovoljena.
- Omrežni vtič izvlecite pri vseh delih na napravi.
- Naprave ne montirajte in vklopite, če se v črpanem mediju (npr. bazen) nahajajo osebe ali živali ali če pridejo v stik z napravo.
- Otroci in mladostniki, mlajši od 16 let, ne smejo uporabljati te naprave in morajo pri delovanju naprave biti na varnostni razdalji.
- Naprave ne puščajte nenadzorovane. Če dalj časa ne boste prisotni, izvlecite vtič naprave.
- Popravila lahko načeloma izvajajo samo strokovnjaki elektro področja. Pri nestrokovno izvedenih popravilih obstaja nevarnost, da tekočina vstopi v elektriko naprave.

- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, nemudoma zamenjajte.



Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo.

Pregled naprave

► Str. 3, točka 1

1. Nosilni ročaj
2. Napajalni kabel z električnim vtičem
3. Nastavek za cev za tlačni priključek
4. Kotni del
5. Sesalne odprtine
6. Stikalo s plovcem
7. Nastavitev višine stikala s plovcem

Obseg dobave

- Potopna črpalka
- Priročnik za uporabo

Uporaba

Namestitev in vklop

Pred prvim vklopom na ročaj pritrdite dovolj dolgo in močno vrv. S to držalno vrvjo črpalko spustite v tekočino in jo za vrv (poleg ročaja) lahko tudi nosite.

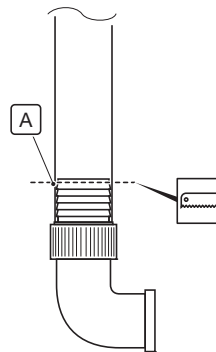
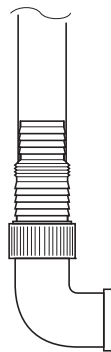
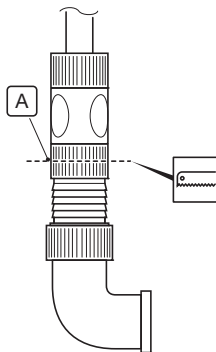
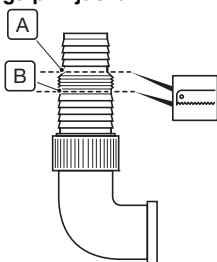


Nasvet: Pri trajni uporabi črpalke z vrvjo je treba redno preverjati stanje vrvi, saj sčasoma lahko razpade in se pretrga.

Priključitev tlačnega voda

	13 mm (½")		
Premjer cevi	15 mm (⅝")	25 mm (1")	38 mm (1½")
	19 mm (¾")		

Cevna povezava univerzalnega priključka



Priključek za gibko cev

Zgornjo cevno povezavo odrežite pri [A].

Ne odrežite cevne povezave.

Obe cevni povezavi odrežite pri [B].



Nasvet: Največja količina črpanja na uro se doseže z uporabo cevi premera 50 mm (2"). Dejanska črpalna količina je odvisna od višine črpanja in uporabljene gibke cevi. Pri manjših gibkih cevih se lahko količina zmanjša za več kot 50%.

Pri uporabi na enem samem mestu vam priporočamo uporabo toge cevi in protipovratnega ventila. Slednji ob izklopu prepreči stekanje tekočine nazaj v napravo.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb naprave! Pri montaži nastavka za cev močno privijte! Prehitro vrtenje nastavka poškoduje navoj.

- Tlačni vod privijte na tlačni priključek.
- Če uporabljate cev, nastavek za cev privijte na tlačni priključek.
- Cev postavite fiksno na nastavek in jo zavarujte z objemkami za gibko cev.

Namestitvev



OBVESTILO! Nevarnost poškodb naprave! Črpalke ne dvigujte s kablom ali tlačno cevjo, saj nista primerna za natezno obremenitev s težo črpalke.

Naprava potrebuje površino najmanj 50 × 50 cm (če naj stikalo s plovcem neoporečno deluje, se mora prosto gibati).

Naprava se lahko potopi največ do globine, navedene v tehničnih podatkih.

Napravo postavite tako, da tujki ne blokirajo sesalne odprtine (napravo po potrebi postavite na trdno in ravno podlago).

Pazite na dobro stojišče naprave.

- Črpalke potopite poševno v tekočino, ki jo želite črpati, tako da na spodnji strani ne nastane zračna blazina, ki preprečuje sesanje. Ko je črpalke potopljena, jo lahko znova zravnete.
- Črpalke izpustite na tla rezervoarja za vodo. Za spuščanje uporabite stabilno vrvi, ki se pritrdi na nosilni ročaj črpalke.
- Po koncu spuščanja konec vrvi varno pritrdite.

Črpalke se lahko uporablja tudi pri prosti vrvi.



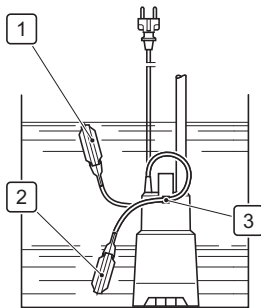
Nasvet: Pri delovanju z vrvo: Črpalke ne uporabljajte brez tlačne cevi. Preprečite, da se črpalke vrti okoli svoje vzdolžne osi.

Delovanje

Samodejno obratovanje



OBVESTILO! Nevarnost poškodb naprave! Stikalo s plovcem se mora premikati tako, da potopna črpalke ne deluje v suhem teku.



Ko se naprava priključi na električno omrežje, jo stikalo s plovcem samodejno vklopi in izklopi:

- Naprava prične črpati, ko tekočina dvigne stikalo s plovcem navzgor (1).

- Naprava se izklopi, ko se stikalo s plovcem potopi (2).

Kabel za stikalo s plovcem se lahko premakne v držalo kabla (3). Tako se nastavi razdalja med točko vklopa in izklopa:

- Kratek kabel: Točki vklopa in izklopa sta tesno skupaj.
- Dolgi kabel: Točki vklopa in izklopa sta daleč narazen.

Ročno obratovanje



OBVESTILO! Nevarnost poškodb naprave! V ročnem obratovanju lahko pride do suhega teka črpalke!



Nasvet: Samo v ročnem obratovanju se doseže minimalna višina preostale vode, ker se črpalke v samodejnem obratovanju predčasno izklopi.

- Stikalo s plovcem pritrdite tako, da je usmerjeno navpično navzgor.
- Črpalke ostane vključena neodvisno od višine vode.

Čiščenje in vzdrževanje

Pregled čiščenja in vzdrževanja

Pred vsako uporabo

Kaj?	Kako?
Preverite, če sta ohišje in kabel poškodovana.	Vidno preverjanje.
Preverite, če je stikalo s plovcem poškodovano.	Stikalo dvignite in stresite ter tako preverite prosto premikanje vsebujoče kovinske kroglice.

Po vsaki uporabi

Kaj?	Kako?
Napravo očistite.	

Čiščenje naprave od zunaj

Sperite s čisto vodo. Trdovratno umazanijo odstranite s ščetko in sredstvom za pomivanje.

Črpalke sperite od znotraj tako, da črpalke potopite v rezervoar s čisto vodo in na kratko vklopite.

Čiščenje področja sesanja

- Očistite vse dosegljive notranje strani ohišja. Vlakna, ki so se ovila okoli gredi kolesa, odstranite skozi odprtino tlačnega priključka. Trdovratno umazanijo odstranite s ščetko in sredstvom za pomivanje.



Nasvet: Pred uporabo črpalke najprej "pomočite", da morebitni umazani ostanki črpalke ne blokirajo.

Shranjevanje



OBVESTILO! Nevarnost poškodb naprave! Mraz uniči napravo in opremo, saj te vedno vsebujejo vodo!

Če obstaja nevarnost mrazu, napravo in opremo demontirajte, očistite in shranite tako, da bodo zaščiteni proti zmrzovanju.

SI

Okvare in pomoč

Če nekaj ne deluje...



NEVARNOST! Nevarnost telesnih poškodb! Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da vaša naprava več ne deluje varno. Tako ogrožate sebe in okolje okoli sebe.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/okvara	Vzrok	Odprava napak
Črpalka ne teče.	Ni omrežne napetosti?	Preverite kabel, vtič, vtičnico in varovalo.
	Stikalo s plovcem se ne vklopi?	Preverite, če je na voljo dovolj tekočine. Preverite, če se stikalo s plovcem lahko dovolj premika.
	Stikalo s plovcem v okvari?	Obrnite se na prodajalca.
	Motor se pregreje zaradi: • previsoke temperature tekočine? • blokade tujkov?	Odpravite vzrok pregretja (največja temperatura tekočine ► <i>Tehnični podatki – str. 45</i>).
	Se je sprožilo zaščitno stikalo za uhajavi tok (FI-stikalo)?	Vklopite FI-stikalo. Če se ponovno sproži, kontaktirajte strokovnjake elektro področja.
	Pokvarjen motor?	Obrnite se na prodajalca.
Črpalka teče, vendar ne črpa.	Zamašene sesalne odprtine?	Zamašitev odpravite.
	Črpalka sesa zrak?	Črpalko poševno potopite. Črpalko večkrat izklopite in vklopite, da se iztisne zrak.
	Tujki blokirali črpalko?	Očistite črpalko (► <i>Čiščenje področja sesanja – str. 43</i>).
Moč črpanja je prenizka.	Previsoka višina črpanja?	Upoštevati največjo višino črpanja (► <i>Tehnični podatki – str. 45</i>).
	Prenizek premer tlačnega voda?	Uporabite tlačni vod z večjim premerom.
	Tlačni vod zamašen?	Zamašitev odpravite.
	Zamašene sesalne odprtine?	Očistite sesalne odprtine.
	Tlačni vod je prepognjen?	Tlačni vod prestavite v ravno stanje.
	Prepusten tlačni vod?	Tlačni vod zatesnite, vijake privijte.
Črpalka glasno teče.	Črpalka sesa zrak?	Preverite, če je na voljo dovolj tekočine. Stikalo s plovcem pravilno nastavite (► <i>Delovanje – str. 43</i>). Črpalko poševno potopite.
	Stikalo s plovcem ne doseže spodnjega položaja?	Izvlomite omrežni vtič. Preverite, če se stikalo s plovcem lahko dovolj premika.
	Stikalo s plovcem v okvari?	Obrnite se na prodajalca.

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prekrizanega zabojnika za smeti, ki je na elektronskih in električnih napravah oz. njihovi embalaži ali spremnih dokumentih, pomeni, da naprave ni dovoljeno zavreči med ostale odpadke.



Uporabnik je odgovoren za odlaganje rabljenih naprav na ustreznih zbirališčih, s čimer zagotovi ustrezno nadaljnjo obdelavo in recikliranje surovin.

Informacije o razpoložljivih zbirališčih za rabljene električne in elektronske naprave dobite na informacijskih točkah v trgovinah in pri komunalnem upravnem organu.

Ustrezno ravnanje z rabljenimi napravami zagotavlja, da morebitne prisotne nevarne snovi, mešanice ali komponente ne zaidejo v okolje ali vplivajo na človeško zdravje, prav tako pa omogoča ponovno pridobitev in recikliranje dragocenih sekundarnih surovin.

Vsak uporabnik električnih in elektronskih naprav si mora prizadevati k zaščiti okolja pred škodljivimi odpadki.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

- Te materiale namenite za reciklažo.



Tehnični podatki

Številka artikla	107101
Model	B-TPS 19500/E
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	1100 W
Stopnja zaščite	IPX8
Karakteristika	► Str. 4, točka 2
Največja višina črpanja	9 m
Največja količina črpanja	19500 l/h
Največja potopna globina	7 m
Najv. višina črpanja	5 cm
Nivo preostale vode pri deaktivaciji plovnega stikala	30 cm
Najnižja višina vode pri zagonu	35 cm
Najmanjši nivo vode pri aktivaciji plovnega stikala	35 cm
Najvišja temperatura tekočine	35 °C
Premjer tlačnega voda	
Priključek cevi	40 mm (1½")
Priključek za gibko cev	25–38 mm (1–1½")
Dolžina kabla	10 m
Velikost zrna	35 mm
Teža	4,9 kg



OBVESTILO! Nevarnost poškodb naprave! Navedena velikost zrna se ne nanaša na pesek ali kamne, ampak na mehke, premične dele, kot je puh in podobno, ki v notranjosti črpalke ne morejo zagozditi kolesa.

HU**Tartalomjegyzék**

Mielőtt hozzákezdene...	46
Biztonsága érdekében	46
A készülék áttekintése	47
Kezelés	47
Tisztítás és karbantartás	48
Tárolás	49
Zavarok és elhárításuk	49
Selejtezés	50
Műszaki adatok	50
Jótállási jegy	92

Mielőtt hozzákezdene...**Rendeltetésszerű használat**

A készülék esővíz, édesvíz, vezetékes víz és enyhén klórtartalmú üszómedencevíz szivattyúzására szolgál.

Nem használható ivóvízellátásra vagy élelmiszerek továbbítására.

Nem szabad vele robbanásveszélyes, éghető, agresszív vagy egészségre káros anyagokat illetve fekáliát beszívni.

A készülék csak a megengedett teljesítménykorlátozón belül használható (► *Műszaki adatok – 50. old.*). Ez a szivattyú nem alkalmas folyamatos üzemre (például folyamatos vízforgatásra szűrőberendezésekben). A továbbiakban nem alkalmas kopató (például homok) részeket vagy szennyeződést, iszapot és agyagot tartalmazó folyadékok továbbítására.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közölünk.

Biztonsága érdekében**Általános biztonsági előírások**

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemben kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázak közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típusútláblt).

- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hőségtől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábelt egyéb rendeltetéstől eltérő célra se használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábelrel.
- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.
- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, a cserét a gyártó által vagy a vevőszolgálat által, illetve egy hasonló képesítésű szakemberrel kell elvégeztetni a veszélyek elkerülése érdekében.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- A hálózati vezeték levágása vagy módosítása nem megengedett és a garancia elvesztésével jár!
- Ne használjon toldókábelt.
- Karbantartás és tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ne szerelje fel és kapcsolja be a készüléket, ha személy tartózkodik a szivattyúzni kívánt közegben (például úszómedence) vagy azzal érintkezhet.
- Gyermek és 16 év alatti fiatalok nem használhatják a készüléket, és üzembehelyezésekor távol kell tartani őket.

- A készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. Ha hosszabb ideig távol marad, húzza ki a hálózati dugaszt.
- Kizárólag szakember végezheti a készülék javítását. Szakszerűtlen javítás esetén a készülék elektromos részeibe folyadék kerülhet.
- A szerszámgépeken létező jeleket nem szabad levenni vagy letakarni. A már nem olvasható utasításokat a szerszámon rögtön le kell cserélni.



Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait.

A készülék áttekintése

► 3. old., 1. pont

1. Fogantyú
2. Hálózati kábel, csatlakozó dugóval
3. Nyomótömlő csomk
4. Könyök
5. Szívónyílásokat
6. Úszókapcsoló
7. Az úszókapcsoló magasságának beállítása

A csomag tartalma

- Búvárszivattyú
- Használati utasítás

Kezelés

Felállítás és használatba vétel

Az első használatba vétel előtt rögzítsen egy megfelelő hosszúságú és szakítószilárdságú kötelet a szivattyú fogantyújához. Ennél a kötélnél fogva lehet a szivattyút a folyadékba leengedni, és a fogantyúján kívül, ennél fogva is szállítható.

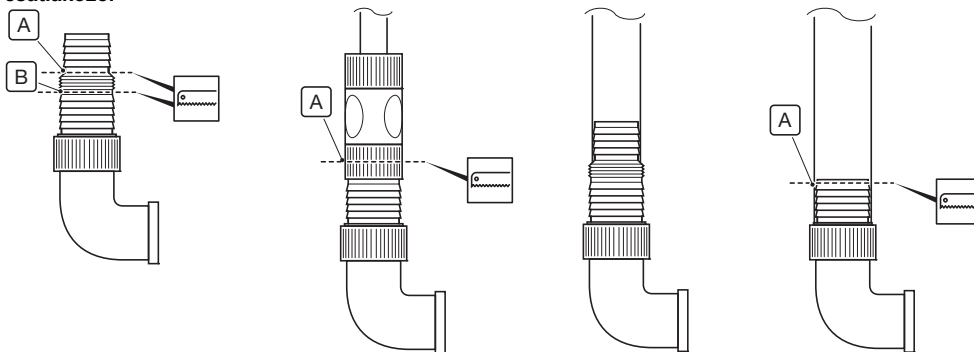


Megjegyzés: Ha a szivattyút tartósan a kötéltre függesztve üzemelteti, rendszeresen ellenőrizze a kötéll állapotát, mivel az idővel elrothadhat és elszakadhat.

A nyomócső csatlakoztatása

Tömlő átmérő	13 mm (½")	15 mm (⅝")	25 mm (1")	38 mm (1½")
	19 mm (¾")			

Az univerzális bekötés tömlő-csatlakozói



HU**Tömlőcsatlakozó**

[A]-nál válassza le a leg-felső tömlőcsatlakozót. Ne válasszon le tömlő-csatlakozót.

[B]-nél válassza le a két felső tömlőcsatlakozót.



Megjegyzés: Az óránkénti legnagyobb szállított mennyiséget **50 mm (2")** átmérőjű tömlő alkalmazásával éri el.

A tényleges szállítási mennyiség a szivás magasságtól és az alkalmazott tömlőtől függ. A mennyiség kisebb tömlőknél több, mint 50%-kal csökkenhet.

Állandó helyen való üzemeltetés esetén ajánlott a merev csövezés, visszacsapószelep beiktatásával. Ez megakadályozza, hogy a szivattyú kikapcsolása esetén visszafolyjon a folyadék.



FIGYELEM! A készülék károsodásának veszélye! Csak kézzel húzza meg a tömlő-csonk anyáját! A túlzott meghúzástól károsodhat a menet.

- A nyomóvezetékét csavarja a nyomócsonkra.
- Tömlő használata esetén rögzítse azt a tömlő-csatlakozóra.
- Szilárdan rögzítse a tömlőt a csonkra, és biztosítsa egy tömlőbilincssel.

Felállítás

FIGYELEM! A készülék károsodásának veszélye! A készüléket ne a kábelénél vagy a tömlőnél fogva emelje meg, mert ezek nem bírják el a súlyát.

A készüléknek legalább 50 × 50 cm-es helye van szüksége (az úszókapcsoló szabad mozgásához és kifogástalan működéséhez).

A szivattyút csak a műszaki adatok között megadott legnagyobb mélységig szabad bemeríteni.

Úgy állítsa fel a szivattyút, hogy a szívónyílásokat ne takarhassa el semmilyen idegen test (lehetőleg szilárd, sík felületre állítsa).

Ügyeljen a készülék stabil helyzetére.

- A szivattyút ferdén merítse be a folyadékba, hogy ne maradhasson légszák az alsó oldalán. Ez megakadályozhatja a folyadék felszívását. A bemerített szivattyú már felállítható.
- Eressze le a szivattyút a tároló alá. A leeresztéshez használjon stabil kötelet, amit a szivattyú fogantyújához kötött.
- Leeresztés után biztonságosan rögzítse a kötél végét.

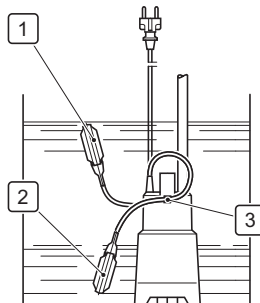
A szivattyú a kötélén lógva is üzemeltethető.



Megjegyzés: Kötélre függesztett üzemeltetésnél: ne használja a szivattyút nyomó-tömlő nélkül. Kerülje el, hogy a szivattyú a hossz tengelye körül forogjon.

Üzemeltetés**Automatikus üzem**

FIGYELEM! A készülék károsodásának veszélye! Az úszókapcsolónak úgy kell mozognia, hogy a szivattyú ne futhasson szárazon.



A hálózatra kapcsolt szivattyút az úszókapcsoló automatikusan be- és kikapcsolja:

- ha a folyadék az úszókapcsolót felemeli (1), a szivattyú működésbe lép.
- A készülék automatikusan kikapcsol, ha az úszókapcsoló lesüllyedt (2).

Az úszókapcsoló kábele a tartóban (3) eltolható. Ezzel módosíthatja a be- és kikapcsolási pont különbségét:

- rövid kábel: a be- és kikapcsolási pont egymáshoz közel van,
- hosszú kábel: a be- és kikapcsolási pont egymástól távol van.

Kézi üzem

FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Kézi üzemben a szivattyú szárazon járhat!



Megjegyzés: A legalacsonyabb maradék vízszintet csak kézi üzemben éri el, mivel a szivattyú automatikus üzemben korábban kikapcsol.

- Úgy rögzítse az úszókapcsolót, hogy az függőlegesen felfelé nézzen.
- A szivattyú a vízszinttől függetlenül bekapcsolva marad.

Tisztítás és karbantartás**Tisztítási és karbantartási áttekintő****Minden használat előtt**

Mit?	Hogyan?
Ellenőrizze a ház és a kábel sértetlenségét.	Szemrevételezés
Ellenőrizze az úszókapcsoló sértetlenségét.	Emelje és rázza meg az úszókapcsolót, hogy ellenőrizhesse a benne lévő fém golyó szabad mozgását.

Minden használat után

Mit?	Hogyan?
Tisztítsa meg a készüléket.	

A készülék külső tisztítása

Tiszta vízzel öblítse le. A makacs szennyeződéseket mosogatószeres kefével távolítsa el.

A szivattyú belső öblítéséhez helyezze azt egy vödör tiszta vízbe, és röviden kapcsolja be.

A szivórész tisztítása

- Tisztítsa meg a készülék összes elérhető belső felületét. A járókerékre csavarodott szájakat a nyomócsonkon keresztül távolítsa el. A makacs szennyeződéseket mosogatószeres kefével távolítsa el.



Megjegyzés: A következő használat előtt „áztassa be” a szivattyút, hogy az esetleg rászáradt szennyeződés maradványok nehogyan lefogják a járókereket.

Tárolás

FIGYELEM! A készülék károsodásának veszélye! A fagy tönkreteszi a készüléket és tartozékait, mivel ezekben mindig van víz.

Fagyveszély esetén szerelje le a tartozékokat, tisztítsa meg, és tárolja fagymentes helyen.

Zavarok és elhárításuk**Ha valami nem működik...**

VESZÉLY! Életre és testi épségre veszélyes! A szakszerűtlenül elvégzett javítások azt eredményezhetik, hogy a gép már nem működik biztonságosan. Ezzel környezetét is veszélyezteti.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Segítség
Nem forog a szivattyú.	Nincs hálózati feszültség?	Ellenőrizze a kábelt, a csatlakozót, dugaszoló aljzatot és a biztosítékot.
	Az úszókapcsoló nem kapcsol ki?	Biztosítsa, hogy legyen kellő mennyiségű folyadék. Biztosítsa az úszókapcsoló megfelelő mozgását.
	Hibás az úszókapcsoló?	Forduljon az eladóhoz.
	A motor túlmelegedett: • túl magas folyadék hőmérséklet? • idegen test lefogta?	Hárítsa el a túlmelegedés okát (a legnagyobb közeg hőmérséklet ► <i>Műszaki adatok – 50. old.</i>).
	Lekapcsolt a FI-relé?	Kapcsolja vissza a FI-relét. Ha az ismét lekapcsol, hívjon villanyszerelőt.
	Hibás a motor?	Forduljon az eladóhoz.
A szivattyú forog, de nem továbbít.	A szívónyílás eldugult?	Hárítsa el a dugulást.
	Levegőt szív a szivattyú?	Bemerítéskor tartsa ferdén a szivattyút. Többször kapcsolja be és ki a szivattyút, hogy kinyomja a levegőt.
	Idegen test lefogta?	Tisztítsa meg a szivattyút (► <i>A szivórész tisztítása – 49. old.</i>).
Túl alacsony a szállítási teljesítmény.	Túl nagy a nyomómagasság?	Ügyeljen a maximális szállítási magasságra (► <i>Műszaki adatok – 50. old.</i>).
	Túl kicsi a nyomóvezeték átmérője?	Használjon nagyobb átmérőjű nyomóvezeték.
	A nyomóvezeték eldugult?	Hárítsa el a dugulást.
	A szívónyílás eldugult?	Tisztítsa ki a szívónyílást.
	A nyomóvezeték megtört?	A nyomóvezetékét igazítsa egyenesre.
	Tömörtelen le a nyomott oldal?	Tömítse le a nyomóvezetékét, húzza meg a csavarkötéseket.
	Nagyon hangosan működik a szivattyú.	Biztosítsa, hogy legyen kellő mennyiségű folyadék.

HU

Hiba/üzemzavar	Ok	Segítség
		Állítsa be jól az úszókapcsolót (► <i>Üzemeltetés – 48. old.</i>).
		Bemerítéskor tartsa ferdén a szivattyút.
A szivattyú nem kapcsol ki	Nem éri el alsó helyzetét az úszókapcsoló?	Húzza ki a hálózati csatlakozót. Biztosítsa az úszókapcsoló megfelelő mozgását.
	Hibás az úszókapcsoló?	Forduljon az eladóhoz.

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az elektromos és elektronikus készülékek, ill. azok csomagolásán vagy kísérő dokumentumain található áthúzott hulladékgyűjtő piktogramm azt jelenti, hogy a készüléket nem szabad más hulladékkal együtt ártalmatlanítani.



A felhasználó viseli a felelősséget azért, hogy a kiselejtezett készülékeket a kijelölt gyűjtőhelyeken keresztül ártalmatlanítsa, és ezzel a szakszerű további feldolgozást is szavatolja.

Az elektromos és elektronikus kiselejtezett készülékekre vonatkozó rendelkezésre álló gyűjtőrendszerekről az üzletekbe és a helyi önkormányzatoknál tájékozódhat.

A kiselejtezett készülékek megfelelő kezelése biztosítja, hogy az esetlegesen még meglévő veszélyes anyagok, elegyek vagy összetevők ne juthassanak a környezetbe vagy ne veszélyeztessék senki egészségét. Ezenkívül értékes másodlagos nyersanyagokat lehet visszanyerni belőlük.

Az elektromos és elektronikus készülékek felhasználóinak mindig részt kell vállalniuk abban, hogy megóvják a környezetet a veszélyes hulladékoktól.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.



Cikkszám	107101
Legalacsonyabb vízszint az üzembevitelnél	35 cm
Minimum vízszint az úszókapcsoló bekapcsolásakor	35 cm
A folyadék legmagasabb hőmérséklete	35 °C
A nyomóvezeték átmérője	
Csőcsatlakozás	40 mm (1½")
Tömlőcsatlakozó	25–38 mm (1–1½")
kábelhossz	10 m
szemcseméret	35 mm
Súly	4,9 kg



FIGYELEM! A készülék károsodásának veszélye! A szivattyú által továbbítható szemcseméret nem homokra vagy kavicsra vonatkozik, hanem lágy, rugalmas dolgokra, például papír és hasonlókat, amik nem ékelődhetnek bele a szivattyú járókerekeibe.

Műszaki adatok

Cikkszám	107101
Modell	B-TPS 19500/E
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	1100 W
Védelmi osztály:	IPX8
Jelleggörbe	► 4. old., 2. pont
Max. nyomómagasság	9 m
Max. szállítási teljesítmény	19500 l/h
Max. bemerítési mélység	7 m
Max. leszívási magasság	5 cm
Maradék vízszint az úszókapcsoló kikapcsolásakor	30 cm

Kazalo

Prije nego što počnete...	51
Za Vašu sigurnost	51
Pregled Vašeg uređaja	52
Posluživanje	52
Čišćenje i održavanje	53
Odlaganje	54
Smetnje i pomoć	54
Odlaganje na otpad	55
Tehnički podaci	55
Prava na žalbu	92

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Uređaj je namijenjen za pumpanje kišnice, slatke vode, vodovoda i lagano hlorisane bazenske vode.

Ne smije se upotrebljavati za snabdijevanje pitkom vodom ili za pumpanje živežnih namirnica.

Ne smiju se pumpati eksplozivne, zapaljive ili agresivne tvari ili tvari koje su štetne po zdravlje kao ni fekalije.

Uređaj se smije koristiti samo unutar dozvoljenih granica snage (► *Tehnički podaci – str. 55*).

Uređaj nije namijenjen za trajni rad (na primjer trajni rad miješanja u postrojenjima za filtriranje). Osim toga on nije pogodan za tečnosti sa grubim tvarima (na primjer pijesak) ili primjesama prljavštine, pijeska, blata ili gline.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcioniše ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlašćenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranja od ne više od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Mrežni utikač nikada ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek povući za utikač a ne za kabal.
- Mrežni kabel ne savijati, gnječiti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštih rubova, ulja i vrućine.
- Uređaj ne dizati uza kabel ili kabel koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.

BA/HR

- Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabel.
- Kod oštećenja mrežnog kabela odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekoristenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.
- Prije prikopčavanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
- Prije iskopčavanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
- Uređaj prilikom transporta iskopčati iz struje.
- Kada je mrežni priključni kabl ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servis ili kvalifikovana osoba, da bi se izbjegle opasnosti.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Rezanje ili modifikacija mrežnog voda nije dozvoljeno i dovodi do poništavanja garancije!
- Produžni kablovi se ne smiju koristiti.
- Prije svih radova na uređaju izvadite utikač iz utičnice.
- Uređaj ne instalirajte i ne uključujte ako se osobe ili životinje nalaze u mediju koji se pumpa (na primjer bazen) ili ako se nalaze u dodiru sa njim.
- Djeca i mladi ljudi ispod 16 godina ne smiju koristiti ovaj uređaj i moraju se udaljiti od uređaja prije puštanja u rad.
- Uređaj ne ostaviti bez nadzora. Kod duže radne stanke iskopčati mrežni utikač.
- Popravke u osnovi moraju provoditi električari. Ako su popravke provedene nestručno, postoji opasnost da tečnost dospije u elektroniku uređaja.

- Simboli, koji se nalaze na Vašem uređaju, se ne smiju ukloniti ili prekriti. Upute na uređaju, koje više nisu čitljive, se moraju odmah zamijeniti.



Pročitajte i poštovati pre puštanja u rad uputstvo za upotrebu.

Pregled Vašeg uređaja**► Str. 3, tačka 1**

1. Ručka za nošenje
2. Mrežni kabel sa utikačem
3. Priključak za crijevo za pritisak
4. Ugaoni komad
5. Usisne otvore
6. Plovni prekidač
7. Podešivač visine plovnog prekidača

Obim isporuke

- Potopna pumpa
- Uputstvo za upotrebu

Posluživanje**Postavljanje i puštanje u rad**

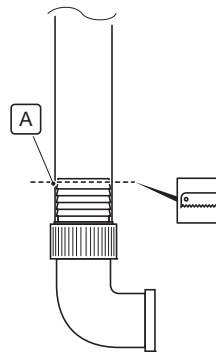
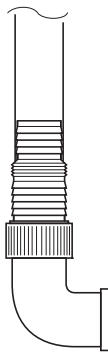
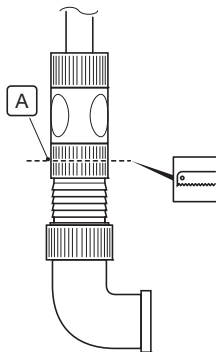
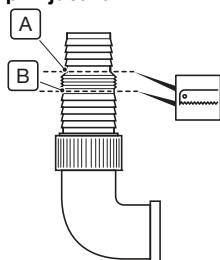
Prije puštanja u rad na ručku pričvrstite dovoljno dugačak i snažan konopac. Uz pomoć ovog konopca pumpa se spušta u tečnost i može se s njim, osim uz pomoć ručke, i nositi.



Uputa: Pri trajnoj upotrebi pumpe sa konopcem, njegovo stanje se redovno mora provjeravati, jer s vremenom može da se istroši i pukne.

Priključivanje crijeva za vodu pod pritiskom

	13 mm ($\frac{1}{2}$ ")		
Promjer crijeva	15 mm ($\frac{5}{8}$ ")	25 mm (1")	38 mm (1½")
	19 mm ($\frac{3}{4}$ ")		

Crijevni spojevi univerzalnih priključaka**Crijevni priključak**

Odvojite gornji crijevni spoj kod **[A]**.

Ne odvojite crijevni spoj.

Odvojite oba gornja crijevna spoja **[B]**.



Uputa: Maksimalna količina transporta na sat postiže se pri upotrebi crijeva od **50 mm (2")**.

Stvarna količina prijenosa zavisi od visine prijenosa i upotrebijene cijevi. Količina se može smanjiti za više od 50% kod manjih crijeva.

Pri radu na fiksnom mjestu preporučuje se upotreba nepokretnih cijevi uz upotrebu povratnog ventila. On sprječava povratak tekućine pri isključivanju.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Priključak crijeva pri montaži pritegnite samo rukom! Preveliko zatezanje priključka oštećuje navoj.

- Pričvrstite crijevo za vodu pod pritiskom na priključak za pritisak.
- Pri upotrebi crijeva pričvrstite priključak za crijevo na priključak za pritisak.
- Crijevo čvrsto postavite na priključak i osigurajte ga crijevnom obujmicom.

Postavljanje



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Pumpu ne podižite vukući za kabel ili crijevo, jer kabel i crijevo nisu koncipirani za povlačna opterećenja uzrokovana težinom pumpe.

Uređaju je potrebna površina od najmanje 50 × 50 cm (da bi plovni prekidač besprijekorno funkcionisao, mora se moći kretati bez smetnji).

Uređaj se smije uranjati ispod vode do radne dubine koja je navedena u tehničkim podacima.

Uređaj postavite tako da strana tijela ne mogu blokirati usisne otvore (ako je potrebno uređaj postavite na čvrstu i ravnu podlogu).

Obratite pažnju na sigurno stanje uređaja.

- Pumpu krivo uronite u tečnost koja se pumpa, kako na donjoj strani ne bi nastali zračni jastuci. Tako bi se spriječilo usisavanje. Čim se pumpa uroni, može se uspraviti.
- Spustite pumpu na dno rezervoara tečnosti. Pri spuštanju koristite stabilan konopac, koji se pričvršćuje za ručku pumpe.
- Nakon spuštanja, kraj konopca sigurno pričvrstite.

Pumpa se takođe može puštati u rad dok visi na konopcu.



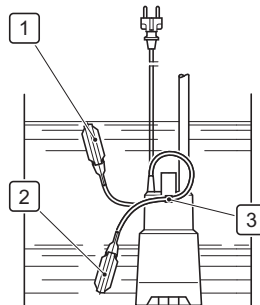
Uputa: Pri radu sa konopcem: Pumpu ne puštajte u rad bez crijeva. Izbjegavajte da se pumpa okreće oko svoje uzdužne ose.

Rad

Automatski režim rada



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Plovni prekidač se mora moći tako kretati da pumpa ne može raditi na suho.



Kada se uređaj priključi na električnu mrežu, on se automatski uključuje i isključuje preko plovnog prekidača.

- Uređaj počinje da pumpa kada tečnost podigne plovni prekidač prema gore (1).
- Uređaj se isključuje, kada se plovni prekidač spusti prema dole (2).

Kabl plovnog prekidača se može pomjerati u držaču kabla (3). Tako se podešava rastojanje između tačke uključivanja i tačke isključivanja:

- Kratki kabl: Tačka uključivanja i isključivanja leže blizu jedna druge.
- Dugački kabl: Tačka uključivanja i isključivanja leže daleko jedna od druge.

Ručni pogon



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! U ručnom režimu rada, pumpa može raditi na suho!



Uputa: Samo u ručnom režimu rada postiže se minimalni nivo preostale vode, pumpa se isključuje prijevremeno u automatskom režimu rada.

- Prekidač na plovku tako pričvrstite, da pokazuje ravno prema gore.
- Pumpa ostaje uključena neovisno od nivoa vode.

Čišćenje i održavanje

Pregled radova čišćenja i održavanja

Prije svake upotrebe

Šta?	Kako?
Provjerite da li postoje oštećenja na kućištu i kablju.	Vizuelna kontrola.
Provjerite postoje li oštećenja na plovnom prekidaču.	Podignite prekidač i pro- tresetite ga kako biste ispi- tali pokretljivost metalne kuglice koja se u njemu nalazi.

Nakon svake upotrebe

Šta?	Kako?
Očistite uređaj.	

Čišćenje uređaja s vanjske strane

Isprati čistom vodom. Uklonite tvrdokornu prljavštinu četkom i sredstvom za pranje.

BA/HR

Kako biste isprali pumpu sa unutrašnje strane, uro- nite pumpu u spremnik sa čistom vodom i kratko je uključite.

Čišćenje usisnih područja

- Očistite sve dostupne unutrašnje strane kućišta. Vlakna koja su se omotala oko vratila pogonskog točka uklonite kroz otvor priključka za pritisak. Uklonite tvrdokornu prljavštinu četkom i sred- stvom za pranje.



Uputa: Prije upotrebe pumpu prvo "nato- pite" kako eventualni ostaci prljavštine ne bi blokirali uređaj.

Odlaganje



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja ure- đaja! Mraz uništava uređaj i pribor, jer oni uvijek sadrže vodu!

Pri opasnosti od mraza, rasklopite uređaj i pribor i odložite ih na mjestu bez mraza.

Smetnje i pomoć

Kada nešto ne funkcioniše...



OPASNOST! Oštećenja opasna po život! Nestručne popravke mogu dovesti do toga da Vaš uređaj više ne radi sigurno. Tako ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smet- nje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Neispravnost/smetnja	Uzrok	Pomoć
Pumpa ne radi.	Nema mrežnog napona?	Provjerite kabel, utikač, utičnicu i osigurač.
	Plovni prekidač ne radi?	Osigurajte da ima dovoljno tečnosti.
		Osigurajte da se plovni prekidač može slobod- no kretati.
	Plovni prekidač je neispravan?	Kontaktirajte trgovca.
	Motor se pregrijao:	Uklonite uzrok pregrijavanja (maksimalna tem- peratura tečnosti ► <i>Tehnički podaci – str. 55</i>).
	• previsokom temperaturom teč- nosti? • blokadom stranog tijela?	
Pumpa radi, ali ne pum- pa.	Aktivirao se prekidač za zaštitu od strujnog udara (FI-prekidač)	Uključite FI-prekidač. Ako se ponovo aktivira, obratite se električaru.
	Motor je neispravan?	Kontaktirajte trgovca.
	Otvori za usisavanje su začepljeni?	Uklonite začepljenje.
	Pumpa usisava zrak?	Pri uranjanju nakrivite pumpu.
		Uključite i isključite pumpu više puta, kako biste istjerali zrak.
	Pumpu blokiraju strana tijela?	Očistite pumpu (► <i>Čišćenje usisnih područja – str. 54</i>).
Snaga pumpanja je pre- malena.	Prevelika visina pumpanja?	Obratite pažnju na maksimalnu visinu pumpa- nja (► <i>Tehnički podaci – str. 55</i>).
	Prečnik pritisknog voda je premalen?	Koristite vod za pritisak sa većim prečnikom.
	Crijevo je začepljeno?	Uklonite začepljenje.
	Otvori za usisavanje su začepljeni?	Očistite usisne otvore.
	Crijevo je prelomljeno?	Ispravite crijevo
	Crijevo je propusno?	Zatvorite propusna mjesta na vodu za pritisak, pritegnite vijke.
Pumpa radi veoma gla- sno.	Pumpa usisava zrak?	Osigurajte da ima dovoljno tečnosti.
		Ispravno podesite plovni prekidač (► <i>Rad – str. 53</i>).
		Pri uranjanju nakrivite pumpu.
Pumpa se ne može isklju- čiti.	Plovni prekidač ne dostiže donji po- ložaj?	Izvadite utikač iz utičnice. Osigurajte da se plovni prekidač može slobod- no kretati.

Neispravnost/smetnja	Uzrok	Pomoć
	Plovni prekidač je neispravan?	Kontaktirajte trgovca.

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Na električnim i elektronskim uređajima ili na njihovoj ambalaži, ili pratećim dokumentima, priložen simbol prekržiene kante za otpatke znači, da se uređaj ne smije odložiti sa drugim otpadom.



Korisnici su odgovorni za odlaganje starih uređaja preko određenih mjesta za sakupljanje, kako bi se osigurala stručna daljnja obrada.

Informacije o raspoloživim sistemima za sakupljanje za električne i elektronske uređaje, dostupne su na informacionim šalterima na tržištima i u opštinskoj administraciji.

Odgovarajuće rukovanje starim uređajima osigurava, da se svaka potencijalno opasna supstanca, smeše ili komponente koje mogu biti prisutne ne ispuštaju u životnu sredinu ili ugrožavaju ljudsko zdravlje, a pored toga omogućuju regeneraciju vrijednih sekundarnih sirovina.

Svaki korisnik električne i elektronske opreme treba da učestvuje u naporima da zaštiti životnu sredinu od štetnog otpada.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podaci

Broj artikla	107101
Model	B-TPS 19500/E
Nominalni napon	230 V~, 50 Hz
Nominalna snaga	1100 W
Vrsta zaštite	IPX8
Karakteristika	► Str. 4, tačka 2
Maksimalna visina pumpanja	9 m
Maksimalni kapacitet	19500 l/h
Maks. dubina uranjanja	7 m
Maks. visina usisavanja	5 cm
Preostali nivo vode sa deaktiviranjem plutajućeg prekidača	30 cm
Minimalni vodostaj kod puštanja u rad	35 cm
Minimalni nivo vode sa aktiviranjem plutajućeg prekidača	35 cm
Maksimalna temperatura tečnosti	35 °C
Prečnik pritisknog voda	
Priključak cijevi	40 mm (1½")
Priključak crijeva	25–38 mm (1–1½")

Broj artikla	107101
Dužina kabla	10 m
Veličina čestica	35 mm
Masa	4,9 kg



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja!

Navedena veličina čestica se ne odnosi na pijesak ili kamenje, nego na mekane, fleksibilne djeliće kao što su nakupine prašine i dlačica i sl., koje u unutrašnjosti pumpe ne mogu zaglaviti pogonski točak.

RU**Руководство по эксплуатации****Содержание**

Перед началом работы...	56
Для Вашей безопасности	56
Общий вид устройства	57
Эксплуатация	57
Чистка и техническое обслуживание	59
Хранение	59
Неисправности в работе и их устранение	59
Утилизация	60
Технические характеристики	61
Гарантийный талон	89

Перед началом работы...**Использовать по назначению**

Устройство предназначено для подачи дождевой, питьевой, водопроводной воды и слегка хлорированной воды для плавательных бассейнов.

Оно не должно использоваться для снабжения питьевой водой или для транспортирования пищевых продуктов.

Не должны перекачиваться взрывчатые, горючие, коррозионно-активные или опасные для здоровья вещества и фекалии.

Прибор разрешается использовать только в границах пределов мощности (► *Технические характеристики* – стр. 61).

Это устройство не предназначено для непрерывной эксплуатации (например, для долговременной перекачки в фильтровальных установках). Кроме этого, оно не подходит для жидкостей с истирающими веществами (напр., песком) или с примесью ила, песка, грязи или глины.

Устройство не предназначено для промышленного использования. Следует соблюдать общепринятые правила предупреждения несчастных случаев и приложенные инструкции по технике безопасности.

Осуществлять только деятельность, описанную в настоящем руководстве по эксплуатации. Любое иное использование представляет собой запрещенное неправильное обращение. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате такого обращения.

Что обозначают используемые символы?

Предупреждения об опасности и указания четко обозначены в руководстве по эксплуатации. Используются следующие символы:



ОПАСНОСТЬ! Непосредственная опасность для жизни- или опасность получения травм! Непосредственно опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вероятная опасность для жизни- или опасность получения травм! Общая опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО! Возможная опасность получения травм! Опасная ситуация, которая может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! Ситуация, которая может привести к материальному ущербу.



Указание: Информация, которая приводится для лучшего понимания процессов.

Для Вашей безопасности**Общие указания по безопасности**

- Для надежного обращения с этим устройством пользователь должен прочесть перед первым использованием это руководство по эксплуатации.
- Соблюдайте все указания по мерам безопасности! Если Вы пренебрежете указаниями по соблюдению мер безопасности, Вы подставите под угрозу себя и других.
- Сохраняйте инструкцию по эксплуатации и указания по безопасности для будущего использования.
- Если Вы продаёте устройство или передаёте его кому-то, обязательно прилагайте к нему инструкцию по эксплуатации.
- Прибор допускается к использованию только в исправном состоянии. При поломке устройства или одной из его частей его следует вывести из эксплуатации и утилизировать согласно предписаниям.
- Не используйте прибор в помещениях со взрывоопасной обстановкой, а также вблизи горючих жидкостей или газов!
- Выключенное устройство следует блокировать от случайного включения.
- Не используйте приборы, у которых выключатель не работает должным образом.
- Не подпускайте к устройству детей! Храните устройство в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не перегружайте устройство. Используйте устройство только для предназначенных целей.
- Работать следует осторожно и в хорошем состоянии: В результате усталости, болезни, алкогольного или наркотического опьянения, а также медикаментозного воздействия Вы не в состоянии безопасно пользоваться прибором.
- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями/лицами с недостаточным опытом и/или знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получили от такого лица инструкции по использованию устройства.
- Не допускайте, чтобы дети играли с прибором.
- Необходимо всегда соблюдать действующие национальные и международные правила техники безопасности, охраны здоровья и рабочие инструкции.

Электробезопасность

- Прибор разрешается подключать только к штепсельной розетке, оборудованной исправным защитным контактом.
- Подключение инструмента следует производить через дифференциальный автомат, срабатывающий при появлении тока утечки не более 30 мА.
- Перед включением прибора в сеть необходимо убедиться, что электроснабжение в сети соответствует требованиям электропитания прибора.
- Прибор допустимо использовать только в случае, если значения напряжения, мощности и номинальной скорости вращения не превышают максимально допустимые, указанные на табличке с основными техническими данными.
- Не брать сетевую вилку мокрыми руками! Вытаскивать сетевую вилку за вилку, а не за кабель.
- Не перегибайте, не сдавливайте, не дергайте и не переезжайте через сетевой кабель; берегите от контакта с острыми краями, маслами и высокой температурой.
- Не поднимайте прибор, держа за кабель; не используйте кабель в целях, для которых он не предназначен.
- Перед каждым использованием проверяйте штекер и кабель.
- В случае повреждения шнура питания немедленно отсоедините его от сети, вытащив штепсельную вилку. Никогда не используйте поврежденный сетевой кабель.
- Если прибор не используется, он должен всегда быть выключен из сети.
- Прежде чем подключить прибор к источнику электропитания, убедитесь, что он выключен.
- Перед тем, как вытащить штепсель из розетки, всегда выключайте прибор.
- При транспортировке прибор обесточивается.
- Если сетевой кабель данного прибора поврежден, его должен заменить производитель или его сервисная служба либо квалифицированный персонал во избежание опасности.

Указания по безопасности для данного прибора

- Обрезка или модификация сетевых трубопроводов недопустимы и ведут к аннулированию гарантии!
- Не используйте удлинители.

- Всегда отключайте устройство от сети перед проведением любых работ с устройством.
- Не включайте и не начинайте работу устройства, когда в воде (например, в бассейне) находятся люди или животные.
- Дети и подростки до 16 лет не должны использовать устройство и допускаться к нему во время работы.
- Не оставляйте прибор без внимания. При длительном отсутствии вытаскивайте штекер.
- Ремонтные работы должны производиться исключительно специалистами. При проведенных не надлежащим образом ремонтных работах существует опасность, что жидкость попадет в электрооборудование устройства.
- Символы, располагающиеся на Вашем приборе, не разрешается удалять или закрывать. Не читаемые символы на приборе подлежат немедленной замене.



Перед вводом в эксплуатацию прочесть инструкцию по эксплуатации и учесть ее рекомендации.

Общий вид устройства

► Стр. 3, пункт 1

1. Ручка
2. Кабель сетевого питания со штекером
3. Патрубок шланга для напорного патрубка
4. Угольник
5. Всасывающие отверстия
6. Плавающий переключатель
7. Приспособление регулирования по высоте плавающего переключателя

Комплект поставки

- Погружной насос
- Руководство по эксплуатации

Эксплуатация

Установка и ввод в эксплуатацию

Перед первым вводом в эксплуатацию прикрепите к рукоятке насоса достаточно длинный и прочный трос. На этом тросе насос опускается в жидкость, также его можно переносить за трос.



Указание: При одновременном использовании насоса с тросом, его состояние необходимо регулярно проверять, так как со временем он может прогнить и разорваться.

Подключение напорного трубопровода

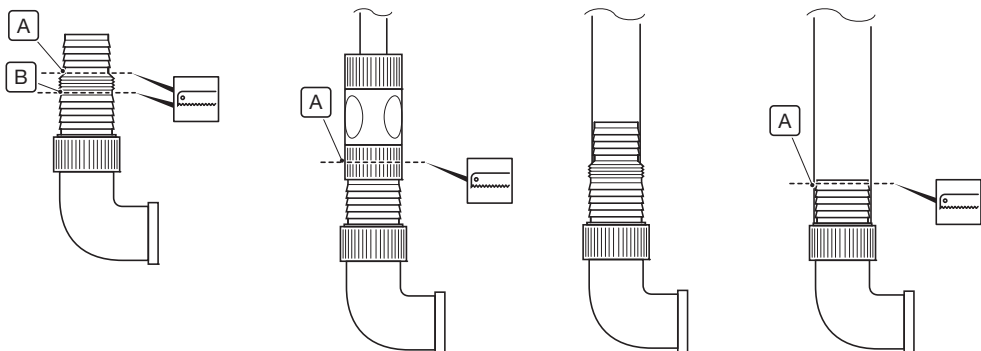
	13 мм (1/2")
Диаметр шланга	15 мм (5/8")
	19 мм (3/4")

25 мм (1")

38 мм (1 1/2")

**Шланговые соединения
универсального патрубка**

RU



Штуцер для шланга

Отсоединить самое верхнее шланговое соединение на [A].

Не отсоединять шланговых соединений.

Отсоединить оба верхних шланговых соединения на [B].



Указание: Макс. объем подачи в час достигается при использовании шланга 50 мм (2").

Фактическая производительность насоса зависит от высоты подачи и используемого шланга. При использовании небольших шлангов производительность может уменьшаться более чем на 50%.

При эксплуатации на твердом основании рекомендуется использование фиксированных труб и обратного клапана. Этот клапан предотвратит возврат жидкости при выключении.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! Затягивайте патрубков шланга рукой! Слишком сильное закручивание патрубка повредит резьбу.

- Прикрутите напорный трубопровод к напорному патрубку.
- При использовании шланга прикрутите патрубок шланга к напорному патрубку.
- Установите шланг на патрубок и закрепите хомутом.

Установка



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! Не поднимайте насос за кабель или напорный шланг, так как они не рассчитаны на вес насоса.

Для установки устройства необходима поверхность мин. 50 Ч 50 см (для того чтобы плавающий переключатель безупречно функционировал, он должен свободно перемещаться).

Устройство может опускаться только на указанную в технических данных рабочую глубину.

Устанавливайте устройство так, чтобы всасывающие отверстия не могли заблокироваться посторонними веществами (при необходимости установите его на твердое, ровное основание).

Следите за безопасным положением устройства.

- Опускайте насос в перекачиваемую жидкость с наклоном, чтобы на нижней стороне не образовалась воздушная подушка. Это может

помешать всасыванию. Как только насос будет опущен в жидкость, его снова можно выровнять.

- Опустите насос на дно резервуара с жидкостью. Используйте для спуска прочный трос, прикрепленный к ручке насоса.
- После спуска прочно прикрепите конец троса.

Насос может также эксплуатироваться, когда он подвешен на тросе.



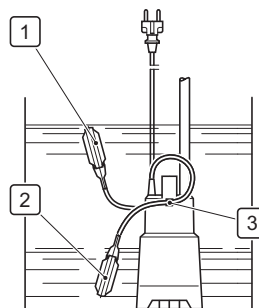
Указание: При эксплуатации с тросом: Не эксплуатируйте насос без напорного шланга. Следите за тем, чтобы насос не вращался вокруг своей продольной оси.

Эксплуатация

Автоматический режим



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! Плавающий переключатель должен иметь достаточно пространства для движения, чтобы погружной насос не мог работать всухую.



После того, как устройство подключено к сети, оно автоматически включается и выключается плавающим переключателем.

- Устройство начинает перекачивать жидкость, когда жидкость поднимает плавающий выключатель вверх (1).
- Устройство выключается, когда плавающий выключатель опускается вниз (2).

Кабель для плавающего выключателя можно поместить в держатель кабеля (3). Таким образом, регулируется расстояние между точкой включения и выключения:

- Короткий кабель: точки включения и выключения непосредственно примыкают друг к другу.
- Длинный кабель: точки включения и выключения находятся на расстоянии друг от друга.

Ручной режим



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! В ручном режиме возможен сухой ход насоса!



Указание: Только в ручном режиме достигается минимальный уровень остаточной воды, так как в автоматическом режиме насос отключается преждевременно.

- Закрепить поплавковый выключатель таким образом, чтобы он смотрел вертикально вверх.
- Насос остается включенным вне зависимости от уровня воды.

Чистка и техническое обслуживание

Обзор работ по очистке и техобслуживанию Перед каждым использованием

Что?	Как?
Проверьте корпус и кабель на повреждения.	Визуальный контроль
Проверьте плавающий переключатель на повреждения.	Поднимите переключатель и встряхните его, чтобы проверить подвижность содержащихся в нём металлических шариков.

После каждого использования

Что?	Как?
Очистить устройство.	

Наружная очистка устройства

Промойте чистой водой. Удалите сильные загрязнения при помощи щетки и моющего средства. Чтобы промыть насос внутри, опустите его в емкость с чистой водой и ненадолго включите.

Очистка участка всасывания

- Очистьте все внутренние части корпуса. Удалите волокна, которые намотались на вал рабочего колеса, через отверстие напорного патрубка. Удалите сильные загрязнения при помощи щетки и моющего средства.



Указание: Перед следующим использованием сначала „замочите“ насос, чтобы возможные остатки грязи не могли заблокировать устройство.

Хранение



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! Мороз портит устройство и принадлежности, так как они постоянно содержат воду!

В случае мороза демонтируйте устройство и принадлежности, очистите их храните в таком месте, где они будут защищены от мороза.

Неисправности в работе и их устранение

Если что-то не функционирует...



ОПАСНОСТЬ! Опасность для здоровья и жизни! Ненадлежащим образом проведенные ремонтные работы могут привести к тому, что Ваше устройство перестанет быть надежным в эксплуатации. Таким образом Вы подвергаете опасности себя и окружающих.

Зачастую даже небольшие ошибки приводят к неполадкам. Как правило, многие неполадки пользователь может устранить самостоятельно. Перед тем, как обратиться к продавцу, ознакомьтесь с приведенной ниже таблицей. Это позволит избежать лишней работы и возможных затрат.

Ошибка/неисправность	Причина	Устранение неисправности
Насос не запускается.	Нет напряжения?	Проверьте кабель, штекер, розетку и предохранитель.
	Плавающий переключатель не включается?	Удостоверьтесь, что имеется достаточно жидкости. Удостоверьтесь, что плавающий переключатель может свободно двигаться.
	Плавающий переключатель поврежден?	Обратитесь к продавцу.
	Двигатель перегрелся: • Слишком высокая температура жидкости? • Блокирование посторонними веществами?	Устраните причину перегрева (макс. температура жидкости ► <i>Технические характеристики</i> – стр. 61).
	Сработал автомат защиты от тока утечки?	Включите автомат защиты от утечки тока. Если автомат сработал повторно, обратитесь к квалифицированным электрикам.

RU

Ошибка/неисправность	Причина	Устранение неисправности
	Поврежден двигатель?	Обратитесь к продавцу.
Насос работает, но не перекачивает жидкости.	Закупорены всасывающие отверстия?	Устраните закупорку.
	Насос всасывает воздух?	Во время опускания держите насос наклонно. Несколько раз включите и выключите насос, чтобы выпустить воздух.
	Насос блокирован посторонними веществами?	Очистить насос (► <i>Очистка участка всасывания – стр. 59</i>).
Подача насоса слишком низкая.	Слишком большая высота подачи?	Соблюдать максимальную высоту подачи (► <i>Технические характеристики – стр. 61</i>).
	Слишком малый диаметр напорного трубопровода?	Используйте трубопровод с большим диаметром.
	Закупорен напорный трубопровод?	Устраните закупорку.
	Закупорены всасывающие отверстия?	Очистьте всасывающее отверстие.
	Напорный трубопровод согнулся?	Проложите напорный трубопровод прямо.
	Напорный трубопровод негерметичен?	Уплотните всасывающий трубопровод, затяните резьбовые соединения.
Насос работает слишком шумно.	Насос всасывает воздух?	Удостоверьтесь, что имеется достаточно жидкости.
		Правильно настроить плавающий переключатель (► <i>Эксплуатация – стр. 58</i>).
		Во время опускания держите насос наклонно.
Насос не выключается.	Плавающий переключатель не достигает нижнего положения?	Извлеките сетевой штекер из розетки. Удостоверьтесь, что плавающий переключатель может свободно двигаться.
	Плавающий переключатель поврежден?	Обратитесь к продавцу.

Если устранить ошибку собственными силами не удалось, обратитесь непосредственно к продавцу. Внимание! Ремонт, выполненный ненадлежащим образом, приводит к аннулированию гарантии и, возможно, к возникновению дополнительных расходов.

Утилизация

Утилизация устройств

Нанесенный на электроприборы и электронные устройства, их упаковку или сопроводительную документацию знак «Перечеркнутый контейнер» означает, что устройство нельзя выбрасывать вместе с другим мусором.



Пользователи несут ответственность за утилизацию вышедших из эксплуатации приборов через специальные пункты приема в целях осуществления надлежащей переработки.

Информацию об имеющейся в вашем регионе системе раздельного сбора мусора для вышедших из употребления электроприборов и элек-

тронных устройств можно найти на информационных стойках в крупных торговых точках и управлениях коммунальных хозяйств.

Правильное обращение с отработавшими устройствами гарантирует, что возможно имеющиеся в них опасные вещества, смеси или компоненты не попадут в окружающую среду или не окажут вредного влияния на здоровье людей, кроме того обеспечивается повторное использование важного вторсырья.

Каждый пользователь электроприборов и электронных устройств должен принимать участие в защите окружающей среды от вредных отходов.

Утилизация упаковки

Упаковка состоит из картона и соответствующим образом обозначенного пластика, которые могут подвергаться переработке.



- Позаботьтесь о том, чтобы эти материалы были переданы для вторичной переработки.

Технические характеристики

Номер изделия	107101
Модель	B-TPS 19500/E
Номинальное напряжение	230 V~, 50 Hz
Номинальная мощность	1100 W
Класс защиты	IPX8
График	► <i>Смр. 4, пункт 2</i>
Макс. высота подачи	9 m
Макс. подача насоса	19500 l/h
Макс. глубина погружения	7 m
Максимальная высота всасывания	5 cm
Остаточный уровень воды при деактивации поплавкового выключателя	30 cm
Минимальный уровень воды при запуске	35 cm
Минимальный уровень воды при активации поплавкового выключателя	35 cm
Макс. температура жидкости	35 °C
Диаметр напорного трубопровода	40 mm (1½")
Патрубок трубы	25–38 mm (1–1½")
Патрубок шланга	
Длина кабеля	10 m
Размер частиц	35 mm
Вес	4,9 kg



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! Указанный размер частиц не относится к песку или камням, а к мягким гибким частям, таким как ворсинки и пр., которые не могут заклинить рабочее колесо внутри насоса.

Информация о дате изготовления указана на маркировке.

GR**Πίνακας περιεχομένων**

Πριν ξεκινήσετε...	62
Για την ασφάλειά σας	62
Η συσκευή σας συνοπτικά	63
Χειρισμός	63
Καθαρισμός και συντήρηση	65
Αποθήκευση	65
Βλάβες και αντιμετώπιση	65
Διάθεση στα απορρίμματα	66
Τεχνικά στοιχεία	67
Εγγύηση	93

Πριν ξεκινήσετε...**Ενδεδειγμένη χρήση**

Η συσκευή προορίζεται για την άντληση νερού βροχής, γλυκού νερού, νερού βρύσης και ελαφρώς χλωριούχου νερού πισίνας.

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για την παροχή πόσιμου νερού ή την άντληση τροφίμων.

Δεν επιτρέπεται να αντλούνται εκρηκτικές, καύσιμες, δραστικές ή επικίνδυνες για την υγεία ουσίες, καθώς και περιττώματα.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των επιτρεπόμενων ορίων ισχύος (► *Τεχνικά στοιχεία* – σελ. 67).

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη συνεχή λειτουργία (π.χ. συνεχή ανακύκλωση νερού σε εγκαταστάσεις διήθησης). Επιπλέον, δεν είναι κατάλληλη για υγρά με ουσίες τριψίματος (π.χ. άμμο) ή με προσμίξεις ρύπων, άμμου, λάσπης ή αργίλου.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσωκλειστές υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπίτρεπτη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Για την ασφάλειά σας**Γενικές υποδείξεις ασφαλείας**

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλίζετε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματωδών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέετε μόνο σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη επαφή προστασίας.
- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των προδιαγραφόμενων ορίων τάσης, ισχύος και ονομαστικού αριθμού στροφών (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια! Μην βγάζετε το φως από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο, αλλά από το φως.
- Μην λυγίζετε, συνθλίβετε, σέρνετε ή πατάτε το καλώδιο ρεύματος· φυλάτε το από αιχμηρές ακμές, λάδι και κάψα.
- Μην ανασηκώνετε το μηχάνημα από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά άλλο από τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το βύσμα και το καλώδιο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ρεύματος τραβάτε αμέσως το ρευματολήπτη. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ποτέ με ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος.
- Όταν δε χρησιμοποιείται να τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.
- Πριν τη σύνδεση του ρευματολήπτη βεβαιωθείτε, ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν το τράβηγμα του ρευματολήπτη απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα.
- Κατά τη μεταφορά θέστε το μηχάνημα άνευ ρεύματος.
- Εάν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, πρέπει, για την αποφυγή κινδύνων, να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή από παρόμοια εξειδικευμένο άτομο.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Η κοπή ή η τροποποίηση του καλωδίου ρεύματος δεν επιτρέπεται και επιφέρει ακύρωση της εγγύησης!
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται καλώδια προέκτασης.
- Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή τραβάτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Μην εγκαθιστάτε και ενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν βρίσκονται άτομα ή ζώα μέσα στο αντλούμενο υγρό (π.χ. πσίνα), ή βρίσκονται σε επαφή με αυτό.
- Παιδιά και νέοι κάτω των 16 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή αυτή και πρέπει να μένουν μακριά από τη συσκευή κατά τη θέση σε λειτουργία.

Διάμετρος εύκαμπτου σωλή-
να

13 mm (½")

15 mm (⅝")

19 mm (¾")

Συνδέσεις εύκαμπτου σωλή-
να της σύνδεσης γενικής χρή-
σης

- Μην αφήνετε τη συσκευή δίχως επιτήρηση. Σε περίπτωση απουσίας μακράς διάρκειας βγάζετε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Γενικά οι επισκευές επιτρέπεται να διεξάγονται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Αν οι επισκευές διεξαχθούν με ακατάλληλο τρόπο, υφίσταται κίνδυνος να εισχωρήσει υγρό στο ηλεκτρικό σύστημα της συσκευής.
- Σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι πλέον ευανάγνωστες πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης.

Η συσκευή σας συνοπτικά

► Σελ. 3, χωρίο 1

1. Λαβή μεταφοράς
2. Καλώδιο ρεύματος με ρευματολήπτη
3. Στόμιο σωλήνα για σύνδεση πίεσης
4. Εξάρτημα γωνίας
5. Οπές αναρρόφησης
6. Πλωτηροδιακόπτης
7. Ρύθμιση ύψους πλωτηροδιακόπτη

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Βυθιζόμενη αντλία
- Οδηγίες χρήσης

Χειρισμός

Τοποθέτηση και θέση σε λειτουργία

Πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία στερεώστε ένα ανθεκτικό σχοινί με επαρκές μήκος στη χειρολαβή. Από αυτό το σχοινί ασφαλείας, η αντλία βυθίζεται στο υγρό και, εκτός από τη χειρολαβή, και αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μεταφορά της.

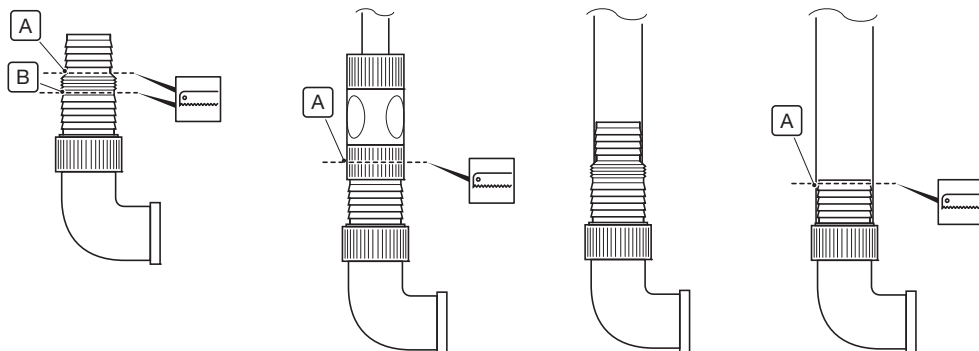


Υπόδειξη: Σε περίπτωση διαρκούς χρήσης της αντλίας με σχοινί, η κατάσταση του σχοινιού πρέπει να ελέγχεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα, γιατί με το χρόνο σαπίζει και μπορεί να σπάσει.

Σύνδεση αγωγού πίεσης

25 mm (1")

38 mm (1½")

GR

Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα Αποσυνδέστε τη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα στο σημείο **[A]**.

Μην αποσυνδέσετε καμία σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα. Αποσυνδέστε τις δύο επάνω συνδέσεις εύκαμπτου σωλήνα στο σημείο **[B]**.



Υπόδειξη: Η μέγιστη ποσότητα άντλησης ανά ώρα επιτυγχάνεται με τη χρήση ενός εύκαμπτου σωλήνα **50 mm (2")**.

Η πραγματική ποσότητα άντλησης εξαρτάται από το ύψος άντλησης και τον χρησιμοποιούμενο εύκαμπτο σωλήνα. Σε περίπτωση χρήσης μικρότερων εύκαμπτων σωλήνων, η ποσότητα μπορεί να μειωθεί περισσότερο από 50%.

Για τη χρήση σε σταθερό σημείο συνιστάται η χρήση άκαμπτων σωλήνων με βαλβίδα αντεπιστροφής. Αυτή εμποδίζει την επιστροφή του υγρού κατά την απενεργοποίηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Κατά τη συναρμολόγηση σφίξτε το στόμιο σωλήνα μόνο με το χέρι! Το υπερβολικό σφίξιμο του στομίου προκαλεί ζημιά στο στερίωμα.

- Βιδώστε τον αγωγό πίεσης στη σύνδεση πίεσης.
- Όταν χρησιμοποιείτε εύκαμπτο σωλήνα, βιδώστε το στόμιο σωλήνα στη σύνδεση πίεσης.
- Τοποθετείτε σταθερά τον εύκαμπτο σωλήνα στο στόμιο σωλήνα και ασφαλίστε με ένα κολάρο εύκαμπτου σωλήνα.

Τοποθέτηση



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Μην αναστηκνώνετε την αντλία από το καλώδιο ή τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης, γιατί το καλώδιο και ο εύκαμπτος σωλήνας πίεσης δεν έχουν κατασκευαστεί για να αντέχουν τον εφελκυσμό από το βάρος της αντλίας.

Η συσκευή χρειάζεται μια επιφάνεια τουλάχιστον 50 × 50 cm (για να λειτουργεί απρόσκοπτα ο πλωτηροδιακόπτης, πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα).

Η συσκευή επιτρέπεται να βυθίζεται στο νερό το πολύ έως το βάθος λειτουργίας που αναφέρεται στα τεχνικά στοιχεία.

Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι, ώστε οι σπές αναρρόφησης να μην μπορούν να μπλοκαριστούν από ξένα σώματα (τοποθετήστε, εάν χρειαστεί, τη συσκευή σε μια σταθερή, επίπεδη βάση).

Προσέχετε τη σταθερή έδραση της συσκευής.

- Βυθίστε την αντλία λοξά στο προς άντληση υγρό, για να μη δημιουργηθεί στρώμα αέρα στην κάτω πλευρά. Με αυτό τον τρόπο εμποδίζεται η αναρρόφηση. Μόλις η αντλία βυθιστεί, μπορεί να ανορθωθεί ξανά.
- Αποθέστε την αντλία στον πυθμένα του δοχείου υγρού. Για την κατάβαση με το σχοινί χρησιμοποιήστε ένα σταθερό σχοινί, το οποίο θα στερεωθεί στη λαβή μεταφοράς της αντλίας.
- Μετά την κατάβαση με το σχοινί στερεώστε με ασφάλεια το άκρο του σχοινιού.

Η αντλία μπορεί επίσης να λειτουργεί αιωρούμενη από ένα σχοινί.



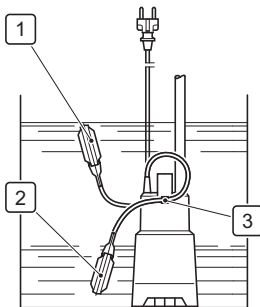
Υπόδειξη: Στη λειτουργία με σχοινί: Μη λειτουργείτε την αντλία χωρίς εύκαμπτο σωλήνα πίεσης. Αποφύγετε τη στρέψη της αντλίας στο διαμήκη της άξονα.

Λειτουργία

Αυτόματη λειτουργία



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Ο πλωτηροδιακόπτης πρέπει να μπορεί να κινείται έτσι, ώστε η βυθιζόμενη αντλία να μην μπορεί να λειτουργεί χωρίς νερό.



Αφού η συσκευή συνδεθεί στο ηλεκτρικό δίκτυο, ενεργοποιείται και απενεργοποιείται αυτόματα από τον πλωτηροδιακόπτη:

- Η συσκευή ξεκινά να αντλεί, όταν ο πλωτηροδιακόπτης είναι σηκωμένος από το υγρό (1) προς τα πάνω.
- Η συσκευή απενεργοποιείται, όταν ο πλωτηροδιακόπτης είναι βυθισμένος προς τα κάτω (2).

Το καλώδιο για τον πλωτηροδιακόπτη μπορεί να μετατοπιστεί στο στήριγμα καλωδίων (3). Με αυτό τον τρόπο ρυθμίζεται η απόσταση ανάμεσα στο σημείο ενεργοποίησης και το σημείο απενεργοποίησης:

- Κοντό καλώδιο: Το σημείο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης βρίσκονται πολύ κοντά μεταξύ τους.
- Μακρύ καλώδιο: Το σημείο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης βρίσκονται μακριά το ένα από το άλλο.

Χειροκίνητη λειτουργία



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Στη χειροκίνητη λειτουργία, η αντλία μπορεί να λειτουργήσει χωρίς υγρό!



Υπόδειξη: Μόνο κατά τη χειροκίνητη λειτουργία επιτυγχάνεται το ύψος του υπολειπόμενου νερού, καθώς η αντλία απενεργοποιείται πρόωρα κατά την αυτόματη λειτουργία.

- Στερεώστε τον πλωτηροδιακόπτη έτσι ώστε να δείχνει κάθετα προς τα πάνω.
- Η αντλία παραμένει ενεργοποιημένη ανεξάρτητα από τη στάθμη του νερού.

Καθαρισμός και συντήρηση

Επισκόπηση καθαρισμού και συντήρησης

Πριν από κάθε χρήση

Τι;

Πώς;

Ελέγχετε το περίβλημα και Οπτικός έλεγχος, το καλώδιο για ζημιές.

Ελέγχετε τον πλωτηροδιακόπτη για ζημιές.

Ανασηκώστε και ανακινήστε το διακόπτη, για να ελέγξετε την ευκινησία της μεταλλικής σφαίρας που περιλαμβάνεται.

Έπειτα από κάθε χρήση

Τι;

Πώς;

Καθαρίστε τη συσκευή.

Εξωτερικός καθαρισμός της συσκευής

Ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Αφαιρέστε τους δύσκολους ρύπους με μια βούρτσα και καθαριστικό.

Για να ξεπλύνετε την αντλία από μέσα, βυθίστε την σε ένα δοχείο με καθαρό νερό και ενεργοποιήστε τη για λίγο.

Καθαρισμός περιοχής αναρρόφησης

- Καθαρίστε όλες τις προσβάσιμες εσωτερικές πλευρές του περιβλήματος. Απομακρύνετε τις ίνες που έχουν τυλιχτεί γύρω από τον άξονα τροχού, μέσα από το άνοιγμα της σύνδεσης πίεσης. Αφαιρέστε τους δύσκολους ρύπους με μια βούρτσα και καθαριστικό.



Υπόδειξη: Πριν τη χρήση της αντλίας, «μουλιάστε» την πρώτα, για να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα ρύπων και να μην μπλοκάρουν τη συσκευή.

Αποθήκευση



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Ο παγετός καταστρέφει τη συσκευή και τα εξαρτήματα, διότι αυτά περιέχουν πάντα νερό!

Σε περίπτωση κινδύνου παγετού αποσυναρμολογήστε τη συσκευή και τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και αποθηκεύστε τα προστατευμένα από τον παγετό.

Βλάβες και αντιμετώπιση

Εάν κάτι δεν λειτουργεί...



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος για σώμα και ζωή! Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκαλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομυ- νως έξοδα.

GR

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η αντλία δεν λειτουργεί.	Δεν υπάρχει τάση δικτύου;	Ελέγξτε το καλώδιο, το ρευματολήπτη, την πρίζα και την ασφάλεια.
	Ο πλωτηροδιακόπτης δεν απενεργοποιείται;	Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής ποσότητα υγρού. Βεβαιωθείτε ότι ο πλωτηροδιακόπτης μπορεί να κινηθεί επαρκώς.
	Ελαττωματικός πλωτηροδιακόπτης;	Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.
	Υπερθέρμανση του κινητήρα από:	Αντιμετωπίστε την αιτία υπερθέρμανσης (μέγ. θερμοκρασία υγρού ► <i>Τεχνικά στοιχεία – σελ. 67</i>).
	- Πολύ υψηλή θερμοκρασία υγρού; - Μπλοκάρισμα μέσω ξένων σωμάτων;	
Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί.	Ο διακόπτης προστασίας από ρεύμα διαρροής (διακόπτης FI) είναι απενεργοποιημένος;	Ενεργοποιήστε το διακόπτη FI. Σε περίπτωση εκ νέου απενεργοποίησης επικοινωνήστε με έναν ηλεκτρολόγο.
	Ελαττωματικός κινητήρας;	Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.
	Φραγμένες οπές αναρρόφησης;	Εξαλείψτε το φράξιμο.
Πολύ χαμηλή ισχύς άντλησης.	Η αντλία αναρροφά αέρα;	Κατά τη βύθιση κρατάτε την αντλία λοξά. Ενεργοποιήστε και απενεργοποιήστε την αντλία πολλές φορές, για να εξωθήσετε αέρα.
	Μπλοκάρισμα στην αντλία λόγω ομνικών σωμάτων;	Καθαρίστε την αντλία (► <i>Καθαρισμός περιοχής αναρρόφησης – σελ. 65</i>).
	Πολύ μεγάλο ύψος άντλησης;	Λάβετε υπόψη σας το μέγιστο ύψος άντλησης (► <i>Τεχνικά στοιχεία – σελ. 67</i>).
	Πολύ μικρή διάμετρος αγωγού πίεσης;	Χρησιμοποιήστε αγωγό πίεσης με μεγαλύτερη διάμετρο.
	Φραγμένος αγωγός πίεσης;	Εξαλείψτε το φράξιμο.
	Φραγμένες οπές αναρρόφησης;	Καθαρίστε την οπή αναρρόφησης.
	Τσακισμένος αγωγός πίεσης;	Ισιώστε τον αγωγό πίεσης.
	Μη στεγανός αγωγός πίεσης;	Στεγανοποιήστε τον αγωγό πίεσης, σφίξτε τις βιδωτές συνδέσεις.
Πολύ έντονος θόρυβος λειτουργίας της αντλίας.	Η αντλία αναρροφά αέρα;	Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής ποσότητα υγρού. Ρυθμίστε σωστά τον πλωτηροδιακόπτη (► <i>Λειτουργία – σελ. 64</i>).
		Κατά τη βύθιση κρατάτε την αντλία λοξά.
Η αντλία δεν απενεργοποιείται.	Ο πλωτηροδιακόπτης δεν φτάνει στην κάτω θέση;	Τραβήξτε το ρευματολήπτη. Βεβαιωθείτε ότι ο πλωτηροδιακόπτης μπορεί να κινηθεί επαρκώς.
	Ελαττωματικός πλωτηροδιακόπτης;	Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε αξίωσης εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμάτων που είναι τοποθετημένο πάνω σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή τις συσκευασίες τους ή τα συνοδευτικά έγγραφα σημαίνει ότι η συσκευή δεν επιτρέπεται να διατίθεται μαζί με άλλα απορρίμματα.



Οι χρήστες φέρουν την ευθύνη της διάθεσης παλαιών συσκευών μέσω των καθορισμένων σημείων συλλογής, προκειμένου να διασφαλίζεται η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία.

Πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών μπορείτε να βρείτε στις θυρίδες πληροφοριών των αγορών και στις κοινοτικές διοικητικές αρχές.

Ο κατάλληλος χειρισμός των παλαιών συσκευών διασφαλίζει ότι οι πιθανώς υπάρχουσες επικίνδυνες ουσίες, μείγματα ή εξαρτήματα δεν θα καταλήξουν στο περιβάλλον ή ότι δεν θα επηρεάσουν αρνητικά την ανθρώπινη υγεία και επιπλέον καθιστά δυνατή την ανακύκλωση πολύτιμων δευτερογενών πρώτων υλών.

Κάθε χρήστης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών πρέπει να συμμετέχει στην προσπάθεια για την προστασία του περιβάλλοντος από βλαβερά απορρίμματα.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος	107101
Μοντέλο	B-TPS 19500/E
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1100 W
Τύπος προστασίας	IPX8
Χαρακτηριστική καμπύλη	► Σελ. 4, χωρίο 2
Μέγ. ύψος άντλησης	9 m
Μέγ. ποσότητα άντλησης	19500 l/h
Μέγ. βάθος βύθισης	7 m
Μέγ. ύψος αναρρόφησης	5 cm
Στάθμη υπολειπόμενου νερού κατά την απενεργοποίηση του πλωτηροδιακόπτη	30 cm
Ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία	35 cm
Ελάχιστη στάθμη νερού κατά την ενεργοποίηση του πλωτηροδιακόπτη	35 cm
Μέγ. θερμοκρασία υγρού	35 °C
Διάμετρος αγωγού πίεσης	
Σύνδεση σωλήνα	40 mm (1½")
Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα	25–38 mm (1–1½")
Μήκος καλωδίου	10 m
Μέγεθος κόκκων	35 mm
Βάρος	4,9 kg



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Το αναγραφόμενο μέγεθος κόκκων δεν αναφέρεται σε άμμο ή πέτρες, αλλά σε μαλακά, εύκαμπτα τεμάχια, όπως ίνες και παρόμοια, τα οποία δεν μπορούν να μαγκώσουν τον τροχό στο εσωτερικό της αντλίας.

NL**Inhoudsopgave**

Voordat u begint...	68
Voor uw veiligheid	68
Overzicht van het toestel	69
Bediening	69
Reiniging en onderhoud	70
Opslag	71
Storingen en oplossingen	71
Afvalverwijdering	72
Technische gegevens	72
Reclamaties	93

Voordat u begint...**Reglementair gebruik**

Het apparaat is bestemd voor het verpompen van regenwater, zoetwater, leidingwater en lichtgechloreerd zwembadwater.

Het mag niet als drinkwatervoorziening of voor het transporteren van levensmiddelen worden gebruikt.

Explosieve, brandbare, agressieve of gezondheids-schadelijke stoffen en uitwerpselen mogen niet worden getransporteerd.

Het toestel mag enkel binnen de toegelaten vermogensgrenzen worden gebruikt (► *Technische gegevens* – p. 72).

Het toestel is niet geschikt voor langdurige werking (bijv. langdurige circulatiewerking in filterinstallaties). Bovendien is het niet geschikt voor vloeistoffen met schurende stoffen (bijv. zand) of met inmengingen van vuil, zand, slijk of leem.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Voor uw veiligheid**Algemene veiligheidsaanwijzingen**

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegarandeerd zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.

- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooiën, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.
- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.
- Als de elektriciteitsleiding van dit apparaat beschadigd wordt, moet zij door de fabrikant of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.

Apparaatspecifieke veiligheidsaankwijzingen

- Het afsnijden of modificeren van het netsnoer is niet toegestaan en maakt de garantie ongeldig!
- Er mogen geen verlengkabels worden gebruikt.
- Bij alle werkzaamheden aan het apparaat moet de stekker van de voedingsadapter worden losgekoppeld.
- Het toestel niet installeren en inschakelen als er personen of dieren zijn die zich in het transportmedium (bijv. zwembad) bevinden of er contact mee hebben.
- Kinderen en jongeren onder 16 jaar mogen dit apparaat niet gebruiken en moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden als deze in gebruik wordt genomen.

- Het toestel niet onbeheerd achterlaten. Bij een lange afwezigheid de stekker eruit trekken.
- Herstellingen principieel enkel door elektriciens laten uitvoeren. Bij fout uitgevoerde herstelling bestaat het risico dat er vloeistof in de de elektro-techniek van het toestel dringt.
- Symbolen die zich op uw toestel bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Onleesbare instructies op het toestel moeten direct worden vervangen.



Lees de gebruiksaanwijzing en neem ze in acht voor de ingebruikname.

Overzicht van het toestel

► P. 3, punt 1

1. Draaggreep
2. Netsnoer met stekker
3. Slangaansluitingsstuk voor drukaansluiting
4. Hoekstuk
5. Aanzuigopeningen
6. Vlotterschakelaar
7. Hoogteverstelling vlotterschakelaar

Leveringsomvang

- Dompelpomp
- Handleiding

Bediening

Plaatsen en ingebruikneming

Voor de eerste ingebruikneming moet een voldoende lang en krachtig touw aan de handgreep bevestigen. Via dit touw kunt u de pomp in de vloeistof neerlaten en kunt u de pomp, behalve aan de handgreep, ook aan het touw dragen.



Aankwijzing: Bij langdurige inzet van de pomp met touw moet de toestand van het touw regelmatig worden gecontroleerd aangezien het op termijn kan verrotten en scheuren.

Drukleiding aansluiten

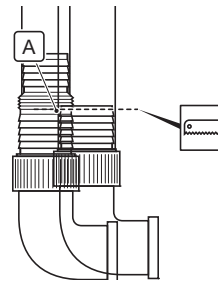
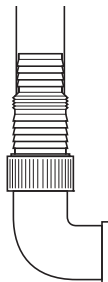
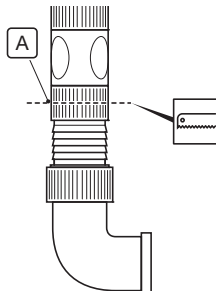
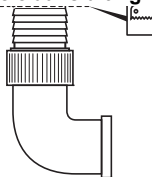
Diameter slang

13 mm ($\frac{1}{2}$ "
15 mm ($\frac{5}{8}$ "
19 mm ($\frac{3}{4}$ "

25 mm (1")

38 mm (1½")

Slangverbinding van de universele aansluiting



NL**Slangaansluiting**Bovenste slangverbinding bij **[A]** losmaken.

Geen slangverbinding losmaken.

Beide bovenste slangverbindingen bij **[B]** losmaken.**Aanwijzing:** De maximale transporthoeveelheid per uur wordt bereikt bij gebruik van een **50 mm(2")**-slang.

De werkelijke opvoerhoeveelheid is afhankelijk van de opvoerhoogte en de gebruikte slang. Deze hoeveelheid kan bij kleinere slangen met meer dan 50% afnemen.

Bij inzet op een vaste plaats is de inzet van stijve leidingen met gebruik van een terugslagklep aanbevolen. Dit voorkomt een terugloop van de vloeistof bij het uitschakelen.

**LET OP! Risico op schade aan het apparaat!** Het slangaansluitingsstuk bij de montage enkel met de hand aantrekken! Het doordraaien van het aansluitingsstuk beschadigt de schroefdraad.

- Drukleiding aan de drukaansluiting schroeven.
- Het slangaansluitingsstuk aan de drukaansluiting schroeven in geval van inzet van een slang.
- De slang vast op het slangaansluitingsstuk steken en met een slangklep borgen.

Plaatsing**LET OP! Risico op schade aan het apparaat!** De pomp niet aan de kabel of aan de drukslang optillen aangezien de kabel en de drukslang niet geschikt zijn voor de trekbelasting door het gewicht van de pomp.

Het toestel vereist een oppervlak van min. 50 × 50 cm (opdat de vlotterschakelaar foutloos werkt, moet hij vrij kunnen bewegen).

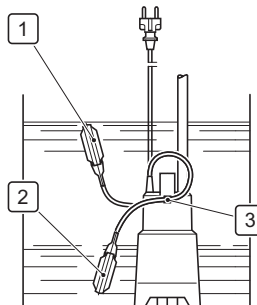
Het toestel mag hoogstens tot de in de technische gegevens genoemde waterdiepte worden ondergedompeld.

Het toestel zo plaatsen dat de aanzuigopeningen niet door vreemde voorwerpen geblokkeerd kunnen worden (toestel indien nodig op een vaste vlakke ondergrond plaatsen).

Let op een veilige stand van het toestel.

- De pomp schuin in de te transporteren vloeistof dompelen zodat er zich aan de onderzijde geen luchtkussens vormen. Hierdoor zou het aanzuigen worden verhinderd. Zodra de pomp is ondergedompeld, kan ze weer overeind worden gezet.
- De pomp tot op de grond van het vloeistofreservoir laten zakken. Gebruik voor het neerlaten een stevig touw dat aan de draaggreep van de pomp wordt bevestigd.
- Na het neerlaten moet u het touweinde veilig bevestigen.

De pomp kan ook drijvend aan een touw worden gebruikt.

**Aanwijzing:** Bij werking met touw: pomp niet zonder drukslang gebruiken. Vermijden dat de pomp rond haar lengteas draait.**Werking****Automatisch bedrijf****LET OP! Risico op schade aan het apparaat!** De vlotterschakelaar moet zo kunnen bewegen dat de pomp niet in droge toestand kan draaien.

Nadat het toestel op het stroomnet is aangesloten, wordt het automatisch in- en uitgeschakeld door de vlotterschakelaar:

- Het toestel begint te transporteren als de vlotterschakelaar door de vloeistof naar boven is getild (1).
- Het toestel wordt uitgeschakeld als de vlotterschakelaar naar onder is gelaten (2).

De kabel voor de vlotterschakelaar kan in de kabelhouder (3) worden verschoven. Hierdoor wordt de afstand tussen het in- en uitschakelpunt versteld:

- Korte kabel: In- en uitschakelpunt liggen dicht bij elkaar.
- Lange kabel: In- en uitschakelpunt liggen ver uit elkaar.

Handmatig bedrijf**LET OP! Risico op schade aan het apparaat!** In handmatig bedrijf kan de pomp drooglopen!**Aanwijzing:** Alleen in handmatig bedrijf wordt de minimale restwaterhoogte bereikt, omdat de pomp in automatisch bedrijf voortijdig wordt uitgeschakeld.

- De vlotterschakelaar zo bevestigen dat deze loodrecht naar boven wijst.
- De pomp blijft onafhankelijk van de waterstand ingeschakeld.

Reiniging en onderhoud**Reinigings- en onderhoudsoverzicht****Voor elk gebruik**

Wat?	Hoe?
Behuizing en kabels op beschadigingen controleren.	Visuele controle.

Wat?

De vlotterschakelaar op beschadigingen controleren.

Hoe?

De schakelaar optillen en ermee schudden om de beweeglijkheid van de metalen bol te controleren.

Na elk gebruik**Wat?**

Het toestel reinigen.

Hoe?**Toestel uitwendig reinigen**

Met zuiver water afspoelen. Hardnekkig vuil met een borstel en afwasmiddel verwijderen.

Om de binnenkant van de pomp te spoelen, moet u de pomp onderdompelen in een reservoir met zuiver water en ze kort inschakelen.

Aanzuigbereik reinigen

- Alle bereikbare binnenzijden van de behuizing reinigen. Draadjes die zich rond de loopwielas hebben gewikkeld, door de opening van de draaikaansluiting verwijderen. Hardnekkig vuil met een borstel en afwasmiddel verwijderen.



Aanwijzing: De pomp voor de inzet eerst "inweken" zodat eventueel aanwezige vuilresten het toestel niet blokkeren.

Opslag

LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Vorst verwoest het toestel en de accessoires aangezien deze steeds water bevatten!

Bij dreigende vorst moet u het toestel en de accessoires demonteren, reinigen en op een vorstvrije plaats bewaren.

Storingen en oplossingen**Als iets niet functioneert...**

GEVAAR! Gevaar voor eigen lichaam! Ondeskundige herstellingen kunnen ertoe leiden dat het toestel niet meer veilig werkt. U brengt uzelf en uw omgeving hiermee in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de dealer wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
De pomp draait niet.	Geen netspanning?	Kabel, stekker, contactdoos en zekering controleren.
	Vlotterschakelaar schakelt niet?	Verzekeren dat er voldoende vloeistof aanwezig is. Verzekeren dat de vlotterschakelaar voldoende kan bewegen.
	Vlotterschakelaar defect?	Neem contact op met uw dealer.
	Motor oververhit door: • te hoge vloeistoftemperatuur? • blokkering door vreemde voorwerpen?	Oorzaak van de oververhitting verhelpen (max. vloeistoftemperatuur ► <i>Technische gegevens</i> – p. 72).
	Lekstroomschakelaar (FI-schakelaar) in werking gesteld?	FI-schakelaar inschakelen. Bij herhaaldelijke inwerkingstelling een elektricien contacteren.
	Motor defect?	Neem contact op met uw dealer.
De pomp draait maar transporteert niet.	Aanzuigopeningen verstopt?	Verstopping verhelpen.
	Pomp zuigt lucht aan?	De pomp bij het onderdompelen scheef houden. De pomp meermaals in- en uitschakelen om de lucht uit te stoten.
	Pomp geblokkeerd door vreemde lichamen?	Pomp reinigen (► <i>Aanzuigbereik reinigen</i> – p. 71).
Transportvermogen te laag.	Transporthoogte te groot?	Maximale transporthoogte in acht nemen (► <i>Technische gegevens</i> – p. 72).
	Diameter van de drukleiding te klein?	Drukleiding met een grotere diameter gebruiken.
	Drukleiding verstopt?	Verstopping verhelpen.
	Aanzuigopeningen verstopt?	Aanzuigopeningen reinigen.
	Drukleiding geknakt?	De drukleiding recht leggen.

NL

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
	Lek in de drukleiding?	Drukleiding afdichten, schroefverbindingen vastdraaien.
Pomp draait zeer luid.	Pomp zuigt lucht aan?	Verzekeren dat er voldoende vloeistof aanwezig is. Vlotterschakelaar correct instellen (► <i>Werking – p. 70</i>). De pomp bij het onderdompelen scheef houden.
Pomp wordt niet uitgeschakeld.	Vlotterschakelaar bereikt de onderste positie niet?	Netstekker loskoppelen. Verzekeren dat de vlotterschakelaar voldoende kan bewegen.
	Vlotterschakelaar defect?	Neem contact op met uw dealer.

Als u de fout niet zelf kunt oplossen, neem dan direct contact op met de dealer. Let op dat door ondeskundige herstellingen ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden aangerekend.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van een doorkruiste afvalcontainer op elektrische en elektronische apparatuur of op de verpakking of de bijbehorende documenten ervan betekent dat het apparaat niet samen met ander afval mag worden verwijderd.



De gebruiker is verantwoordelijk voor het afvoeren van afgedankte apparaten via de aangewezen inzamel punten om een goede verdere verwerking te waarborgen.

Informatie over de beschikbare inzamelings systemen voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten is verkrijgbaar bij de informatiepunten op de markten en bij de plaatselijke overheid.

De juiste omgang met afgedankte apparatuur zorgt ervoor dat mogelijk aanwezige gevaarlijke stoffen, mengsels of componenten niet in het milieu terechtkomen of de gezondheid van de mens schaden en dat bovendien waardevolle secundaire grondstoffen worden gerecycled.

Elke gebruiker van elektrische en elektronische apparatuur moet deelnemen aan de inspanningen om het milieu te beschermen tegen schadelijk afval.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

- Bied deze materialen ter recycling aan.



Artikelnummer	107101
Max. afzuighoogte	5 cm
Restwaterniveau bij deactivering vlotterschakelaar	30 cm
Minimum waterstand bij inbedrijfstelling	35 cm
Minimaal waterniveau bij deactivering vlotterschakelaar	35 cm
Max. vloeistoftemperatuur	35 °C
Diameter drukleiding	
Buisaansluiting	40 mm (1½")
Slangaansluiting	25–38 mm (1–1½")
Kabellengte	10 m
Korrelgrootte	35 mm
Gewicht	4,9 kg



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! De aangegeven korrelgrootte heeft geen betrekking op zand of stenen, maar op zachte en flexibele delen zoals pluisjes en dergelijke die aan de binnenkant van de pomp het loopwiel niet kunnen verstopen.

Technische gegevens

Artikelnummer	107101
Model	B-TPS 19500/E
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	1100 W
Beschermingssoort	IPX8
Curve	► P. 4, punt 2
Max. transporthoogte	9 m
Max. transporthoeveelheid	19500 l/h
Max. pompdiepte	7 m

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	73
För din egen säkerhet	73
Produkten i översikt	74
Handhavande	74
Rengöring och underhåll	75
Förvaring	76
Störningar och hjälp	76
Bortskaffande	77
Tekniska data	77
Produktansvar	93

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd för pumpning av regnvatten, sötvatten, kranvatten och bassängvatten med låg klorhalt.

Den får inte användas för dricksvattenförsörjning eller för pumpning av livsmedel.

Explosiva, antändliga, aggressiva eller hälsofarliga gaser samt fekalier får inte pumpas.

Produkten får endast användas inom de tillåtna effektkänslerna (► *Tekniska data* – sid. 77).

Produkten är inte avsedd för permanent drift (t.ex. permanent cirkulationsdrift i filteranläggningar). Den lämpar sig heller inte för vätskor med slipande ämnen (t.ex. and) eller med tillsats av smuts, sand, slam eller lera.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk.

Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Märk: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste enheten tas ur drift och bortskaffas korrekt.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är fränslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Elsäkerhet

- Enheten får endast anslutas till ett uttag med korrekt installerad skyddskontakt.
- Enheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Kontrollera att nätanslutningen motsvarar enhetens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enheten får endast användas inom de angivna gränserna för spänning och effekt (se typskylt).
- Ta inte på nätkontakten med fuktiga händer! Dra inte ut nätkontakten från kabeln, utan bara från själva kontakten.
- Nätkabeln får inte krökas, klämmas, slitas sönder eller köras över; skydda den mot vassa kanter, olja och värme.
- Lyft inte enheten från kabeln och använd inte kabeln för andra ändamål.

SE

- Kontrollera kabeln och stickkontakten före varje användning.
- Om nätkabeln är skadad ska du omedelbart dra ut nätkontakten. Använd aldrig enheten om nätkontakten är skadad.
- När enheten inte används ska nätkontakten dras ut.
- Kontrollera att enheten är fränslagen innan du kopplar in nätkontakten.
- Slå alltid från enheten innan du drar ut nätkontakten.
- Koppla enheten från strömmen under transport.
- Om enhetens nätkabel är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad kundtjänst eller annan personal med likvärdiga kvalifikationer i syfte att undvika risker.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Det är förbjudet att kapa eller modifiera nätsladden och leder till att garantin slutar gälla!
- Använd inte förlängningskablar.
- Dra alltid ur kontakten före allt arbete med produkten.
- Installera och slå inte på produkten om det finns personer eller djur i pumpmediet (t.ex. bassäng) eller har kontakt med detta.
- Barn och ungdomar under 16 år får inte använda denna enhet och ska hålla sig borta från produkten i samband med driftsättning.
- Lämna inte produkten utan uppsikt. Dra ut nätkontakten om du ska vara borta under en längre tid.
- Reparationer får endast utföras av behörig elektriker. Felaktigt genomförda reparationer kan leda till att vätska tränger in i elsystemet.

- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten skall omgående bytas ut.



Läs och beakta bruksanvisningen före användning.

Produkten i översikt

► Sid. 3, punkt 1

1. Bärhandtag
2. Nätkabel med nätkontakt
3. Slangstos för tryckanslutning
4. Vinkelstycke
5. Utsugsöppningar
6. Flottörbrytare
7. Höjdjustering flottörbrytare

Leveransomfattning

- Dränkbar pump
- Bruksanvisning

Handhavande

Uppställning och driftsättning

Före den första driftsättningen ska du fästa en tillräckligt långt och kraftigt rep på handtaget. Med hjälp av detta rep sänks pumpen ned i vätskan och kan även bäras med detta, förutom med handtaget.



Märk: Om pumpen används permanent med repet måste repet kontrolleras med jämna mellanrum eftersom det kan ruttna och slitas av med tiden.

Anslutna tryckledningen

Slangdiameter

13 mm (½")

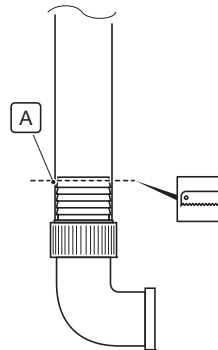
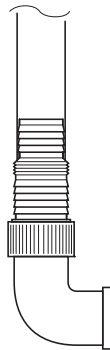
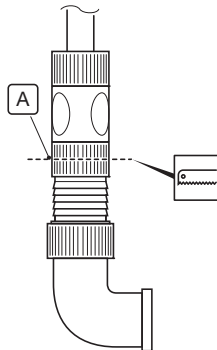
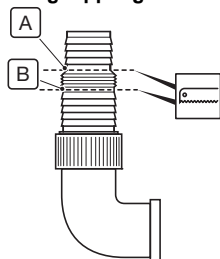
15 mm (⅝")

19 mm (¾")

25 mm (1")

38 mm (1½")

Universalanslutningens slangkopplingar



Slanganslutning

Koppla bort den översta slangkopplingen vid [A].

Koppla inte bort någon slangkoppling.

Koppla bort de båda översta slangkopplingarna vid [B].



Märk: Det maximala flödet per timme uppnås om en **50 mm (2")** slang används. Det faktiska flödet beror på flödeshöjden och slangen som används. Flödet kan minska med mer än 50% om mindre slangar används.

Om produkten används på en fast plats rekommenderas användning av styva rör tillsammans med en backventi. Detta förhindrar att vätskan rinner tillbaka vid fränslagning.



OBS! Risk för produktskador!

Slangstosen ska endast dras åt handfast vid montering. Om stosen dras åt för hårt kan gängen skadas.

- Skruva fast tryckledningen på tryckanslutningen.
- Om du använder en slang ska slangstosen skruvas på tryckanslutningen.
- Sätt fast slangen ordentligt på slangstosen och säkra med slangklämma.

Uppställning



OBS! Risk för produktskador! Lyft inte pumpen från kabeln eller tryckslangen eftersom dessa inte är utformade för dragavlastningen från pumpens vikt.

Produkten kräver ett utrymme på minst 50 × 50 cm (för att flottörbrytaren ska fungera felfritt måste den kunna röra sig fritt).

Produkten får sänkas ned maximalt till det arbetsdjup under vatten som anges i de tekniska specifikationerna.

Ställ upp produkten så att utsugsöppningarna inte kan blockeras av främmande föremål (produkten kan vid behov ställas upp på ett stabilt och jämnt underlag).

Se till att produkten står stadigt.

- Sänk ned pumpen snett i den vätska som ska pumpas så att det inte bildas luftbubblor på undersidan. Detta förhindrar uppsugning. När pumpen har sänkts ned kan den riktas upp igen.
- Släpp ned pumpen på vätskebehållarens botten. För att fira ned pumpen använder du ett stabilt rep som du fäster på pumpens handtag.
- Fäst därefter repet ände ordentligt.

Pumpen kan även arbeta svävande i ett rep.



Märk: Vid drift med rep: Använd inte pumpen utan tryckslang. Undvik att pumpen roterar runt sin längdaxel.

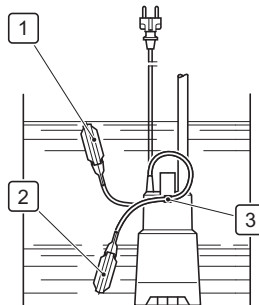
Drift

Automatisk drift



OBS! Risk för produktskador!

Flottörbrytaren måste kunna rör sig på ett sådant sätt att den sänkbara pumpen inte ska torröras.



När produkten har anslutits till strömnätet slås den till och från automatiskt av flottörbrytaren.

- Produkten börjar pumpa när flottörbrytaren har lyfts upp av vätskan (1).
- När flottörbrytaren har sjunkit ned slås produkten av (2).

Kabeln för flottörbrytaren kan skjutas i kabelhållaren (3). Detta ändrar avståndet mellan tillslagningspunkt och fränslagningspunkt:

- Kort kabel: Till- och fränslagningspunkt ligger tätt ihop.
- Lång kabel: Till- och fränslagningspunkt ligger lång ifrån varandra.

Manuell drift



OBS! Risk för produktskador! Vid manuell drift kan vattennivån i pumpen bli för låg!



Märk: Den minimala vattennivån uppnås endast vid manuell drift, eftersom pumpen stängs av i förtid vid automatisk drift.

- Sätt fast flottörbrytaren så att den är riktad lodrätt uppåt.
- Pumpen är tillkopplad oberoende av vattennivå.

Rengöring och underhåll

Rengörings- och underhållsöversikt

Före varje användning

Vad?	Hur?
Kontrollera om produkten eller kabeln har skador.	Visuell kontroll.
Kontrollera om flottörbrytaren är skadad.	Lyft upp flottörbrytaren och skaka den för att kontrollera metallkulorna i den rör sitt fritt.

Efter varje användning

Vad?	Hur?
Rengör produkten.	

Rengöra produktens utsida

Skölj med rent vatten. Envis smuts avlägsnas med en borste och diskmedel.

För att rengöra produktens insida sänker du ned pumpen i en behållare med rent vatten och slår på den under en kort stund.

SE

Rengöra utsugsområdet

- Rengör alla åtkomliga ställen på insidan av huset. Fibrer som trasslat in sig i löphjulets axel kan tas bort genom tryckanslutningens öppning. Envis smuts avlägsnas med en borste och diskmedel.



Märk: Innan du använder pumpen ska du först "blötlägga" den så att eventuella smutsrester inte blockerad pumpen.

Förvaring



OBS! Risk för produktskador! Frost förstör produkten och dess tillbehör eftersom dessa alltid innehåller vatten!

Om det finns risk för frost ska du demontera produkten och tillbehör, rengöra delarna och förvara dem på en frostskyddad plats.

Störningar och hjälp

Om något inte fungerar...



FARA! Fara för liv och hälsa! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning hamnar då i fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar återförsäljaren. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen arbetar inte.	Ingen nätspänning?	Kontrollera kabel, kontakt, uttag och säkring.
	Flottörbrytaren kopplar inte.	Se till att det finns tillräckligt med vätska. Se till att flottörbrytaren kan röra sig ordentligt.
	Flottörbrytaren defekt?	Kontakta återförsäljaren.
	Motorn överhettad till följd av • för hög vätsketemperatur? • Blockering av främmande föremål?	Åtgärda orsaken till överhettningen (max. vätsketemperatur ► <i>Tekniska data – sid. 77</i>).
	Har jordfelsbrytaren (FI-brytare) löst ut?	Slå till jordfelsbrytaren. Kontakta elektriker om den löser ut igen.
Pumpen arbetar men pumpar inte.	Motorn defekt?	Kontakta återförsäljaren.
	Utsugsöppningarna tilltäppta?	Åtgärda tilltäppningen.
	Sugen pumpen in luft?	Håll pumpen snett när du sänker ned den. Slå till och från pumpen flera gånger för att stöta ut luft.
För låg pumpkapacitet.	Blockeras pumpen av främmande föremål?	Rengör pumpen (► <i>Rengöra utsugsområdet – sid. 76</i>).
	För stor pumphöjd?	Beakta den maximala pumphöjden (► <i>Tekniska data – sid. 77</i>).
	För liten diameter i tryckledningen?	Använd en tryckledning med större diameter.
	Tryckledningen tilltäppt?	Åtgärda tilltäppningen.
	Utsugsöppningarna tilltäppta?	Rengör utsugsöppningarna.
	Tryckledningen krökt?	Dra tryckledningen rakt.
Pumpen är bullrig.	Tryckledningen otät?	Täta tryckledningen, dra åt skruvförband.
	Sugen pumpen in luft?	Se till att det finns tillräckligt med vätska. Ställ in flottörbrytaren rätt (► <i>Drift – sid. 75</i>). Håll pumpen snett när du sänker ned den.
	Pumpen slås inte från.	Dra ut nätkontakten. Se till att flottörbrytaren kan röra sig ordentligt.
	Flottörbrytaren defekt?	Kontakta återförsäljaren.

Om du själv inte kan åtgärda ett fel ber vi dig vända dig till återförsäljaren direkt. Tänk på att garantianspråket upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med genomstruken soptunna som finns på elektriska och elektroniska produkter eller deras förpackning, respektive i deras dokumentation betyder att produkten inte får avfallshanteras tillsammans med annat avfall.



Användarna har ansvaret att avfallshandera färdig använda produkter på angivna återvinningsstationer för att garantera att produkterna återanvänds korrekt.

Information om tillgängliga återvinningsstationer som tar emot färdig använda elektriska och elektroniska produkter får du av din återförsäljare eller av din kommun.

Lämplig hantering av färdig använda produkter säkerställer att farliga ämnen, blandningar eller komponenter som kan finnas i dem inte förorenar miljön eller påverkar människors hälsa samt möjliggör att värdefulla sekundära material återvinns.

Alla som använder elektriska och elektroniska produkter borde vara måna om att skydda miljön för farliga avfall.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.



- Lämna de olika materialerna på respektive plats i återvinningsstationen.

Tekniska data

Artikelnummer	107101
Modell	B-TPS 19500/E
Märkspänning	230 V~, 50 Hz
Märkeffekt	1100 W
Skyddsklass	IPX8
Karakteristikkurva	► Sid. 4, punkt 2
Max. pumphöjd	9 m
Max. pumpmängd	19500 l/h
Max. nedsänkningss ljud	7 m
Max. sughöjd	5 cm
Restvattennivå vid avaktivering av flottörbrytare	30 cm
Minimal vattennivå vid driftsättning	35 cm
Minsta vattennivå vid aktivering av flottörbrytare	35 cm
Max. vätsketemperatur	35 °C
Diameter tryckledning	
Röranslutning	40 mm (1½")
Slanganslutning	25–38 mm (1–1½")
Kabellängd	10 m
Partikelstorlek	35 mm
Vikt	4,9 kg



OBS! Risk för produktskador! Den angivna partikelstorleken gäller inte sand eller sten utan mjuka, flexibla delar som ludd eller liknande som inte kan orsaka blockering av löphjulet på insidan av pumpen.

FI

Sisällys

Ennen aloittamista...	78
Turvallisuuttasi varten	78
Laitteen yleiskuvas	79
Käyttö	79
Puhdistus ja huolto	80
Säilytys	81
Häiriöt ja ohjeet	81
Hävittäminen	82
Tekniset tiedot	82
Puutevaatimukset	94

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu sadeveden, makean veden, vesijohtoveden ja klooripitoisen uima-allasveden pumpppaamiseen.

Sitä ei saa käyttää talousveden tai elintarvikkeiden pumpppaamiseen.

Sillä ei saa pumpata räjähtäviä, palavia, syövyttäviä tai terveydelle vaarallisia aineita eikä saniteettivettä. Laitetta saa käyttää vain sallittujen tehorojojen sisällä (► *Tekniset tiedot* – siv. 82).

Laitte ei sovellu jatkuvaan käyttöön (esim. jatkuvaan kiertokäyttöön suodatinlaitteistoissa). Se ei sovellu myöskään hankaavia aineita (esim. hiekkaa) tai likaa, lietettä tai savea sisältäville nesteille.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarojen ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Väliön hengen- tai loukkaantumisvaara! Väliön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS! Laitteaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos jokin laitteen osista viallinen, täytyy laite poistaa käytöstä ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta ei tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan luettuina), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä puuttuvat, paitsi jos he ovat laitteen turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisina tai ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

Sähköturvallisuus

- Laitteen saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Ennen laitteen kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoliitäntä vastaa laitteen arvoja.
- Laitetta saa käyttää vain ilmoitetulla jännitteellä ja teholla (katso tyyppikilpi).
- Älä koske virtapistokkeeseen märin käsin! Irrota pistoke irti pistorasiasta aina pistokkeesta kiinni pitämällä, älä vetämällä kaapelista.
- Älä taita, väännä, purista tai revi tai yliaja kaapelia, suojaa teräviltoja reunoilta, öljyltä ja kuumudelta.
- Älä kanna laitetta kaapelista tai käytä kaapelia muuhun tarpeeseen.
- Tarkista kaapeli ja pistoke aina ennen käyttöä.

- Jos huomaat kaapelissa vian, irrota pistoke heti pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta viallisella kaapelilla.
- Kun laitetta ei käytetä, täytyy kaapeli irrottaa pistorasiasta.
- Varmista ennen pistorasiaan liittämistä, että laite on kytketty pois päältä.
- Kytke laite pois päältä aina ennen pistorasiasta irrottamista.
- Kytke laite pois päältä sitä kuljetettaessa.
- Jos laitteen verkkoliitäntä vaurioituu, valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai muutoin valtuutetun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Verkkojohdon katkaiseminen tai muuttaminen ei ole sallittua ja se aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Jatkojohtoja ei saa käyttää.
- Irrota verkkopistoke aina ennen laitteelle tehtäviä töitä.
- Älä asenna tai kytke laitetta päälle, kun pumpattavassa vedessä (esim. uima-allas) on ihmisiä tai eläimiä, tai kun ne ovat kosketuksissa siihen.
- Alle 16-vuotiaat eivät saa käyttää tätä laitetta eivätkä he saa olla käyttöönoton aikana laitteen läheisyydessä.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa. Jos joudut poistumaan pidemmäksi aikaa, irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Korjaukset saa teettää vain sähköalan ammattilaisella. Jos korjaukset tehdään asiattomasti, on vaarana, että nestettä pääsee laitteen sähköosiin.

- Laitteeseen kiinnitettyjä merkkejä ei saa poistaa eikä peittää. Laitteessa olevat lukukelvottomat ohjeet on uusittava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.

Laitteen yleiskuvaus

► Siv. 3, kohta 1

1. Kantokahva
2. Verkkjohto ja verkkopistoke
3. Paineliitännän letkuliitin
4. Kulmakappale
5. Imuaukot
6. Uimurikytkin
7. Uimurikytkimen korkeudensäätö

Toimituksen sisältö

- Uppopumppu
- Käyttöohje

Käyttö

Asentaminen ja käyttöönotto

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa kiinnitä riittävän pitkä ja vahva köysi kantokahvaan. Tällä köydellä pumppu lasketaan veteen ja sitä voidaan kahvan lisäksi kantaa myös sen varassa.

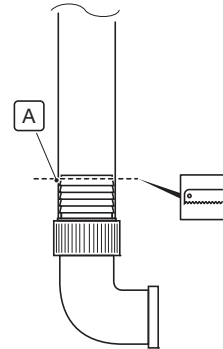
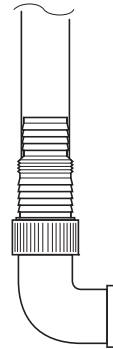
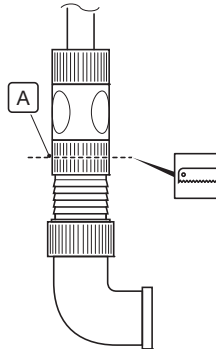
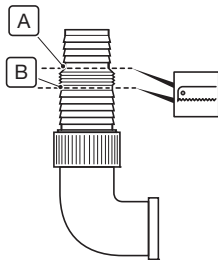


Vihje: Käytettäessä pumppua jatkuvasti köyden kanssa on köyden kunto tarkastettava säännöllisesti, sillä se voi ajan mittaa haurastua ja revetä.

Painejohdon liittäminen

	13 mm (½")		
	15 mm (⅝")	25 mm (1")	38 mm (1½")
	19 mm (¾")		

Yleisliitännän letkuliittimet



Letkuliitäntä

Irrota ylin letkuliitäntä [A]. Älä irrota letkuliittimiä.

Irrota molemmat ylempät letkuliitännät [B].



Vihje: Maksiminostomäärä tuntia kohden saavutetaan käyttämällä letkua 50 mm (2"). Todellinen nostomäärä riippuu nostokorkeudesta ja käytetystä letkusta. Pieniä letkuja käytettäessä määrä voi vähentyä yli 50%-lla.

Kun pumppua käytetään kiinteästi samassa paikassa, on suositeltavaa käyttää jäykkiä putkia ja takaiskuventtiiliä. Se estää pois päältä kytkettäessä veden takaisinvirtauksen.

FI



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Kiristä letkuliitin asennuksen yhteydessä vain käsivaraisesti! Liittimen liiallinen kiristäminen vahingoittaa kierrettä.

- Kierrä painejohto kiinni paineliitäntään.
- Kun käytät letkua, kierrä letkuliitin kiinni paineliitäntään.
- Kiinnitä letku tiukkaan letkuliittimeen ja varmista kiinnitys letkukiinnikkeellä.

Asennus



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Älä nosta pumppua verkkojohdosta tai paineletkusta, sillä verkkojohtoa ja paineletkua ei ole mitoitettu kestämään pumpun painon aiheuttamaa vetokuormitusta.

Laitte tarvitsee vähintään 50 × 50 cm kokoisen pinta-alan (jotta uimurikytkin toimii moitteettomasti, on sen voitava liikkua vapaasti).

Laitteen saa upottaa korkeintaan teknisissä tiedoissa mainittuun käyttösyvyyteen veden alle.

Sijoita laite siten, että epäpuhtaudet eivät pääse tukkimaan imuaukkoja (asetä laite mahdollisemman kestäväälle ja tasaiselle alustalle).

Varmista, että laite on vakaassa asennossa.

- Upota pumppu viistosti pumpattavaan veteen, jotta alapuolelle ei pääse muodostumaan ilmatyynyä. Se estää imun. Heti kun pumppu on upotettu veteen, sen voi oikaista takaisin pystyasentoon.
- Laske pumppu vesisäiliön pohjaan. Käytä alas laskemiseen kestävää köyttä, joka on kiinnitetty pumpun kantokahvaan.
- Kun pumppu on laskettu alas, kiinnitä köydenpää pitävästi.

Pumppua voi käyttää myös köyden varassa.



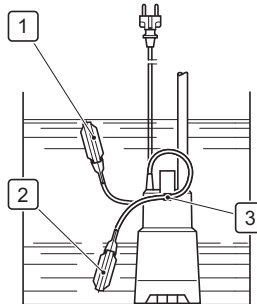
Vihje: Köysikäyttö: Älä käytä pumppua ilman paineletkua. Varmista, että pumppu ei pääse pyörimään oman pituusakselinsa ympäri.

Käyttö

Automaattinen toiminta.



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Uimurikytkimen on voitava liikkua niin, ettei uppopumppu voi käydä kuivana.



Kun laite on liitetty virtaverkkoon, uimurikytkin kytkee sen automaattisesti päälle ja pois päältä:

- Laite alkaa pumppaamaan, kun uimurikytkin on noussut vedessä ylös (1).
- Laite kytkeytyy pois päältä, kun uimurikytkin on laskeutunut alas (2).

Uimurikytkimen johto voidaan työntää johtopidikkeeseen (3). Näin säädetään kytkentäkohdan ja sammutuskohdan välistä etäisyyttä:

- Lyhyt johto: Kytkentä- ja sammutuskohta ovat lähellä toisiaan.
- Pitkä johto: Kytkentä- ja sammutuskohta ovat kaukana toisistaan.

Manuaalinen käyttö



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Manuaalisesti käytettäessä pumppu voi tyhjäkäydä.



Vihje: Vain manuaalisessa käytössä voidaan saavuttaa vähimmäisjännösvesimäärä, automaattikäytössä pumppu kytkeytyy ennen sitä pois päältä.

- Kiinnitä uimurikytkin siten, että se osoittaa viistosti ylöspäin.
- Pumppu pysyy päälle kytkettynä vedenpinnasta riippumatta.

Puhdistus ja huolto

Puhdistus- ja huoltotöiden yleiskatsaus

Ennen jokaista käyttöä

Mitä?	Miten?
Tarkasta, onko kotelossa tai johdossa vaurioita.	Silmämääräinen tarkastus.
Tarkasta, onko uimurikytkimessä vaurioita.	Kytintä nostamalla ja ravistelemalla voit tarkastaa sisällä olevan metallipallon liikkuvuuden.

Jokaisen käytön jälkeen

Mitä?	Miten?
Puhdista laite.	

Laitteen ulkopuolen puhdistus

Huuhtelee puhtaalla vedellä. Poista pinttynyt lika harjalla ja astianpesuaineella.

Huuhtelee pumpun sisäpuoli upottamalla se puhdasta vettä sisältävään säiliöön ja kytke hetkeksi päälle.

Imualueen puhdistus

- Puhdista kotelon sisäpuolen kaikki kohdat, joihin pääset käsiksi. Poista kuidut, jotka ovat kiertyneet käyttöpyörän akselin ympärille, paineliitännän aukon kautta. Poista pinttynyt lika harjalla ja astianpesuaineella.



Vihje: Ennen kuin otat pumpun käyttöön, "liota" sitä, jotta mahdollisesti siinä vielä olevat likajäämät eivät jumita laitetta.

Säilytys



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Pakkanen rikkoo laitteen ja lisätarvikkeet, sillä niissä on aina vettä!

Kun vaarana on jäätyminen, pura laite ja lisätarvikkeet, puhdista ne ja säilytä pakkaselta suojassa.

Häiriöt ja ohjeet

Jos jokin ei toimi...



VAARA! Tapaturma- ja hengenvaara! Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin itseäsi ja ympäristösi turvallisuuden.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt useimmiten korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Pumppu ei käynnisty.	Saako laite virtaa?	Tarkasta johto, pistoke, pistorasia ja sulake.
	Uimurikytkin ei kytke?	Varmista, että nestettä on riittävästi. Varmista, että uimurikytkin pääsee liikkumaan riittävästi.
	Uimurikytkin on viallinen?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
	Moottori ylikuumentuu: • nesteen liian korkeasta lämpötilasta? • epäpuhtauksien aiheuttamasta tukkeutumisesta?	Poista ylikuumentumisen syy (nesteen enimmäislämpötila ► <i>Tekniset tiedot – siv. 82</i>).
	Vikavirtasuojakytkin (FI-kytkin) lauennut?	Kytke vikavirtasuojakytkin päälle. Jos se laukeaa uudelleen, ota yhteyttä sähköasentajaan.
Pumppu on päällä, mutta ei pumpkaa.	Moottori rikki?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
	Imuaukot tukossa?	Poista tukokset.
	Pumppu imee ilmaa?	Pidä pumppu vinossa asennossa upottaessasi. Kytke pumppu useaan kertaan pois päältä ja jälleen päälle ilman poistamiseksi.
	Epäpuhtaudet ovat tukkineet pumpun?	Puhdista pumppu (► <i>Imualueen puhdistus – siv. 81</i>).
	Pumppausteho liian pieni.	Nostokorkeus liian suuri? Ota huomioon enimmäisnostokorkeus (► <i>Tekniset tiedot – siv. 82</i>).
Pumppu pitää kovaa ääntä käydessään.	Painejohton halkaisija liian pieni?	Käytä halkaisijaltaan suurempaa painejohtoa.
	Painejohto tukossa?	Poista tukokset.
	Imuaukot tukossa?	Puhdista imuaukot.
	Painejohto taittunut?	Aseta painejohto suoraan.
	Painejohto vuotaa?	Tiivistä painejohto, kiristä kierrelitokset.
	Pumppu imee ilmaa?	Varmista, että nestettä on riittävästi. Säädä uimurikytkin oikein (► <i>Käyttö – siv. 80</i>).
		Pidä pumppu vinossa asennossa upottaessasi.
Pumppu ei kytkeydy pois päältä.	Uimurikytkin ei saavuta alemmaa asentoa?	Vedä verkkopistoke irti. Varmista, että uimurikytkin pääsee liikkumaan riittävästi.

FI

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
	Uimurikytkin on viallinen?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Tuotenumero	107101
Paino	4,9 kg

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Sähkö- ja elektronisiin laitteisiin tai niiden pakkauksiin tai liiteasiakirjoihin on merkitty tunnus, jossa jäteastia on yliviivattu. Se tarkoittaa, että käytettyä laitetta ei saa hävittää muun jätteen mukana.



Käyttäjät ovat velvollisia hävittämään laitteet toimittamalla ne ilmoitettuihin keräyspisteisiin asianmukaisen jatkokäsittelyn varmistamiseksi.

Tietoa käytettävissä olevista sähkö- ja elektroniikkaromun keräysjärjestelmistä saat myymälöiden infopisteistä ja kuntasi jätelaitoksilta.

Käytettyjen laitteiden asianmukaisella käsittelyllä voidaan varmistaa, että mahdolliset vaaralliset aineet, seokset tai osat eivät pääse ympäristöön eivätkä vahingoita ihmisten terveyttä. Lisäksi se mahdollistaa arvokkaiden sekundääristen raaka-aineiden talteenoton.

Kaikkien sähkö- ja elektronisten laitteiden käyttäjien tulee osallistua luonnon suojelemiseen vaarallisilta jätteiltä.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäväksi.

- Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.



Tekniset tiedot

Tuotenumero	107101
Malli	B-TPS 19500/E
Nimellijännite	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho	1100 W
Kotelointiluokka	IPX8
Ominaiskäyrä	► Siv. 4, kohta 2
Maks. nostokorkeus	9 m
Maks. siirtomäärä	19500 l/h
Maks. upotussyvyys	7 m
Maks. imukorkeus	5 cm
Jäännösvedenkorkeus, kun uimurikytkin otetaan pois käytöstä	30 cm
Vedenpinnan vähimmäistaso käyttöönoton yhteydessä	35 cm
Veden vähimmäiskorkeus, kun uimurikytkin otetaan käyttöön	35 cm
Nesteen maksimilämpötila	35 °C
Painejohdon halkaisija	
Putkiliitäntä	40 mm (1½")
Letkuliitäntä	25–38 mm (1–1½")
Johdon pituus	10 m
Raekoko	35 mm

Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

KAZ

Мазмұны

Жұмыс алдында.....	83
Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін	83
Құрылғының жалпы түрі	84
Пайдалану	84
Тазалау және техникалық қызмет көрсету ..	86
Сақтау	86
Жұмыстағы ақаулар және оларды жою ...	86
Көдеге жарату	87
Техникалық сипаттамалар	88
Көпірдік картасы	94

Жұмыс алдында...

Қолдану мақсаты

Құрылғы жаңбыр суын, тұщы суды, құбыр суын және жүзу бассейніндегі сәл хлорлы суды сорғылауға арналған.

Ол ауыз суымен жабдықтау немесе азық-түлік өнімдерін тасымалдау үшін пайдаланылмауы тиіс.

Жарылғыш, жанғыш, коррозиялық тұрғыдан белсенді немесе денсаулыққа қауіпті заттар мен нәжіс қотарылмауы тиіс.

Аспапты тек қуаттылық шектерінің шеңберінде ғана қолдануға болады (► *Техникалық сипаттамалар – 88-бет.*).

Бұл құрылғы үздіксіз пайдалануға (мысалы, сүзгілеу қондырғыларында ұзақ мерзімді қотаруға) арналмаған. Оған қоса, ол құрамында тозғыш заттар бар (мысалы, құм) немесе тунба, құм, батпақ немесе балшық қоспасы бар сұйықтықтарға қолдануға жарамайды.

Құрылғы өнеркәсіптік пайдалануға арналмаған. Жазатайым оқиғадан сақтандыратын жалпы ережелерді және қауіпсіздік техникасы бойынша берілген нұсқауларды ұстанған жөн.

Пайдалану бойынша осы нұсқаулықта көрсетілген әрекетті ғана жүзеге асыру қажет. Кез келген өзгеше пайдалану тыйым салынған қате қолданыс болып есептеледі. Өндіруші мұндай қолданыс нәтижесінен туындаған зақымдар үшін жауапкершілік көтермейді.

Қолданылған белгілер нені білдіреді?

Қауіп туралы ескертулер мен нұсқаулар пайдалану бойынша нұсқаулықта анық көрсетілген. Келесі белгілер пайдаланылады:



ҚАУІП! Өмірге төнетін тікелей қауіп немесе жарақат алу қаупі! Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін тікелей қауіпті оқиға.



ЕСКЕРТУ! Өмірге төнуі мүмкін қауіп немесе жарақат алу қаупі! Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін жалпы қауіпті оқиға.



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жарақат алу қаупі туындауы мүмкін! Жарақаттарға алып келуі мүмкін қауіпті оқиға.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар! Материалдық шығынға алып келуі мүмкін оқиға.



Нұсқау: Процестерді жақсырақ түсіну үшін берілген ақпарат.

Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін

Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

- Құралды сенімді пайдалану үшін қолданушы алғаш қолданар алдында пайдалану жөнінде осы нұсқаулықты оқып шығуы керек.
- Қауіпсіздік шаралары бойынша барлық нұсқауларды орындаңыз! Егер қауіпсіздік шараларын сақтау бойынша нұсқауларды ескермесеңіз, өзіңіз бен басқаларға қауіп төндіресіз.
- Пайдалану бойынша нұсқаулық пен қауіпсіздік бойынша нұсқауларды болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Егер құрылғыны сатсаңыз немесе оны біреуге берсеңіз, оған міндетті түрде пайдалану бойынша нұсқаулықты қоса беріңіз.
- Аспапты тек ақаусыз күйде қолдану рұқсат етіледі. Құрылғы немесе оның бір бөлігі бүлінген жағдайда оны қолданыстан шығарып, ұйғарымдарға сәйкес көдеге жарату қажет.
- Аспапты жарылыс қауіпті жағдайдағы жайларда, сонымен қатар, жанғыш сұйықтықтар мен газдардың жанында қолданбаңыз.
- Өшірілген құрылғыны кездейсоқ қосылудан бұғаттау қажет.
- Ажыратқышы дұрыс жұмыс істемейтін аспаптарды пайдаланбаңыз.
- Құрылғыға балаларды жақындатпаңыз! Құрылғыны балалардың және басқа тұлғалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Құрылғыны асыра жүктемеңіз. Құрылғыны тек тағайындалған мақсатта қолданыңыз.
- Жұмыс істегенде сақ болу және жақсы күйде болу қажет: Шаршаған, ауырған, алкогольден немесе есірткіден мастанған күйде, сондай-ақ дәрі-дәрмектер әсер еткенде Сіз бұйымды қауіпсіз пайдалана алмайсыз.
- Дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі тұлғалар (балаларды қосқанда)/ тәжірибесі және/немесе білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлғалардың қарауында болмаған немесе сондай тұлғадан құрылғыны пайдалану бойынша нұсқау алмаған жағдайда құрылғыны пайдаланбауы тиіс.
- Балаларға аспаппен ойнауға жол бермеңіз.
- Өрдайым қолданыстағы ұлттық және халықаралық қауіпсіздік техникасының талаптарын, сондай-ақ денсаулық сақтау және еңбек нормаларын орындау қажет.

Электрлік қауіпсіздік

- Аспапты дұрыс қорғалатын байланыспен жабдықталған ашалы розеткаға ғана қосуға рұқсат етіледі.

KAZ

- Құралды 30 мА шамасынан аспайтын ток шыққан кезде жұмыс істеп кететін дифференциалды автомат арқылы қосқан дұрыс.
- Аспапты желіге қосар алдында желідегі электрмен жабдықтаудың аспапты электрмен қоректендіру талаптарына сәйкес келетіндігіне көз жеткізу қажет.
- Кернеу, қуаттылық және номиналды айналу жылдамдығы тақтайшада көрсетілген негізгі техникалық деректердің рұқсат етілген ең жоғарғы мөлшерінен аспаған кезде ғана аспапты қолдануға болады.
- Желілік ашаны сулы қолмен ұстауға болмайды! Желілік ашаны кабелінен емес, ашасынан тартқан дұрыс.
- Желілік кабельді майыстырмаңыз, қыспаңыз, жұпқыламаңыз және кабельдің үстінен жүрмеңіз; өткір, майлы және ыстық заттарды қолданғанда, абай болыңыз.
- Аспапты кабельден ұстап тұрып көтермеңіз; кабельді өзіне белгіленбеген мақсатта пайдаланбаңыз.
- Әрбір пайдаланар алдында істікшені және кабельді тексеріңіз.
- Қуат сымы бүлінген кезде штепсель ашасын суырып алып, оны желіден ажыратыңыз. Бүлінген желілік кабельді ешқашан пайдаланбаңыз.
- Егер аспап пайдаланылмаса, ол әрқашан желіден ажыратылып тұруы тиіс.
- Аспапты электрлік қуат көзіне қосар алдында оның өшіп тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Ашалы розеткадан ажыратар алдында аспапты алдын ала өшіріңіз.
- Аспапты тасымалдаған кезде тоғы өшіріледі.
- Егер осы аспаптың желілік кабелі бүлінсе, қауіпті болмауы үшін оны кабельді өндіруші немесе оның сервис қызметі не білікті маман ауыстыруы тиіс.

Осы құрылғыға арналған қауіпсіздік бойынша нұсқаулар

- Желілік сымды кесуге немесе модификациялауға тыйым салынады және мұндай әрекеттер кепілдік күшінің жойылуына апарып соғады!
- Ұзартқыштарды пайдаланбаңыз.
- Құрылғымен кез келген жұмыстарды орындау алдында оны әрдайым желіден ажыратыңыз.

- Су ішінде (мысалы, бассейнде) адамдар немесе жануарлар болғанда, құрылғыны қоспаңыз және оның жұмысын бастамаңыз.
- Балалар мен 16 жасқа толмаған жас өспірімдер құрылғыны пайдаланбауы және жұмыс барысында оған жақындамауы тиіс.
- Аспапты қараусыз қалдырмаңыз. Ұзақ уақыт болмағанда істікшені шығарып алыңыз.
- Жөндеу жұмыстарын тек қана мамандар жүзеге асыруы тиіс. Қате орындалған жөндеу жұмыстары сұйықтықтың құрылғының электр жабдығына түсу қаупін тудырады.
- Сіздің аспабыңызда орналасқан белгілерді алып тастауға немесе жауып қоюға тыйым салынады. Аспаптағы оқылмайтын белгілерді тез арада ауыстыру қажет.



Қолданысқа енгізу алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып, ондағы ұсыныстарды ескеріңіз.

Құрылғының жалпы түрі

► 3-бет., 1-тармақ

1. Тұтқа
2. Істікшесі бар желілік қуат кабелі
3. Қысымды келте құбырға арналған шланг келте құбыры
4. Бұрыштық
5. Сорғыш саңылаулар
6. Қалқымалы ауыстырып-қосқыш
7. Қалқымалы ауыстырып-қосқыш биіктігі бойынша реттеу құралы

Жеткізілім жиынтығы

- Батпалы сорғы
- Пайдалану бойынша нұсқаулық

Пайдалану

Орнату және пайдалануға беру

Алғаш рет пайдалануға беру алдында сорғының тұтқасына ұзындығы мен беріктігі жеткілікті сымарқанды бекітіңіз. Осы сымарқанда сорап сұйықтыққа түседі, оны сымарқаннан ұстап тасуға да болады.



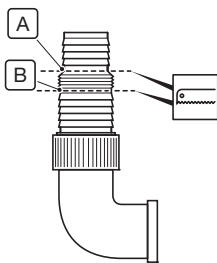
Нұсқау: Сорғыны сымарқанмен ұзақ уақыт пайдаланған кезде, оның күйін жүйелі түрде тексеріп тұру керек, себебі уақыт өте келе ол шіріп, үзілуі мүмкін.

Қысымды құбырды жалғау

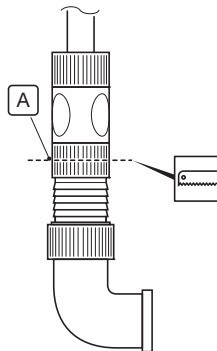
	13 мм (½")
Шланг диаметрі	15 мм (⅝")
	19 мм (¾")

25 мм (1")	38 мм (1½")
------------	-------------

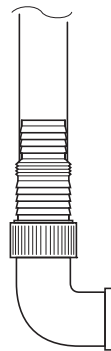
Әмбебап келте құбырдың шланг қосылымдары



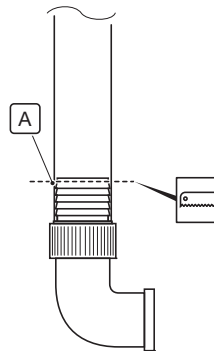
Шлангіге арналған келтеқосқыш



[A] нүктесіндегі ең жоғары шланг қосылымын ажыратыңыз.



Шланг қосылымдарын ажыратпаңыз.



[B] нүктесіндегі жоғарғы шланг қосылымдарының екеуін де ажыратыңыз.



Нұсқау: Әр сағаттағы берілістің макс. көлеміне **50 мм (2")** шлангіні пайдаланғанда қол жеткізіледі. Шынайы айдап шығару мөлшері айдап шығару биіктігіне және пайдаланылатын шлангіге байланысты болады. Мөлшерді шағын шлангілер үшін 50%-дан артық шамаға азайтуға болады.

Қатты негіздікте пайдаланғанда бекітілген құбырлар мен кері клапанды пайдалану ұсынылады. Бұл клапан өшіру кезінде сұйықтың қайтарылуына жол бермейді.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар! Шланг келте құбырын қолмен тартыңыз! Келте құбырды тым қатты бұрау бұрандасына зақым келтіреді.

- Қысымды құбырды қысымды келте құбырға бұрап бекітіңіз.
- Шланг пайдаланылмаған кезде шланг келте құбырын қысымды келте құбырға бұрап бекітіңіз.
- Шлангіні келте құбырға орнатып, қамытпен бекітіңіз.

Орнату



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар! Сорғыны кабелінен немесе қысымды шлангісінен тартып көтермеңіз, себебі олар сорғы салмағына есептелмеген.

Құрылғыны орнату үшін кем дегенде 50 × 50 см беттік қабат қажет (қалқымалы ауыстырып-қосқыш мінсіз жұмыс істеуі үшін ол еркін жылжуы тиіс).

Құрылғыны тек техникалық деректерде көрсетілген жұмыс тереңдігіне түсіруге болады.

Құрылғыны сорғыш саңылаулары бөгде заттармен бітеліп қалмайтындай етіп орналастырыңыз (қажет болған жағдайда, оны қатты, тегіс бетке орнатыңыз).

Құрылғының қауіпсіз күйін қадағалаңыз.

- Сорғыны қотарылатын сұйықтыққа астыңғы жағында ауа көпіршіктері түзілмеуі үшін еңкейтіп салыңыз. Бұл сорып тартуға кедергі жасауы мүмкін. Сорғы сұйықтыққа батырылған бойда оны қайтадан түзетуге болады.
- Сорғыны сұйықтықпен резервуардың түбіне түсіріңіз. Түсіру үшін сорғы тұтқасына бекітілген берік сымарқанды пайдаланыңыз.
- Түсірген соң сымарқан ұшын берік бекітіңіз. Сорғы сымарқанға ілінген күйде де пайдалануға болады.



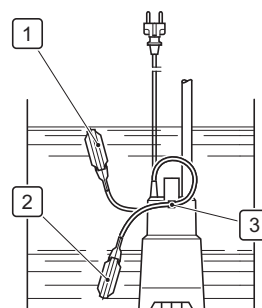
Нұсқау: Сымарқанмен пайдаланған кезде: Сорғыны қысымды шлангісіз пайдаланбаңыз. Сорғы өзінің бойлық осі бойынша айналмағанына көз жеткізіңіз.

Пайдалану

Автоматты режим



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар! Батырмалы сорғы құрғақ күйде жұмыс істемеуі үшін қалқымалы ауыстырып-қосқыштың жылжуға жеткілікті кеңістігі болуы тиіс.



Құрылғы желіге жалғанған соң автоматты түрде қосылады және қалқымалы ауыстырып-қосқыш арқылы өшіріледі.

KAZ

- Қалқымалы ауыстырып-қосқыш сұйықтықты жоғары (1) көтере бастаған кезде құрылғы сұйықтықты қотара бастайды.
- Құрылғы қалқымалы ауыстырып-қосқыш төмен (2) түскенде өшеді.

Қалқымалы ауыстырып-қосқышқа арналған кабельді кабель ұстағышқа (3) салып қоюға болады. Осылайша қосу және өшіру нүктесінің арасындағы қашықтық реттеледі:

- Қысқа кабель: қосу және өшіру нүктелері бір-біріне жабысып тұрады.
- Ұзын кабель: қосу және өшіру нүктелері бір-бірінен қашық орналасады.

Қол режимі



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар! Қол режимінде сорғының құрғақ жүрісі болуы мүмкін!



Нұсқау: Тек қана қол режимінде қалдық судың минималды деңгейіне қол жеткізіледі, себебі автоматты режимде сорғы мерзімінен бұрын ажыратылады.

- Қалтқы ажыратқышты тігінен жоғары қарайтындай етіп бекітіңіз.
- Сорғы су деңгейіне қарамастан қосылып тұрады.

Тазалау және техникалық қызмет көрсету

Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарына шолу

Әрбір қолдану алдында

Не?	Қалай?
Корпуста және кабельде зақымдардың бар-жоғын тексеріңіз.	Көзбен шолып бақылау
Қалқымалы ауыстырып-қосқышта зақымдардың бар-жоғын тексеріңіз.	Ауыстырып-қосқыштың ішіндегі металл шариктердің қозғалғыштығын тексеру үшін оны көтеріп алып, сілкіңіз.

Әрбір қолданудан кейін

Не?	Қалай?
Құрылғыны тазартыңыз.	

Қате/ақаулық	Себебі	Ақаулықты жою
Сорғы қосылмайды.	Кернеу жоқ па?	Кабельді, штекерді, розетка мен сақтандырғышты тексеріңіз.
	Қалқымалы ауыстырып-қосқыш қосылмай ма?	Сұйықтықтың жеткілікті екендігіне көз жеткізіңіз. Қалқымалы ауыстырып-қосқыштың еркін жылжытындығына көз жеткізіңіз.
	Қалқымалы ауыстырып-қосқыш зақымдалған ба?	Сатушыға хабарласыңыз.

Құрылғыны сырттан тазалау

Таза сумен жуыңыз. Қатты ластануларды қылшақтың және жуғыш құралдың көмегімен кетіріңіз.

Сорғыны ішінен жуу үшін оны таза су құйылған ыдысқа батырып, азғантай уақытқа қосыңыз.

Сору бөлігін тазалау

- Корпустың барлық ішкі бөліктерін тазалаңыз. Жұмыс деңгейінің білігіне оралып қалған талшықтарды қысымды келте құбырдың саңылауы арқылы шығарыңыз. Қатты ластануларды қылшақтың және жуғыш құралдың көмегімен кетіріңіз.



Нұсқау: Келесі пайдаланудың алдында болуы мүмкін лай қалдықтары құрылғыны бітеп тастамауы үшін алдымен сорғыны «жібітіп» алыңыз.

Сақтау



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар! Аяз құрылғы мен керек-жарақтарды бүлдіреді, себебі олардың ішінде су үнемі болады!

Аяз болған жағдайда, құрылғы мен керек-жарақтарды бөлшектеп тазалаңыз да, оларды аяздан қорғалатын жерде сақтаңыз.

Жұмыстағы ақаулар және оларды жою

Егер бір нәрсе жұмыс істемесе...



ҚАУІП! Денсаулық пен өмірге қауіп бар! Лайықты түрде жүргізілмеген жөндеу жұмыстары құрылғыңыздың пайдалануға сенімділігін жоюы мүмкін. Осылайша өзіңізді және айналаңызды қауіпке ұшыратасыз.

Тіпті шағын қателердің өзі ақауларға жиі әкеледі. Әдетте, көптеген ақауларды пайдаланушы өз бетімен жоя алады. Сатушыға хабарласудан бұрын, төменде келтірілген кестемен танысыңыз. Бұл артық жұмысты және ықтимал шығындарды болдырмауға мүмкіндік береді.

Қате/ақаулық	Себебі	Ақаулықты жою
Сорғы жұмыс істейді, бірақ сұйықтықты қотармайды.	Қозғалтқыш қызып кетеді: • Сұйықтықтың температурасы тым жоғары ма? • Бөгде заттармен бітеліп қалған ба?	Қызып кетудің себебін жойыңыз (сұйықтықтың ең жоғары температурасы ► <i>Техникалық сипаттамалар – 88-бет.</i>).
	Жылыстау тоғынан қорғаныс автоматы іске қосылды ма?	Жылыстау тоғынан қорғаныс автоматын қосыңыз. Автомат қайтадан қосылып кетсе, білікті электрші мамандарға жүгінізіз.
	Қозғалтқыш зақымдалған ба?	Сатушыға хабарласыңыз.
Сорғы берілісі тым төмен.	Сорғыш саңылаулар бітелген бе?	Бітелуді тазартыңыз.
	Сорғы ауа сорады ма?	Батыру кезінде сорғыны қиғаштап ұстаңыз. Ауаны шығару үшін сорғыны бірнеше рет қосып өшіріңіз.
	Сорғы бөгде заттармен бітеліп қалған ба?	Сорғыны тазалаңыз (► <i>Сору бөлігін тазалау – 86-бет.</i>).
Сорғы тым қатты дыбыс шығарады.	Беріліс биіктігі тым жоғары ма?	Берілістің максималды биіктігін сақтаңыз (► <i>Техникалық сипаттамалар – 88-бет.</i>).
	Қысымды құбырдың диаметрі тым кішкентай ма?	Үлкенірек диаметрлі құбырды пайдаланыңыз.
	Қысымды құбыр бітелген бе?	Бітелуді тазартыңыз.
	Сорғыш саңылаулар бітелген бе?	Сорғыш саңылауды тазартыңыз.
	Қысымды құбыр бүктеліп қалған ба?	Қысымды құбырды тіктеп қойыңыз.
Сорғы өшпей тұр.	Қысымды құбырдың саңылаусыздығы жоқ па?	Сорғыш құбырды тығыздаңыз, бұрандалы қосылымдарды тартыңыз.
	Сорғы ауа сорады ма?	Сұйықтықтың жеткілікті екендігіне көз жеткізіңіз. Қалқымалы ауыстырып-қосқышты дұрыс реттеп шығыңыз (► <i>Пайдалану – 85-бет.</i>).
		Батыру кезінде сорғыны қиғаштап ұстаңыз.
Сорғы өшпей тұр.	Қалқымалы ауыстырып-қосқыш төменгі күйге жетпей ме?	Желілік істікшені розеткадан суырып алыңыз. Қалқымалы ауыстырып-қосқыштың еркін жылжитындығына көз жеткізіңіз.
	Қалқымалы ауыстырып-қосқыш зақымдалған ба?	Сатушыға хабарласыңыз.

Егер қатені өз күшіңізбен жою мүмкін болмаса, тікелей сатушыға хабарласыңыз. Назар аударыңыз! Тиісті жолмен орындалмаған жөндеу кепілдіктің жойылуына әкеледі және қосымша шығындар тудыруы мүмкін.

Көдеге жарату

Құрылғыны көдеге жарату

Электрлік және электрондық құрылғыларға немесе олардың оралуышына/ілесіне құжаттарына қойылатын айқас сызығы бар себет белгісі құрылғыны басқа қоқыспен бірге көдеге жаратуға болмайтындығын білдіреді.



Пайдаланушы тиісті кейінгі өңдеуді қамтамасыз ету үшін ескі құрылғыларды арнайы қоқыс жинау орындарында көдеге жарату үшін жауапкершілікті өз мойнына алады.

Ескі электрлік және электрондық құрылғыларды жинау жүйелері туралы ақпарат нарықтағы ақпараттық тақталарда және коммуналдық басқармаларда қолжетімді.

Ескі құрылғыларды тиісінше өңдеу ықтимал қауіпті заттар, қоспалар не құрамдас бөліктердің қоршаған ортаға түспеуін немесе адамның денсаулығына әсер етпейтінін қамтамасыз етеді және оған қоса бағалы қосалқы шикізатты қайта пайдалануға мүмкіндік береді.

Электрлік және электрондық құрылғылардың әр пайдаланушысы қоршаған ортаны зиянды қоқыстан қорғау әрекеттеріне өз үлесін қосуы тиіс.

KAZ**Орамды кәдеге жарату**

Орам қайта өңдеуге жіберілуі мүмкін картоннан және сәйкес белгіленген пластиктен тұрады.

- Бұл материалдардың қайта өңдеуге жіберілуін қадағалаңыз.

**Техникалық сипаттамалар**

Бұйымның нөмірі	107101
Үлгі	B-TPS 19500/E
Номиналды кернеу	230 V~, 50 Hz
Номиналды қуат	1100 W
Қорғаныс класы	IPX8
Кесте	► 4-бет., 2-тармақ
Макс. беру биіктігі	9 m
Сорғының ең жоғары берілісі	19500 l/h
Батырудың макс. тереңдігі	7 m
Макс. сору биіктігі	5 cm
Қалқымалы ажыратқышты ажырату кезіндегі қалдық су деңгейі	30 cm
Іске қосудағы судың минималды деңгейі	35 cm
Қалқымалы ажыратқышты іске қосу кезіндегі мин. су деңгейі	35 cm
Сұйықтықтың макс. температурасы	35 °C
Қысымды құбыр диаметрі	
Құбырдың келте құбыры	40 mm (1½")
Шлангінің келте құбыры	25–38 mm (1–1½")
Кабель ұзындығы	10 m
Бөліктердің өлшемі	35 mm
Салмағы	4,9 kg



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар! Белгіленген бөліктердің өлшемі құмға немесе тастарға емес, ал сорғы ішіндегі жұмыс деңгелегінің тұрып қалуына әкелмейтін түк және т.б. сияқты жұмсақ иілмді бөліктерге жатады.

Өндірілген күні туралы ақпарат жапсырмада көрсетілген.

RU Гарантийный талон

Уважаемый покупатель, наши продукты изготавливаются на современных производственных подразделениях и соответствуют признанному во всем мире качественному процессу.

Если Вы, однако, найдете причину для рекламации, пожалуйста, отнесите этот продукт вместе с квитанцией об оплате в ближайший магазин.

На наши продукты действуют законные претензии по качеству, начиная с момента покупки.

Гарантийный талон Вы можете приобрести в магазине.

Изделие

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Печать

Подпись продавца

Претензий по внешнему виду и комплектации не имею.

Подпись покупателя

Гарантийные условия

1. Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием марки, модели, серийного номера изделия, даты продажи, четкой печати фирмы-продавца, а также кассового чека магазина.
2. Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня продажи электроинструмента.
3. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
 - Повреждения инструмента, возникшие из-за применения изготовителем некачественного материала;
 - Дефекты сборки, допущенные изготовителем.
 - Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

4. Гарантия не распространяется:

- На инструмент, использовавшийся в профессиональных (промышленных) целях или объемах. Бытовой тип электроинструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил эксплуатации;
- На механические повреждения (трещины, сколы и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием внутрь электроинструмента инородных предметов, частиц, жидкостей, веществ, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На повреждения, возникшие в процессе транспортировки покупателем приобретенного изделия;
- На повреждения и неисправности, вызванные нарушением правил, изложенных в инструкции по эксплуатации, или применением инструмента не по назначению, халатным отношением, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием домашних животных, грызунов или насекомых;
- На повреждения, вызванные использованием некачественных, нестандартных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей или приспособлений;
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109–97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: одновременный выход из строя ротора и статора, изменение внешнего вида, деформация или оплавление деталей или узлов, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, зубчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, смазку и т.п.) и сменные принадлежности (патроны, аккумуляторы, защитные кожухи, рукоятки и т.п.), а также на расходные материалы и приспособления;
- На естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
- На инструмент, имеющий следы постороннего вмешательства или если была произведена попытка ремонта в неуполномоченном сервисном центре.
- Если данные на электроинструменте не соответствуют данным в гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента (например, чистка, промывка, смазка).

Настоящие гарантийные условия не ущемляют других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklama

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamční lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.



SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/produktu:

.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in prikladne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.



GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.



FI Puutevaatimukset

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuolosuhteiden mukaisesti.

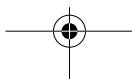
Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi. Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

KAZ Кепілдік картасы

Құрметті сатып алушы, біздің өнімдеріміз заманауи өндірістік бөлімдерде дайындалады және бүкіл әлем бойынша танылған сапа процесіне сәйкес келеді.

Алайда Сіз наразылық тудыратын себеп тапқан болсаңыз, осы өнімді төлем түбіртегімен қоса жақын маңдағы дүкенге алып барыңыз.

Біздің өнімдерімізге сатып алған сәттен бастап сапа бойынша заңды талаптар жүреді.



Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY
Hotline +49 (0) 2196 / 76-3333
www.euromate.de

Изготовитель/Өндіруші:

Евромейт ГмбХ
Эмил-Люкс-Штр. 1
42929 Вермельскирхен
ГЕРМАНИЯ

Импортер/Импорттаушы:

ООО «ОБИ Прямой Импорт и Поставки»
Российская Федерация,
125252, г. Москва,
ул. Авиаконструктора Микояна, дом 12,
этаж 9, помещение I, комната 29
+7 495 933 46 80

Информация о дате изготовления указана на товаре.
Өндірілген күні туралы ақпарат тауар үстінде белгіленген.

Срок службы указан на маркировке упаковки продукции.
Қызмет ету мерзімі өнім орауышының таңбаламасында белгіленген.

НЕ ПОДЛЕЖИТ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ СЕРТИФИКАЦИИ И ДЕКЛАРИРОВАНИЮ
СООТВЕТСТВИЯ

МІНДЕТТІ СЕРТИФИКАТТАУҒА ЖӘНЕ СӘЙКЕСТІЛІКТІ ЖАРИЯЛАУҒА ЖАТПАЙДЫ

Art.-Nr. 107101

V-161019